



CATALOGO TECNICO
TECHNICAL CATALOGUE

p. 4	Introduzione <i>About Mival</i>	p. 54	M57 PN 25 Ghisa sferoidale <i>PN 25 Nodular cast iron</i>
p. 18	M2012 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>	p. 56	M335 PN 40 Acciaio al carbonio <i>PN 40 Carbon steel</i>
p. 22	M2020 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>	p. 58	M338 PN 40 Acciaio inox <i>PN 40 Stainless steel</i>
p. 24	M2010 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>	p. 60	M264 PN 16 Ghisa <i>PN 16 Cast iron</i>
p. 26	M61 PN 16 Ghisa <i>PN 16 Cast iron</i>	p. 62	M265 PN 16 Ghisa <i>PN 16 Cast iron</i>
p. 28	M64 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>	p. 64	M266 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>
p. 30	M63 PN 25 Ghisa sferoidale <i>PN 25 Nodular cast iron</i>	p. 66	M266/25 PN 25 Ghisa sferoidale <i>PN 25 Nodular cast iron</i>
p. 32	M51 PN 16 Ghisa <i>PN 16 Cast iron</i>	p. 68	M500 PN 40 Acciaio al carbonio <i>PN 40 Carbon steel</i>
p. 34	M54 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>	p. 70	M500/INOX PN 16/40 Acciaio inox <i>PN 16/40 Stainless steel</i>
p. 36	M53 PN 25 Ghisa sferoidale <i>PN 25 Nodular cast iron</i>	p. 72	M503 PN 16 Acciaio inox <i>PN 16 Stainless steel</i>
p. 38	M346 PN 40 Acciaio al carbonio <i>PN 40 Carbon steel</i>	p. 74	Otturatore equilibrato <i>Balanced disc</i>
p. 40	M347 PN 40 Acciaio inox <i>PN 40 Stainless steel</i>	p. 75	Otturatore di regolazione <i>Regulating disc</i>
p. 42	M150 PN 16 Ghisa <i>PN 16 Cast iron</i>	p. 76	Otturatore a tenuta morbida <i>Soft sealing disc</i>
p. 44	M154 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>	p. 77	Attacchi a saldare <i>Welding connections</i>
p. 46	M153 PN 25 Ghisa sferoidale <i>PN 25 Nodular cast iron</i>	p. 78	Tenuta a soffietto <i>Bellows seal</i>
p. 48	M326 PN 40 Acciaio al carbonio <i>PN 40 Carbon steel</i>	p. 79	Collaudo delle valvole e tenuta Rate A <i>Valve testing and Rate A sealing</i>
p. 50	M55 PN 16 Ghisa <i>PN 16 Cast iron</i>	p. 80	Condizioni generali di vendita <i>General sales conditions</i>
p. 52	M56 PN 16 Ghisa sferoidale <i>PN 16 Nodular cast iron</i>		



Fondata dalla famiglia Rossi nel 1967, MIVAL è un'azienda italiana specializzata nella produzione di valvole a flusso avviato esenti da manutenzione, di intercettazione e di regolazione, saracinesche a cuneo gommato, valvole di ritegno e filtri.

Dal 1967

una realtà che si evolve

La produzione di MIVAL è richiesta e apprezzata da una clientela esigente, che sceglie l'azienda per la sua professionalità e il controllo accurato di ogni particolare, da cui deriva l'elevata qualità dei suoi prodotti.

Da sempre attenta alle nuove tecnologie e alle richieste di un mercato in costante evoluzione, MIVAL decide di investire nello sviluppo produttivo con l'acquisto di macchinari che la rendano sempre più competitiva.

Nel 1988, vengono sostituite le macchine utensili tradizionali con altrettante a controllo numerico, aumentando così la precisione dei pezzi e la produttività.

Nel 1998, inserisce i primi torni a controllo numerico operativi 24 ore su 24, sostituiti nel 2015 con modelli più performanti in termini di qualità e velocità di esecuzione.

Negli anni a seguire vengono introdotti **sistemi di produzione a elevata automazione in tutti i reparti**, sino al 2023 quando viene realizzato il **nuovo impianto di verniciatura** funzionante con robot ad autoapprendimento.

Ad affiancare la crescita tecnologica e per rispondere alle esigenze di capacità aziendale, è in fase di costruzione un **nuovo magazzino** di 2000 mq, che si affianca al precedente costruito nel 2006 e **raddoppia l'area dei prodotti in pronta consegna**, uno dei punti di forza dell'azienda.

Negli anni la società si è affermata a livello internazionale mantenendo le caratteristiche dell'impresa di famiglia e collocandosi **tra i principali produttori europei di valvole**.

Founded by the Rossi family in 1967, MIVAL is an Italian company specialising in the production of maintenance-free flow, shut-off and control valves, rubber wedge gate valves, check valves and strainers.

An evolving reality

since 1967

MIVAL's production is in demand and appreciated by a rigorous clientele, who choose the company for its professionalism and careful control of every detail, hence the high quality of its products.

Always attentive to new technologies and the demands of a constantly evolving market, MIVAL decided to invest in production development by purchasing machinery that would make it increasingly competitive.

In 1988, traditional machine tools were replaced with numerically controlled ones, thus increasing part precision and productivity.

In 1998, the first 24-hour CNC lathes were installed, which were replaced in 2015 with models that perform better in terms of quality and speed.

*In the years that followed, highly **automated production systems were introduced in all departments**, until 2023 when the **new painting plant** operating with self-learning robots was built.*

*To accompany the technological growth, and to meet the company's capacity requirements, a **new 2000 square metre warehouse** is being built to complement the previous one built in 2006, **doubling the area of products for immediate delivery**, one of the company's strengths.*

*Over the years, the company has established itself internationally while maintaining the characteristics of the family business and **ranking among the leading European valve manufacturers**.*





MIVAL è leader nella produzione di valvole esenti da manutenzione, in particolare valvole a soffietto, che si distinguono in ogni settore industriale per l'indiscusso livello qualitativo.

Le valvole a soffietto: la qualità sta nel cuore

Migliaia di manovre garantite.

MIVAL assicura la tenuta perfetta - Rate A - anche dopo migliaia di manovre di apertura e chiusura. **Ogni fase del processo**, dalla lavorazione di ogni singolo componente al montaggio del prodotto finito, **viene attentamente controllata da personale qualificato**. Il software dedicato **permette di garantire la completa tracciabilità di ogni prodotto**.

Produzione testata al 100%.

Vengono eseguiti diversi test in ogni fase della produzione: dalla verifica della materia prima con **prova di durezza, di rottura e analisi PMI**, del semilavorato, con **test di tenuta del soffietto**, fino al prodotto finito con il **100% delle valvole collaudate in accordo alla EN10266** e con la verifica della perfetta tenuta (Rate A).

In fase di consegna documentale, MIVAL rilascia il certificato EN10204 2.2 e, su richiesta, il certificato di analisi materiali EN10204 3.1.



MIVAL is a leader in the production of maintenance-free valves, in particular bellows valves, which stand out in every industrial sector for their undisputed quality level.

Bellows valves: quality is in the heart

Thousands of cycles guaranteed.

MIVAL ensures a perfect seal - Rate A - even after thousands of opening and closing cycles. **Every step of the process**, from the machining of each individual component to the assembly of the finished product, **is carefully monitored by qualified personnel**. Dedicated software ensures complete traceability of each product.

100% tested production.

Various tests are carried out at every stage of production: from the verification of the raw material with **hardness test, rupture test and PMI analysis**, of the semi-finished product with **bellows leakage test**, to the finished product with **100% of the valves tested in accordance with EN10266** and the verification of perfect seal (Rate A).

During document delivery, Mival issues the EN10204 2.2 certificate and, upon request, the EN10204 3.1 material analysis certificate.



Tenuta perfetta in ogni condizione

Perfect seal "ready for anything"



M51. Otturatore con guarnizione in PTFE, per il settore alimentare/caseario.

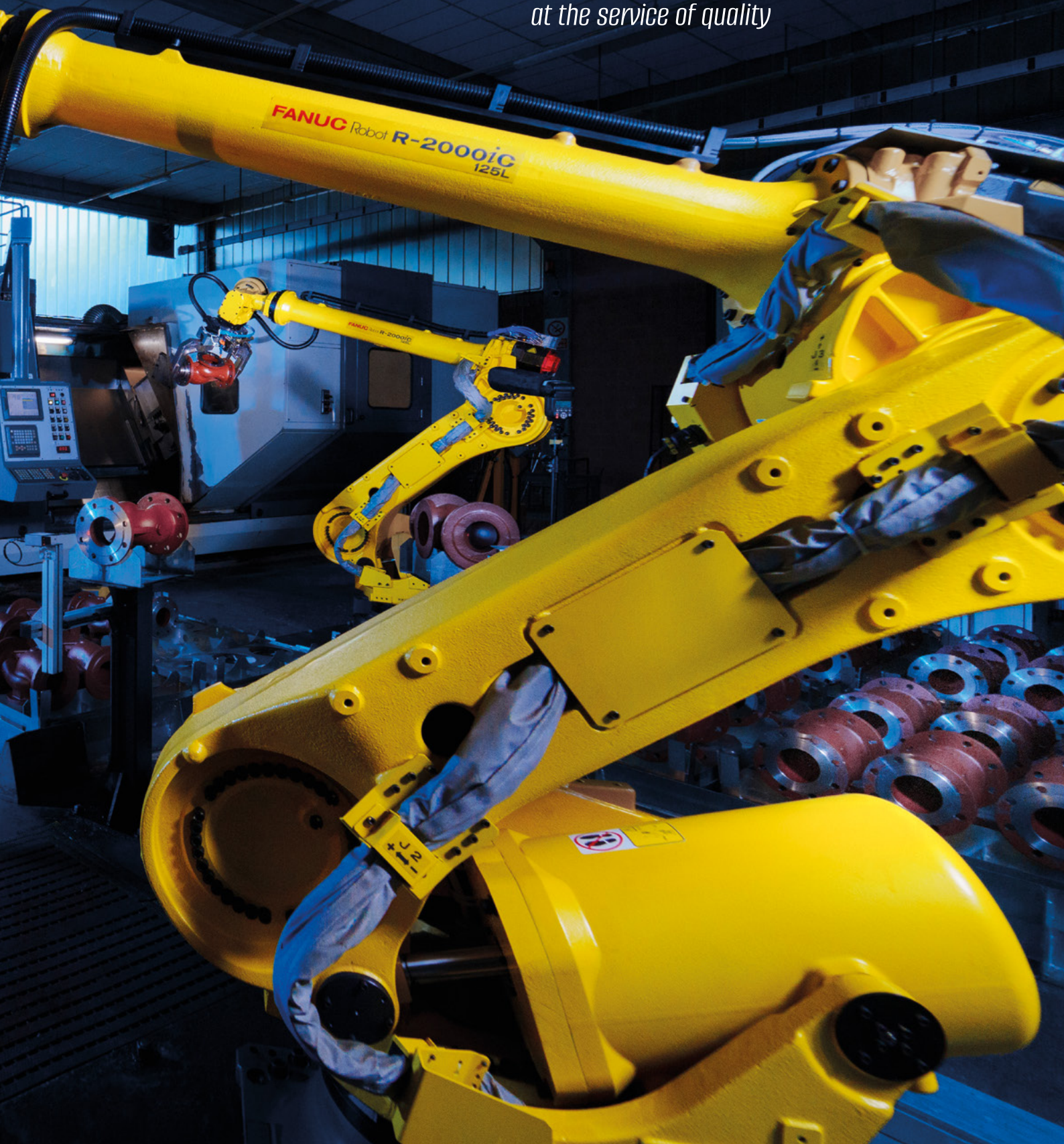
M51. Disc with PTFE seal, for the food/dairy sector.

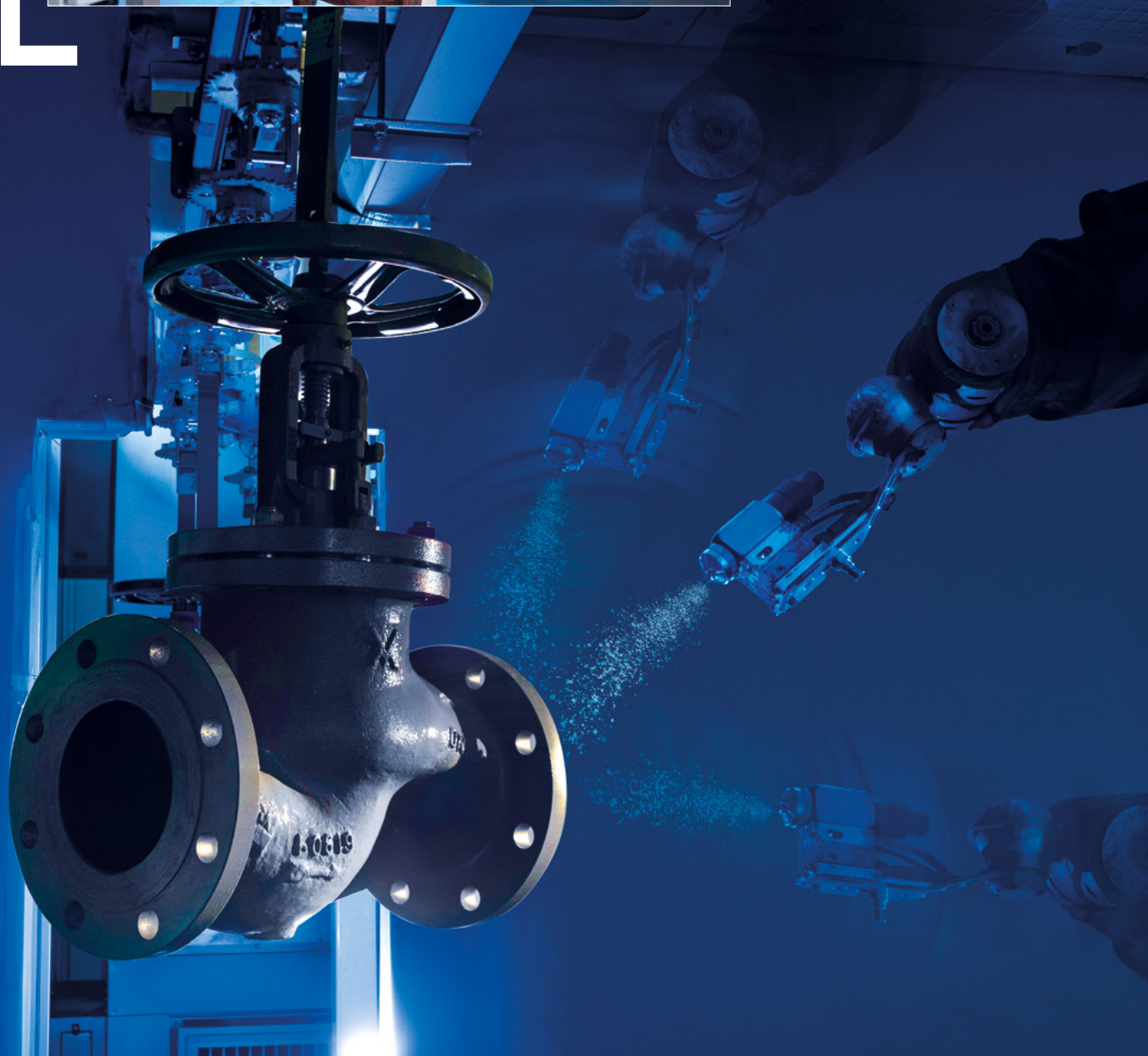


Esperienza e automazione
al servizio della qualità



Experience and automation
at the service of quality





MIVAL soddisfa le esigenze di ogni cliente, dalla piccola azienda alla grande multinazionale, proponendo prodotti altamente performanti e affidabili.

Applicazioni per l'industria di oggi e di domani

Le valvole MIVAL trovano impiego nei processi produttivi di moltissimi settori di mercato:

- » Impianti con caldaie a vapore e a olio diatermico
- » Acqua surriscaldata
- » Alimentare
- » Chimico e Petrochimico
- » Farmaceutico e Ospedaliero
- » Energia
- » Cogenerazione
- » Teleriscaldamento
- » Navale
- » Antincendio

MIVAL meets the needs of every customer, from small companies to large multinationals, by offering high-performance and reliable products.

Applications for the industry of today and tomorrow

MIVAL valves are used in production processes in many market sectors:

- » *Systems with steam and diathermic oil boilers*
- » *Overheated water*
- » *Food*
- » *Chemical and Petrochemical*
- » *Pharmaceutical and Hospital*
- » *Energy*
- » *Cogeneration*
- » *District heating*
- » *Naval*
- » *Firefighting*





L'attenzione per il cliente non si ferma alla vendita. MIVAL garantisce un **servizio tecnico e commerciale, pre e post vendita, di alto livello** per ogni tipo di esigenza, risponde alle domande tecniche, orienta verso il prodotto più idoneo e valuta la **customizzazione** di valvole e filtri già in fase di richiesta. Tutto ciò consente di **risparmiare tempo e aumentare la produttività**.

I servizi:

efficienti, personalizzati, veloci.

Rete vendita.

MIVAL dispone di una rete di vendita capillare **in tutta Italia** mentre **in Europa** è presente con almeno un distributore per nazione. **Nel resto del mondo** opera abitualmente con rivenditori in numerose nazioni: dal Nord Africa all'America Latina, dal Medio Oriente all'Asia, fino al Sud Est Asiatico.

Magazzino per la pronta consegna.

L'ampio magazzino per i prodotti finiti, che attualmente è in fase di raddoppio per ottenere **4000 mq** di superficie, consente di fornire in **tempi molto brevi gran parte dei modelli** più richiesti.

Velocità nelle consegne.

MIVAL garantisce **consegne tempestive** per tutti i suoi prodotti, **anche del valvolame** realizzato **su richiesta** del cliente o **con lavorazioni speciali** come riporti di stellite, incastri sulle flange o attacchi a saldare Butt Welding.

Modelli di prodotto:

CAD 2D, 3D e BIM

Per tutte le sue valvole MIVAL mette a disposizione **schede tecniche complete** che riportano tutti i dati e le varianti disponibili, al fine di **agevolare la progettazione e l'installazione** da parte del cliente.

Sono disponibili i modelli in formato 3D (.stp), 2D (.dwg) e BIM (.rfa). È sufficiente contattare l'ufficio tecnico per ottenere il pacchetto desiderato.

*The focus on the customer does not stop with the sale. MIVAL guarantees a **high level of technical and commercial, pre- and after-sales service** for all types of requirements, answers technical questions, orients towards the most suitable product and evaluates the **customisation** of valves and strainers already at the request stage. **This saves time and increases productivity.***

Our services:

efficient, customised, fast.

Sales network.

MIVAL has an extensive sales network **throughout Italy**, while **in Europe** it has at least one distributor per country. In the **rest of the world**, it routinely operates with dealers in numerous countries: from North Africa to Latin America, from the Middle East to Asia and South East Asia.

Stock for prompt delivery.

The large warehouse for finished products, which is currently being doubled to **4000 square metres** of floor space, allows most of **the most popular models to be supplied in a very short time.**

Speed of delivery.

MIVAL guarantees **timely deliveries** for all its products, **including valves made to customer specifications** or **with special processes** such as stellite fillings, flange grooves, or Butt Welding connections.

Product models:

CAD 2D, 3D and BIM

For all its valves, MIVAL provides **complete data sheets** with all available data and variants, **in order to facilitate design and installation** by the customer.

Models are available in 3D (.stp), 2D (.dwg) and BIM (.rfa) formats. Simply contact the technical office to obtain the desired package.



Qualità Certificata | Certified Quality

La produzione MIVAL è conforme ai requisiti della direttiva EU 2014/68/UE.

MIVAL production complies with the requirements of EU Directive 2014/68.



Oltre alle certificazioni di prodotto, MIVAL sta seguendo l'iter per ottenere la Certificazione Ambientale ISO 14001.

In addition to product certifications, MIVAL is following the process to obtain ISO 14001 Environmental Certification.



Ricambi e ripristini

anti-spreco

Con il suo ampio magazzino materiali, MIVAL è in grado di fornire rapidamente parti di ricambio per tutte le sue valvole, anche prodotte prima del 2010.

Grazie al servizio di ripristino, le valvole usate possono avere una seconda vita, offrendo un vantaggio sia in termini economici che ambientali.

Spare parts and repairs

to avoid waste

With its large materials warehouse, MIVAL can quickly supply spare parts for all its valves, even those produced before 2010.

Thanks to the restoration service, used valves can be given a second life, offering both economic and environmental benefits.



Perché MIVAL

La nostra qualità in 7 punti

- Produzione italiana testata al 100%
- Automazione completa della produzione
- Tenuta perfetta - Rate A
- Certificazione TA Luft
- Migliaia di manovre garantite
- Ampio magazzino di prodotti in pronta consegna
- Parti di ricambio e ripristino di nostre valvole





Why MIVAL

Our quality in 7 points

- 100% tested Italian production
- Complete automation of production
- Perfect seal - Rate A
- TA Luft certification
- Thousands of cycles guaranteed
- Large stock of products for immediate delivery
- Spare parts and restoration of our valves

M2012

Valvola a duplice funzione composta da due valvole con soffietto a vite esterna

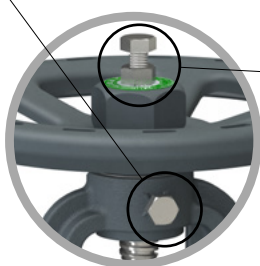
Combo valve, made up of two on/off globe valve with bellows outside screw

PN **25/16**

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features

Vite di bloccaggio
Stop screw



Limitatore di alzata (fornibile a richiesta gratuitamente)
Rise limiter (available on request)

Doppia ralla antifrizione
Double anti-friction bearings

Ingrassatore
Lubricator

Indicatore di apertura con funzione antirotazione
Opening index with anti-rotation function

Controtenuta di sicurezza ricavata sullo stelo
Backseat

Otturatore rotante
Rotating disc

Sedi mandrinare
Pressed-in seat

RAL 7016
RAL color 7016

Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

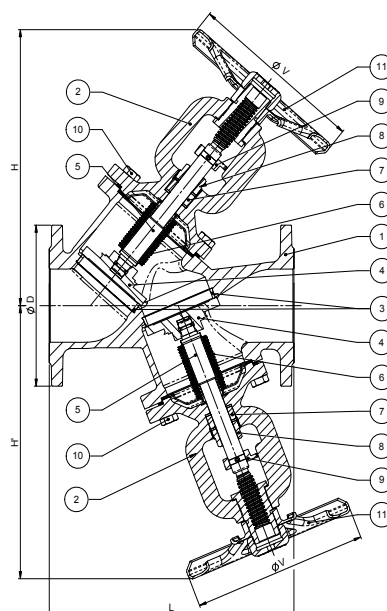


Valvola a duplice funzione composta da due valvole con soffietto a vite esterna Combo valve, made up of two on/off globe valve with bellows outside screw

M2012

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAVALLETTO	YOKE	EN-GJS-400-18-LT
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
8	PREMISTOPPA	GLAND	CARBON STEEL
9	GUIDA STELO	STEM GUIDE	CARBON STEEL
10	BULLONI	BOLTS	CARBON STEEL 8.8
11	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm
40	150	200	241	250	150
50	165	230	247	254	150
65	185	290	313	327	200
80	200	310	322	324	200
100	220	350	377	373	250
125	250	400	416	421	300
150	285	480	473	461	350

Condizioni di esercizio | Working conditions

Versione PN 16 (disponibile dal DN 40 al DN 150)

Version PN 16 (available from DN 40 up to DN 150)

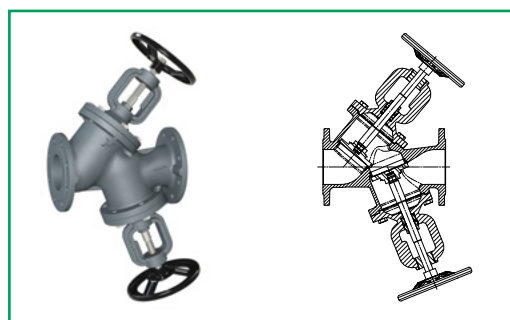
PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	15.5	14.7	13.9	12.8	11.2
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Versione PN 25 (disponibile dal DN 40 al DN 80)

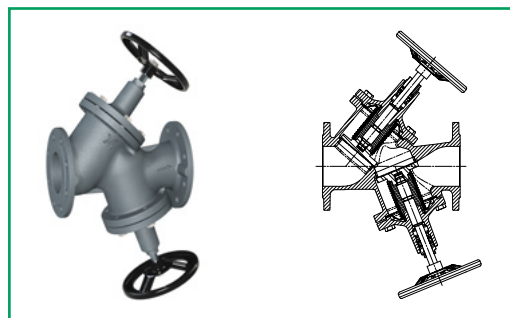
Version PN 25 (available from DN 40 up to DN 80)

PRESSIONE PRESSURE [bar]	25	24.3	23	21.8	20	17.5
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Varianti costruttive | Manufacturing variations



Versione vite esterna con tenuta tradizionale a baderna
Outside screw with traditional seal version



Versione vite interna con tenuta a soffietto
Inside screw with bellows seal version



Valvola di scarico fornita di serie
Drain valve supplied as standard

più di 200 configurazioni possibili | more than 200 possible configurations

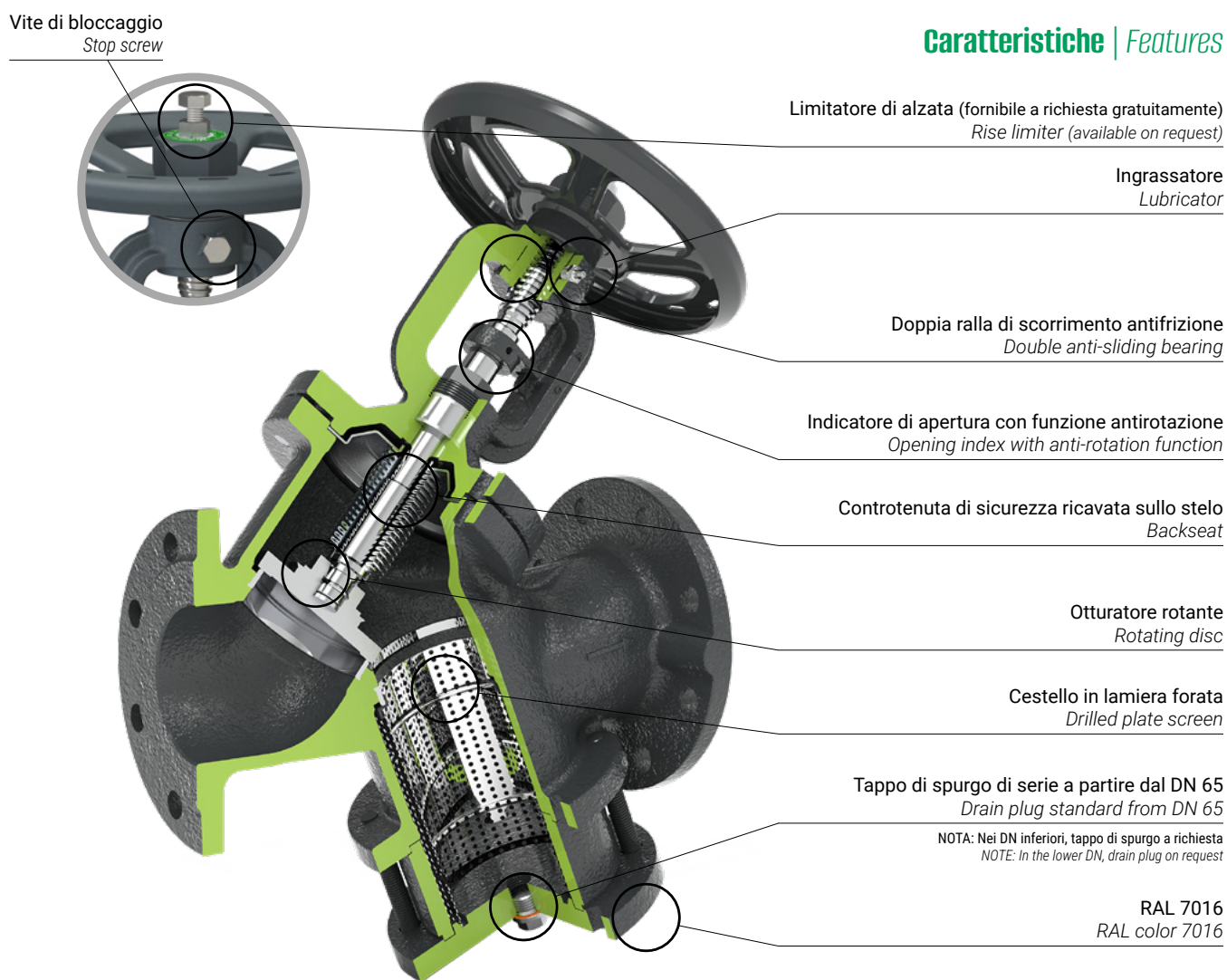
Valvola a duplice funzione esente da manutenzione a vite esterna con soffietto + filtro raccogliitore di impurità a "Y"

Double function valve outside screw maintenance free
with bellow + "Y" type sediment collecting strainer

PN **25/16**

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

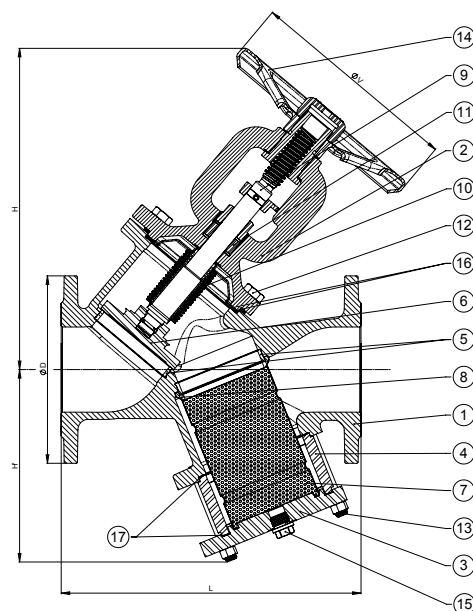
Valvola a duplice funzione esente da manutenzione a vite esterna con soffiETTO + filtro raccogliatore di impurità a "Y"

M2012

Double function valve outside screw maintenance free with bellow + "Y" type sediment collecting strainer

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAVALLETTO	YOKE	EN-GJS-400-18-LT
3	COPERCHIO	COVER	CARBON STEEL
4	PROLUNGA	EXTENSION	CARBON STEEL
5	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
6	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
7	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4301
8	ANELLO DI CENTRAGGIO	CENTRING RING	STAINLESS STEEL 1.4021
9	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
10	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
11	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
12	BULLONI	BOLTS	CARBON STEEL
13	PRIGIONIERI	TIE RODS	CARBON STEEL
14	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
15	TAPPO DI SPURGO	DRAIN PLUG	ZINC PLATED STEEL
16	GUARNIZIONI C/C	B/Y GASKETS	GRAPHITE+ AISI 316
17	GUARNIZIONI C/C	B/C GASKETS	GRAPHITE+ AISI 316



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm	Kg	Kv m³/h
40	150	200	241	135	150	11	22.4
50	165	230	247.5	140	150	12.5	28.7
65	185	290	314	195	200	25	61.6
80	200	310	323	195	200	27.5	73
100	220	350	377	228	250	37.5	91
125	250	400	416	267	300	54	147
150	285	480	478	310	350	77	198

Condizioni di esercizio | Working conditions

Versione PN 16 (disponibile dal DN 40 al DN 150)

Version PN 16 (available from DN 40 up to DN 150)

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	15.5	14.7	13.9	12.8	11.2
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Versione PN 25 (disponibile dal DN 40 al DN 80)

Version PN 25 (available from DN 40 up to DN 80)

PRESSIONE PRESSURE [bar]	25	24.3	23	21.8	20	17.5
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300	+350

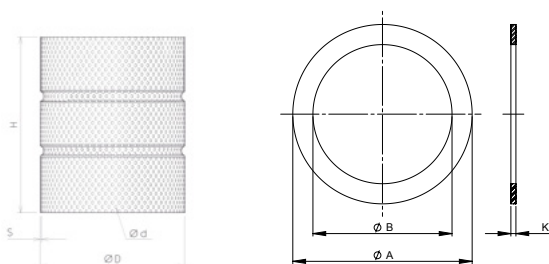
Kv alla percentuale di alzata per versione di regolazione

Kv at stroke rate for regulating version

DN	40	50	65	80	100	125	150
20%	4.6	11.8	13	19.1	22.4	40.6	50.3
40%	8.6	16	22.1	32.7	42.7	62.1	85
60%	13.4	20.3	36	49.5	66.4	96	132.3
80%	17.4	23.8	48.6	61.7	81.7	122.4	142.6
100%	20.1	26.3	56.6	69	89.8	136.5	164.9

Dimensioni cestello e guarnizioni standard

Standard screen and gaskets dimensions

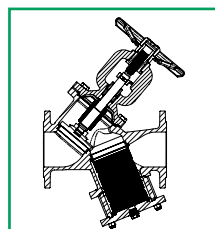


DN	ØD mm	H mm	S mm	Ød mm	ØA mm	ØB mm	K mm
40	45	95	0.5	1.5	80	66	1.5
50	57	102	0.5	1.5	80	66	1.5
65	74	140	0.5	1.5	115	100	1.5
80	85	144	0.5	1.5	115	100	1.5
100	110	167	0.5	1.5	140	120	1.5
125	133	190	0.5	1.5	175	155	1.5
150	162	23	0.5	1.5	200	180	1.5

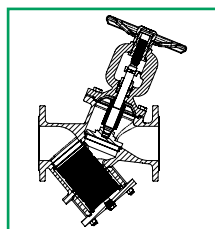
NOTA: Eventuali altre filtrazioni a richiesta. A protezione dell'integrità della sede il cestello non appoggia direttamente, ma si incastra su un anello di centraggio

NOTE: Other filtration on request. To guarantee the tightness of the seats, the screen is not supported by the seat itself, but is fitted on a centring ring

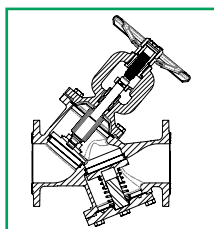
Varianti | Variations



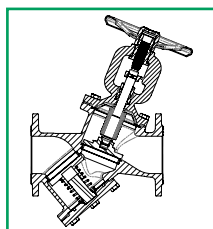
Valvola + Filtro
Valve + Strainer



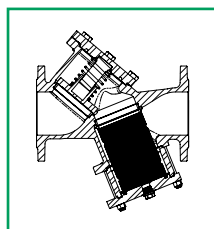
Filtro + Valvola
Strainer + Valve



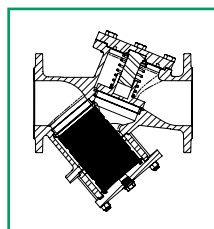
Valvola + Ritegno
Valve + Check



Ritegno + Valvola
Check + Valve



Ritegno + Filtro
Check + Strainer



Filtro + Ritegno
Strainer + Check

più di 200 configurazioni possibili | more than 200 possible configurations

M2020

Valvola flangiata per acqua esente manutenzione a cuneo gommato

Maintenance free flanged-type valve for water installations
with rubber coated wedge

PN 16

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features

Scartamento
in accordo alla
UNI EN 558

Face to face dimension
according to
UNI EN 558

Tenute in EPDM
EPDM seal
(max 120°C)

Tenute in NBR
NBR seal
(max 110°C)

Ghiera limitatrice di apertura per un veloce riposizionamento
Opening stop nut for quick re-positioning

Indice graduato visibile su due lati
Position indicator visible on both sides

Indicatore di apertura
Position indicator

Dispositivo di bloccaggio con possibilità di lucchettaggio
Locking device with padlock system possibility

N°3 O-ring di sicurezza
N°3 safety O-ring

Cuneo rivestito di gomma EPDM/NBR
EPDM/NBR coated valve wedge

Guarnizioni fornite già fissate al corpo
Gaskets already assembled on the body

RAL 5013
RAL color 5013

Applicazioni

Valvole per acqua fredda e calda, aria
con tenute in EPDM (max 120°C);
olio con tenute in NBR (max 110°C).

Trovano impiego negli impianti di
riscaldamento e condizionamento,
centrali termiche.

Applications

Valves for cold and hot water, air
with EPDM gaskets (max 120°C);
oil with NBR gaskets (max 110°C).

They are suitable for heating
and conditioning plants, thermal
power stations.

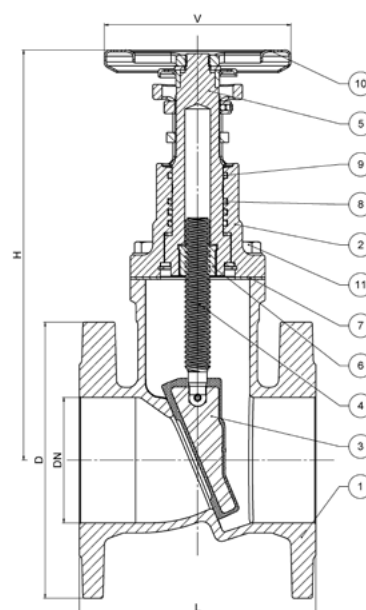


Valvola flangiata per acqua esente manutenzione a cuneo gommato **M2020**

Maintenance free flanged-type valve for water installations with rubber coated wedge

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-15
2	CAPPELLO	BONNET	EN-GJS-400-15
3	CUNEO	WEDGE	CARBON STEEL + EPDM/NBR
4	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4301
5	BOCCOLA	BUSH	BRASS
6	MADREVITE	LANDSCREW	BRASS
7	GUARNIZIONE	GASKET	ARAMID FIBER + NBR
8	O-RING	O-RING	EPDM/NBR
9	GUIDA BOCCOLA	BUSHING GUIDE	PTFE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	L mm	H mm	V mm	Kg	Kv m³/h
20*	125	200	100	5.1	34
25	125	200	100	5.1	34
32	130	200	100	6.3	63
40	140	200	100	7.1	99.8
50	150	200	100	8.4	155
65	170	265	125	13.2	204
80	180	270	125	15.6	338
100	190	330	150	21.5	520
125	200	355	150	28.5	708
150	190	330	150	21.5	520
200	230	595	300	79.5	2496

* Esecuzione con corpo DN 25 e foratura DN 20

* Execution with DN 25 body and DN 20 drilling

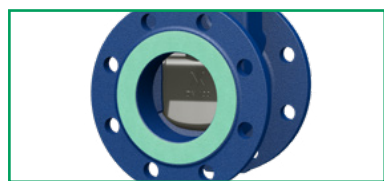
Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120

Kv alla percentuale di alzata
Kv at stroke rate

DN	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
25%	24	24	24	24	33.9	49.8	73.3	108	160	229	425
50%	45	45	45	45	63.5	91.5	141	217	303	459	897
75%	82.1	82.1	82.1	82.1	118	147	239	375	520	798	1656
100%	34	34	63	99.8	155	204	338	520	708	1209	2496

Particolari costruttivi di serie | Standard features



Guarnizioni fornite già fissate al corpo per semplificare l'installazione della valvola.

Per facilitare il montaggio sulle controflange dell'impianto, le valvole vengono fornite complete di due guarnizioni idonee sino a 120°C, applicate ai risalti delle flange, operazione che consente minor laboriosità e risparmio del tempo nel montaggio. Adeguate protezioni poste agli ingressi, rimovibili prima dell'installazione con un semplice strappo, assicurano la completa pulizia all'interno della valvola.

Gaskets already assembled on the body for easy installation of the valve.

In order to simplify the installation on the plant, the valves are equipped as a standard feature complete with gaskets (max working temperature 120°C), assembled on the raised face of the flange, to make the installation procedure easier and time-saving. Suitable protective discs to protect the valve's orifice, which simply have to be torn away before installation, guarantee cleanlines internal parts of the valve.



Indice graduato visibile sui due lati.

Oltre a segnalare la posizione di completamente aperto o chiuso, l'indicatore evidenzia anche le posizioni intermedie.

Position indicator visible on both sides.

The easy-to-see valve disc position indicator clearly shows not only full opening and full closed positions, but intermediate steps as well.



Ghiera limitatrice di apertura per un veloce riposizionamento.

La ghiera, bloccata nel punto desiderato, oltre a limitare l'apertura della valvola, consente con rapidità il riposizionamento dell'otturatore al valore precedentemente impostato. La ghiera è dotata di due grani a brugola che, avvitati indipendentemente uno dall'altro, ne impediscono la rotazione.

Opening stop nut for quick re-positioning.

The stop nut, once that it has been settled, fix the opening/closing position of the valve, and enable a quick re-positioning of the plug to the previous set-ups. The stop nut is equipped with two hex socket heads, which are screwed up one at a time and avoid rotation of the stop nut.



Dispositivo di bloccaggio. Sistema di lucchettaggio.

La chiusura del grano a brugola impedisce ogni manovra sia in apertura che in chiusura. Utilizzando un semplice lucchetto inserito nelle apposite alette si impedisce l'accesso e la manomissione del dispositivo di bloccaggio.

Locking device. Padlock system.

By closing the hex socket head you can prevent any accidental actuation. A padlock can be installed into the proper small fin to avoid unauthorised actuation.

M2010

Valvola wafer per acqua esente manutenzione a cuneo gommato

Maintenance free wafer-type valve for water installations
with rubber coated wedge

PN 16

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

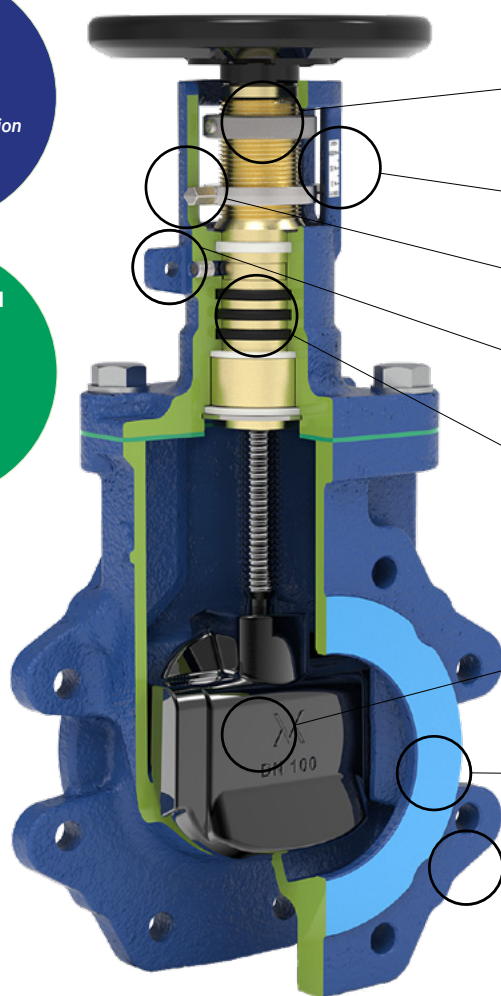
Caratteristiche | Features

Scartamento
in accordo alla
UNI EN 558

Face to face dimension
according to
UNI EN 558

Tenute in EPDM
EPDM seal
(max 120°C)

Tenute in NBR
NBR seal
(max 110°C)



Ghiera limitatrice di apertura per un veloce riposizionamento
Opening stop nut for quick re-positioning

Indice graduato visibile su due lati
Position indicator visible on both sides

Indicatore di apertura
Position indicator

Dispositivo di bloccaggio con possibilità di lucchettaggio
Locking device with padlock system possibility

N°3 O-ring di sicurezza
N°3 safety O-ring

Cuneo rivestito di gomma EPDM/NBR
EPDM/NBR coated valve wedge

Guarnizioni fornite già fissate al corpo
Gaskets already assembled on the body

RAL 5013
RAL color 5013

Applicazioni

Valvole per acqua fredda e calda, aria
con tenute in EPDM (max 120°C);
olio con tenute in NBR (max 110°C).

Trovano impiego negli impianti di
riscaldamento e condizionamento,
centrali termiche.

Applications

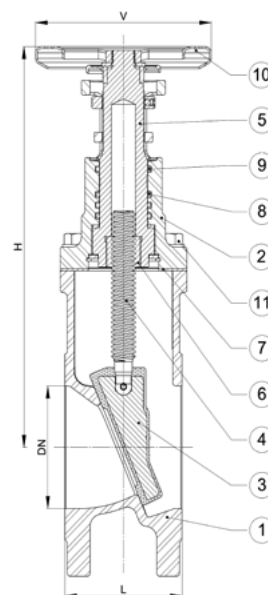
Valves for cold and hot water, air
with EPDM gaskets (max 120°C);
oil with NBR gaskets (max 110°C).

They are suitable for heating
and conditioning plants, thermal
power stations.



Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-15
2	CAPPELLO	BONNET	EN-GJS-400-15
3	CUNEO	WEDGE	CARBON STEEL + EPDM/NBR
4	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4301
5	BOCCOLA	BUSH	BRASS
6	MADREVITE	LANDSCREW	BRASS
7	GUARNIZIONE	GASKET	ARAMID FIBER + NBR
8	O-RING	O-RING	EPDM/NBR
9	GUIDA BOCCOLA	BUSHING GUIDE	PTFE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	L	H	V	Kg	Kv
mm	mm	mm	mm	-	m³/h
32*	40	200	100	3.2	99.8
40	40	200	100	3.2	99.8
50	50	200	100	3.9	155
65	65	265	125	7	204
80	80	270	125	9.7	338
100	100	330	150	15.1	520
125	125	355	150	19.7	708
150	150	465	225	35.2	1209
200	200	595	300	71.1	2496

A richiesta foratura UNI PN 6 - ANSI 150

On request drilling UNI PN 6 - ANSI 150

* Esecuzione con corpo DN 40 e foratura DN 32

* Execution with DN 40 body and DN 32 drilling

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE | PRESSURE [bar]

16

TEMPERATURA | TEMPERATURE [°C]

-10/+120

Kv alla percentuale di alzata

Kv at stroke rate

DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200
25%	24	24	33.9	49.8	73.3	108	160	229	425
50%	45	45	63.5	91.5	141	217	303	459	897
75%	82.1	82.1	118	147	239	375	520	798	1656
100%	99.8	99.8	155	204	338	520	708	1209	2496

Accessori per la regolazione delle portate

Accessories for flow regulation

Per una rilevazione attendibile dei valori di portata, è prevista a richiesta la fornitura dei seguenti accessori:

- un tronchetto flangiato da applicare a monte della valvola;
- un orificio calibrato in acciaio inox;
- due prese piezometriche Ø1/4" GAS opportunamente prolungate per un agevole accesso.

La valvola e il relativo tronchetto sono provvisti delle tre guarnizioni necessarie, fornite già fissate alle flange.

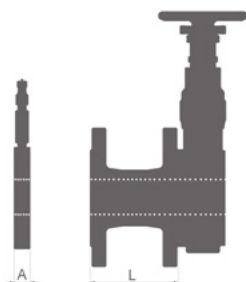
To obtain a reliable measurement of flow rates, the following accessories are available upon request:

- a flanged nipple to be installed upstream;
- a stainless steel orifice meter;
- two extended pressure inlet couplings Ø1/4" GAS threaded for easy operation.

The valve and the pertinent nipples are already equipped with three gaskets assembled on flanges.

Dimensioni accessori | Accessories dimensions

DN	A	L
mm	mm	mm
40	18	100
50	18	100
65	18	105
80	*	*
100	*	*
125	*	*
150	*	*
200	*	*



* (Quote "A" e "L" realizzabili a richiesta secondo necessità.
Per una corretta rilevazione dei valori di portata si consiglia una lunghezza "L" minima di almeno 2 volte il DN)

* ("A" and "L" values could be modified according to customer's needs. To obtain affordable Kv values we recommend a minimum "L" length of 2 x DN)



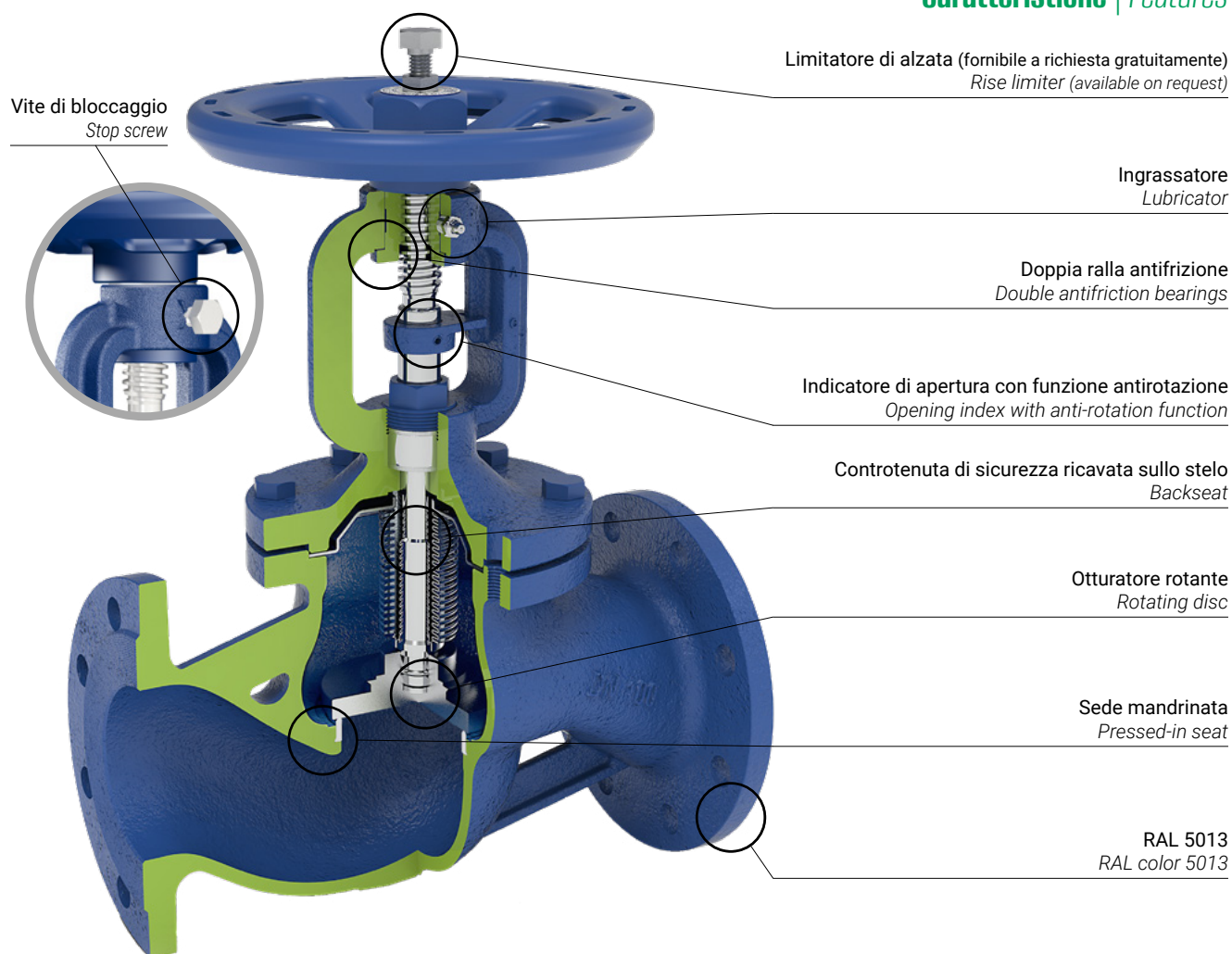
M61

Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free outside screw

PN 16
GHISA | CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici (vedi tabella), ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico (vedi tabella), ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids (see table), etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations (see table), etc.

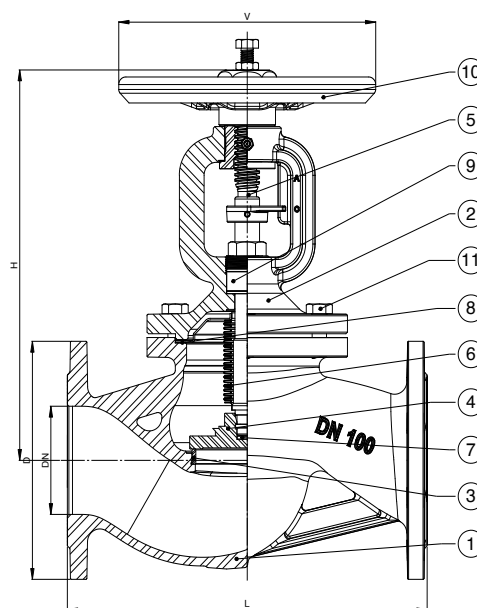


Valvola a flusso avviato con soffiETTO esente manutenzione a vite esterna Streamlined flow valve with bellows maintenance free outside screw

M61

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJL-250
2	CAVALLETTO 15-80	YOKE 15-80	EN-GJS-500-7
	CAVALLETTO 100-200	YOKE 100-200	EN-GJL-250
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
8	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
9	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	215	125	3.86	4.6
20	105	150	215	125	4.67	7.3
25	115	160	225	125	5.42	11.7
32	140	180	230	125	6.98	16.8
40	150	200	255	150	9.92	26.7
50	165	230	255	150	12.19	42.6
65	185	290	325	200	21	77.9
80	200	310	330	200	23	111
100	220	350	365	250	34.5	177
125	250	400	415	300	46.6	262
150	285	480	460	350	67.6	368
200	340	600	580	400	116.1	664

NOTA: Per diametri superiori vedere M64
NOTE: See M64 for bigger sizes

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	14.4	12.8	11.2	9.6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

PRESSIONE PRESSURE [bar]	13.2	12	10	8	6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

Tabella valida solo per fluidi diatermici
Table valid only for diathermic fluids

Kv alla percentuale di alzata M61/R
Kv at stroke rate M61/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446

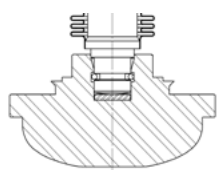
Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	200
PRESSIONE PRESSURE [bar]	14

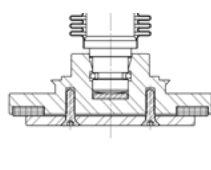
NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



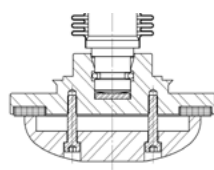
M61 R

Otturatore parabolico
Parabolic disc



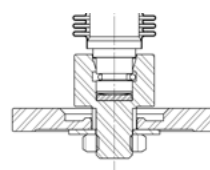
M61 T

Otturatore con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the disc (max 180°C)



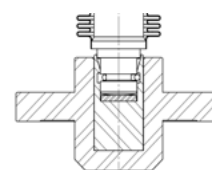
M61 RT

Otturatore parabolico con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable PTFE gasket (max 180°C)



M61 EQ

Otturatore equilibrato
Balanced disc



M61 A

Otturatore semi-automatico con funzione di valvola di ritegno e chiusura
SDNR disc (check + on/off function)

M64

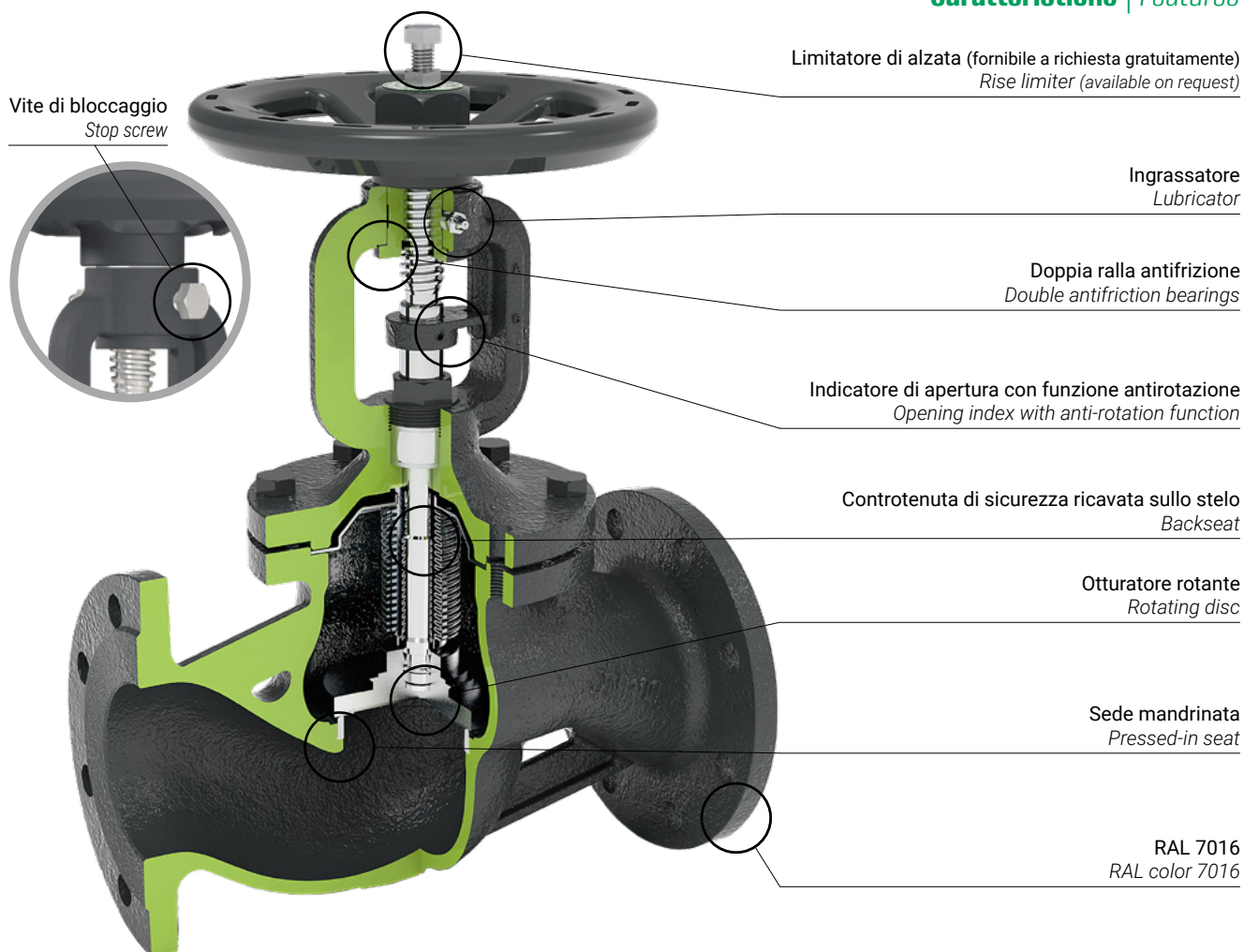
Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free outside screw

PN 16

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.



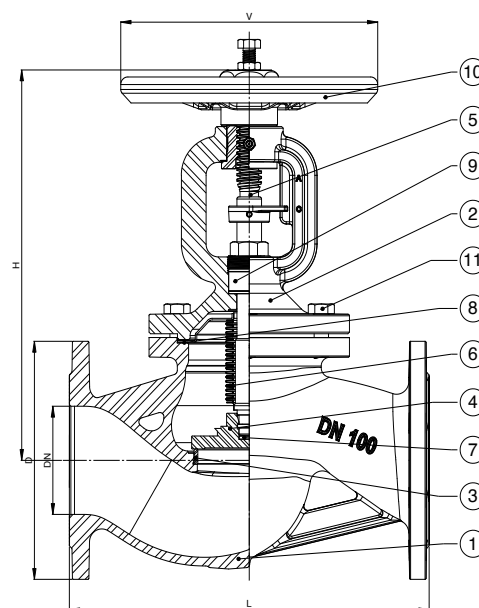
Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna

Streamlined flow valve with bellows maintenance free outside screw

M64

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAVALLETTO	YOKE	EN-GJS-400-18-LT
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
8	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
9	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	215	125	3.99	4.6
20	105	150	215	125	4.54	7.3
25	115	160	225	125	5.47	11.7
32	140	180	230	125	6.83	16.8
40	150	200	255	150	9.92	26.7
50	165	230	255	150	11.96	42.6
65	185	290	325	200	20.6	77.9
80	200	310	330	200	23.1	111
100	220	350	365	250	30.6	177
125	250	400	415	300	45.5	262
150	285	480	460	350	58.2	368
200	340	600	580	400	110.3	664
250	405	730	690	500	183	1044
300	460	850	740	600	242	1493

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	15.5	14.7	13.9	12.8	11.2
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv alla percentuale di alzata M64/R
Kv at stroke rate M64/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72	316	435
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143	554	762
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258	695	956
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377	776	1067
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446	890	1224

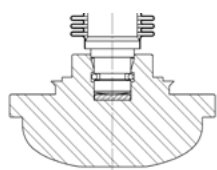
Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	200	250	300
PRESSIONE PRESSURE [bar]	14	9	6

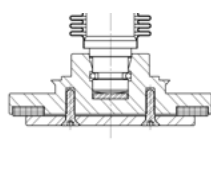
NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



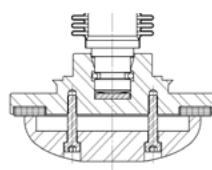
M64 R

Otturatore parabolico
Parabolic disc



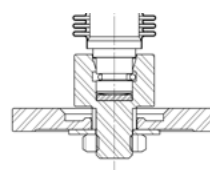
M64 T

Otturatore con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the disc (max 180°C)



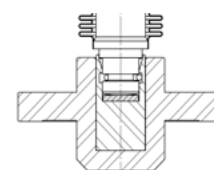
M64 RT

Otturatore parabolico con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable PTFE gasket (max 180°C)



M64 EQ

Otturatore equilibrato
Balanced disc



M64 A

Otturatore semi-automatico con funzione di valvola di ritegno e chiusura
SDNR disc (check + on/off function)

M63

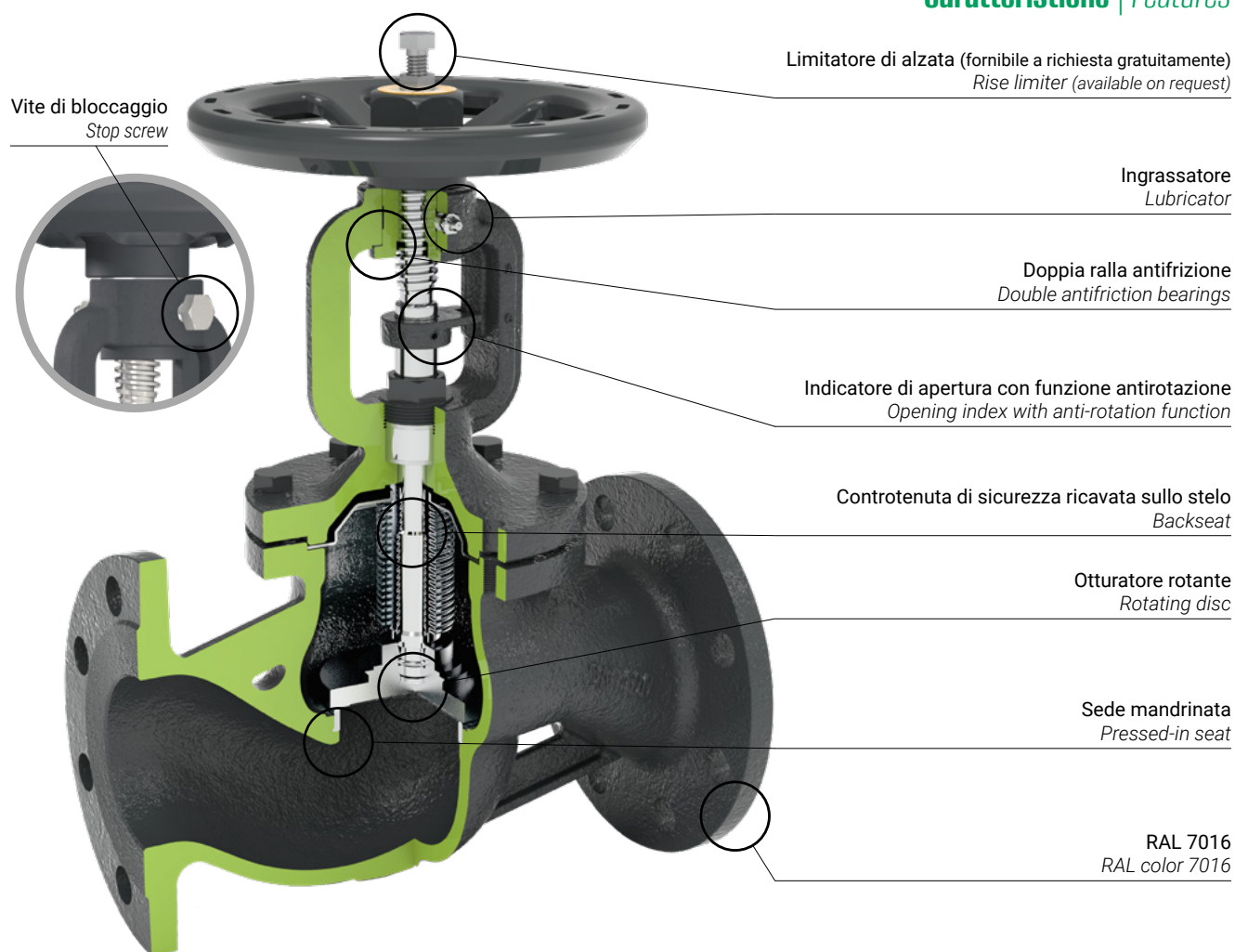
Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free outside screw

PN 25

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.



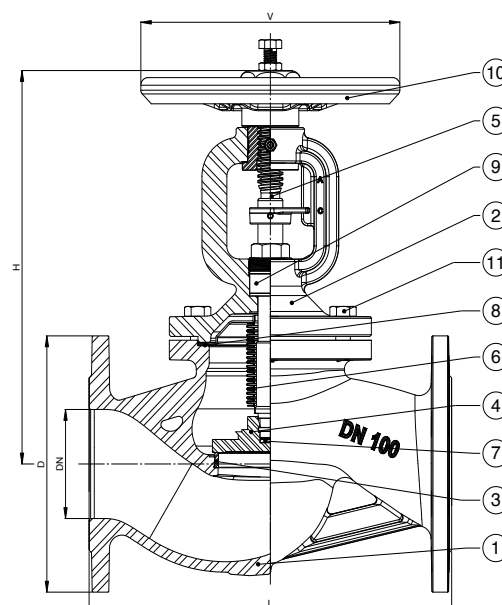
Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna

Streamlined flow valve with bellows maintenance free outside screw

M63

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAVALLETTO	YOKE	EN-GJS-400-18-LT
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
8	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
9	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	215	125	3.8	4.6
20	105	150	215	125	4.8	7.3
25	115	160	225	125	5.3	11.7
32	140	180	230	125	6.9	16.8
40	150	200	255	150	10	26.7
50	165	230	255	150	12	42.6
65	185	290	325	200	20.5	77.9
80	200	310	330	200	23	111
100	235	350	365	250	33	177
125	270	400	415	300	48	262
150	300	480	460	350	67	368
200	360	600	580	400	117	664

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSURE PRESSURE [bar]	25	24.3	23	21.8	20	17.5
TEMPERATURE TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv alla percentuale di alzata M63/R
Kv at stroke rate M63/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446

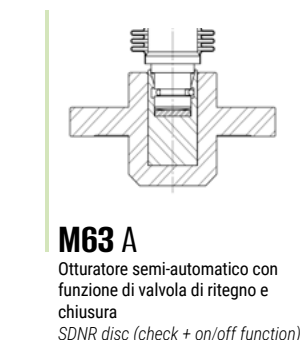
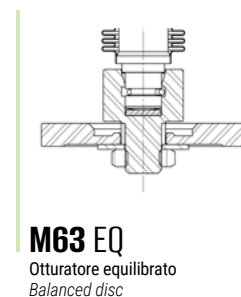
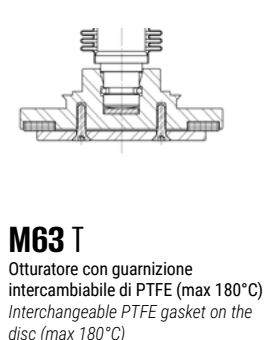
Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	150	200
PRESSURE PRESSURE [bar]	21	14

NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



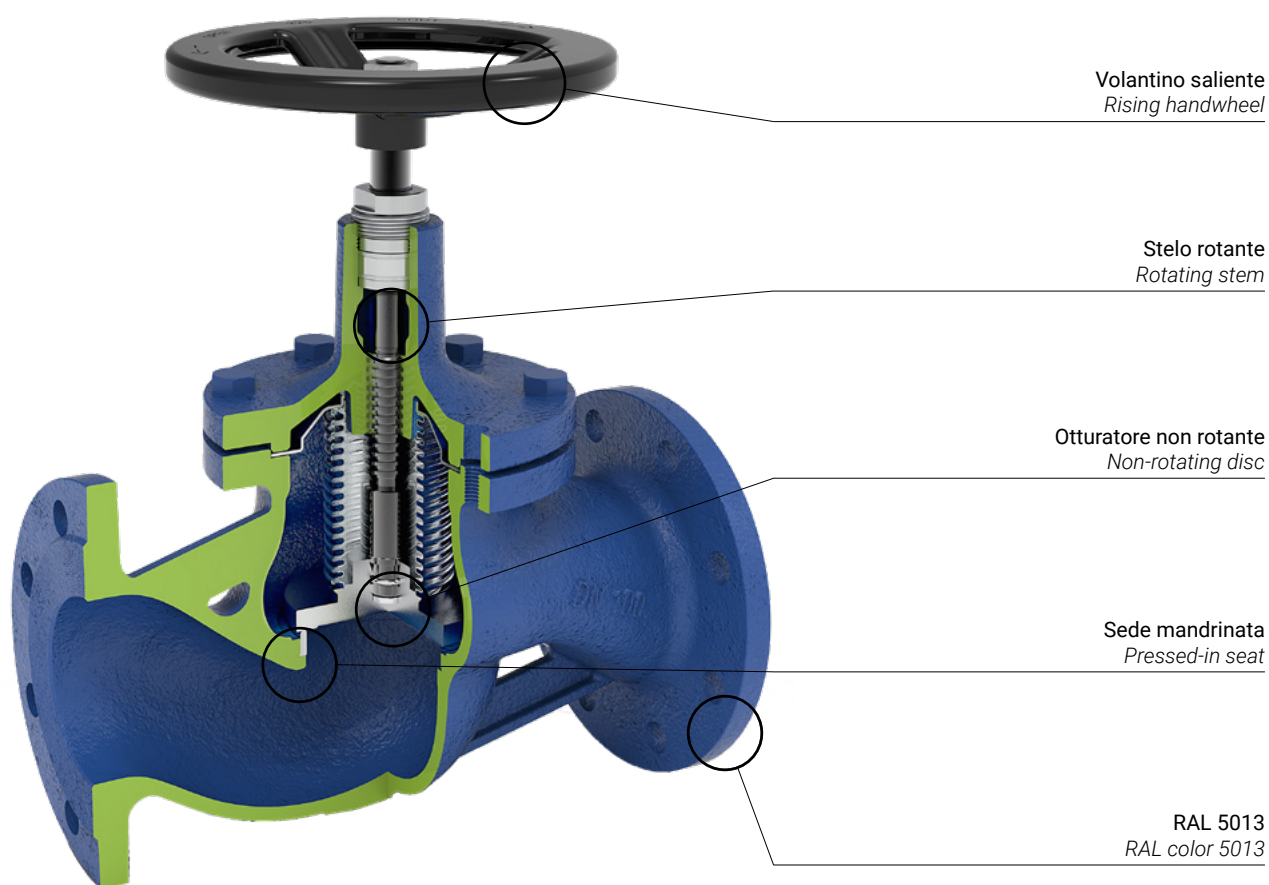
M51

Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite interna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free inside screw

PN 16
GHISA | CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici (vedi tabella), ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico (vedi tabella), ecc.

Applications

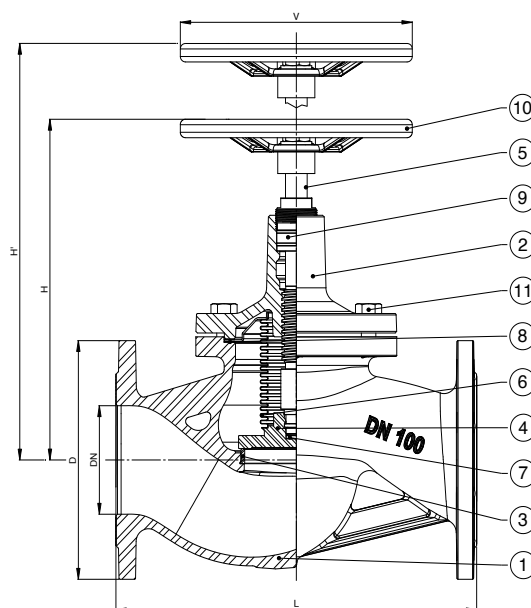
Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids (see table), etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations (see table), etc.



Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJL-250
2	CAPPELLO	BONNET	EN-GJL-250
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
8	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
9	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D	L	H	H'	V	Kg	Kv
mm	mm	mm	mm	mm	mm	-	m³/h
15	95	130	165	175	100	2.97	4.6
20	105	150	165	175	100	3.73	7.3
25	115	160	175	185	100	4.41	11.7
32	140	180	180	190	125	6.07	16.8
40	150	200	220	235	150	9.22	26.7
50	165	230	220	235	150	11.47	42.6
65	185	290	300	320	200	18.7	77.9
80	200	310	300	320	200	21.4	111
100	220	350	310	345	225	32.2	177
125	250	400	350	395	250	42.8	262
150	285	480	400	445	350	63.7	368
200	340	600	470	535	400	112	664

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	14.4	12.8	11.2	9.6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

PRESSIONE PRESSURE [bar]	13.2	12	10	8	6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

Tabella valida solo per fluidi diatermici
Table valid only for diathermic fluids

Kv alla percentuale di alzata M51/R
Kv at stroke rate M51/R

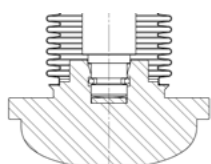
DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446

Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario utilizzare una valvola a vite esterna con otturatore equilibrato (M61/EQ) quando la pressione differenziale supera i seguenti valori:
It is necessary to use an outside balanced disc (M61/EQ) when the working pressure is over the following values:

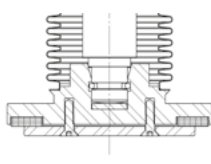
DN	200
PRESSIONE PRESSURE [bar]	14

Varianti | Variations



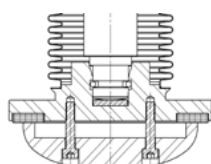
M51 R

Otturatore parabolico
Parabolic disc



M51 T

Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)



M51 RT

Otturatore parabolico con
guarnizione intercambiabile di
PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable
PTFE gasket (max 180°C)

M54

Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite interna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free inside screw

PN 16

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

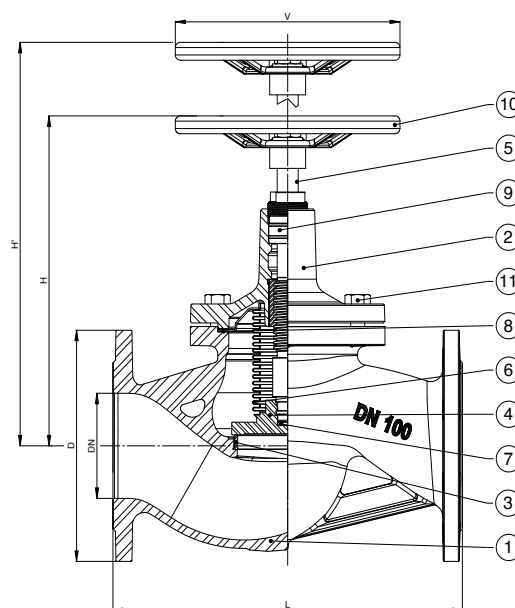


Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite interna Streamlined flow valve with bellows maintenance free inside screw

M54

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAPPELLO	BONNET	EN-GJS-400-18-LT
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
8	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
9	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	165	175	100	2.98	4.6
20	105	150	165	175	100	3.61	7.3
25	115	160	175	185	100	4.41	11.7
32	140	180	180	190	125	5.94	16.8
40	150	200	220	235	150	8.91	26.7
50	165	230	220	235	150	11.03	42.6
65	185	290	300	320	200	19.1	77.9
80	200	310	300	320	200	21.6	111
100	220	350	310	345	225	27.9	177
125	250	400	350	390	250	41.8	262
150	285	480	400	445	350	55.2	368
200	340	600	470	535	400	104.3	664
250	405	730	585	660	500	171.5	1044

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	15.5	14.7	13.9	12.8	11.2
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv alla percentuale di alzata M54/R
Kv at stroke rate M54/R

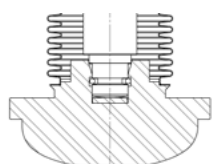
DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72	316
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143	554
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258	695
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377	776
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446	890

Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario utilizzare una valvola a vite esterna con otturatore equilibrato (M64/EQ) quando la pressione differenziale supera i seguenti valori:
It is necessary to use an outside balanced disc (M64/EQ) when the working pressure is over the following values:

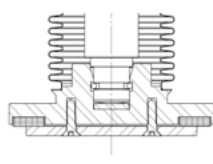
DN	200	250
PRESSIONE PRESSURE [bar]	14	9

Varianti | Variations



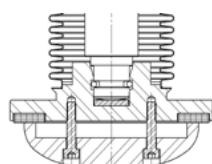
M54 R

Otturatore parabolico
Parabolic disc



M54 T

Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)



M54 RT

Otturatore parabolico con
guarnizione intercambiabile di
PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable
PTFE gasket (max 180°C)

M53

Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite interna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free inside screw

PN **25**

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

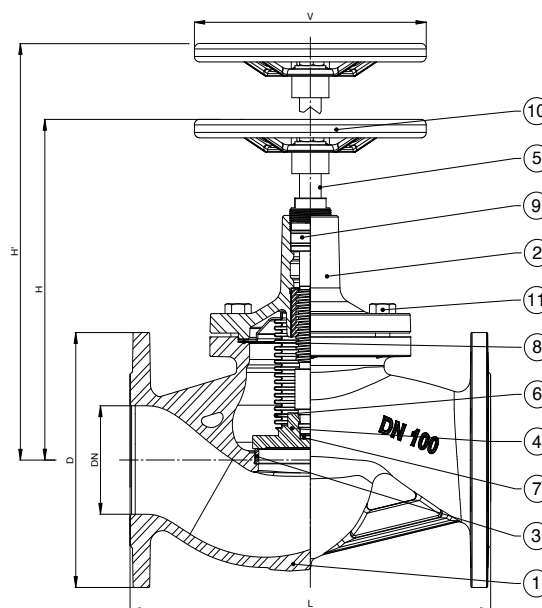


Valvola a flusso avviato con soffiETTO esente manutenzione a vite interna Streamlined flow valve with bellows maintenance free inside screw

M53

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAPPELLO	BONNET	EN-GJS-400-18-LT
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
8	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
9	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	165	175	100	3.04	4.6
20	105	150	165	175	100	3.64	7.3
25	115	160	175	185	100	4.46	11.7
32	140	180	180	190	125	5.91	16.8
40	150	200	220	235	150	9.05	26.7
50	165	230	220	235	150	11.12	42.6
65	185	290	300	320	200	18.7	77.9
80	200	310	300	320	200	21.7	111
100	235	350	310	345	225	29.1	177
125	270	400	350	390	250	43.5	262
150	300	480	400	445	350	63.2	368
200	360	600	470	535	400	106	664

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	25	24.3	23	21.8	20	17.5
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv alla percentuale di alzata M53/R
Kv at stroke rate M53/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446

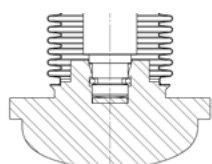
Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario utilizzare una valvola a vite esterna con otturatore equilibrato (M63/EQ) quando la pressione differenziale supera i seguenti valori:
It is necessary to use an outside balanced disc (M63/EQ) when the working pressure is over the following values:

DN	150	200
PRESSIONE PRESSURE [bar]	21	14

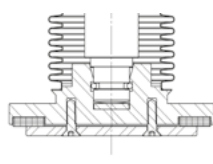
NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



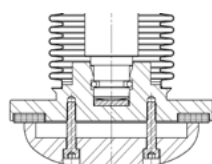
M53 R

Otturatore parabolico
Parabolic disc



M53 T

Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)



M53 RT

Otturatore parabolico con
guarnizione intercambiabile di
PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable
PTFE gasket (max 180°C)

M346

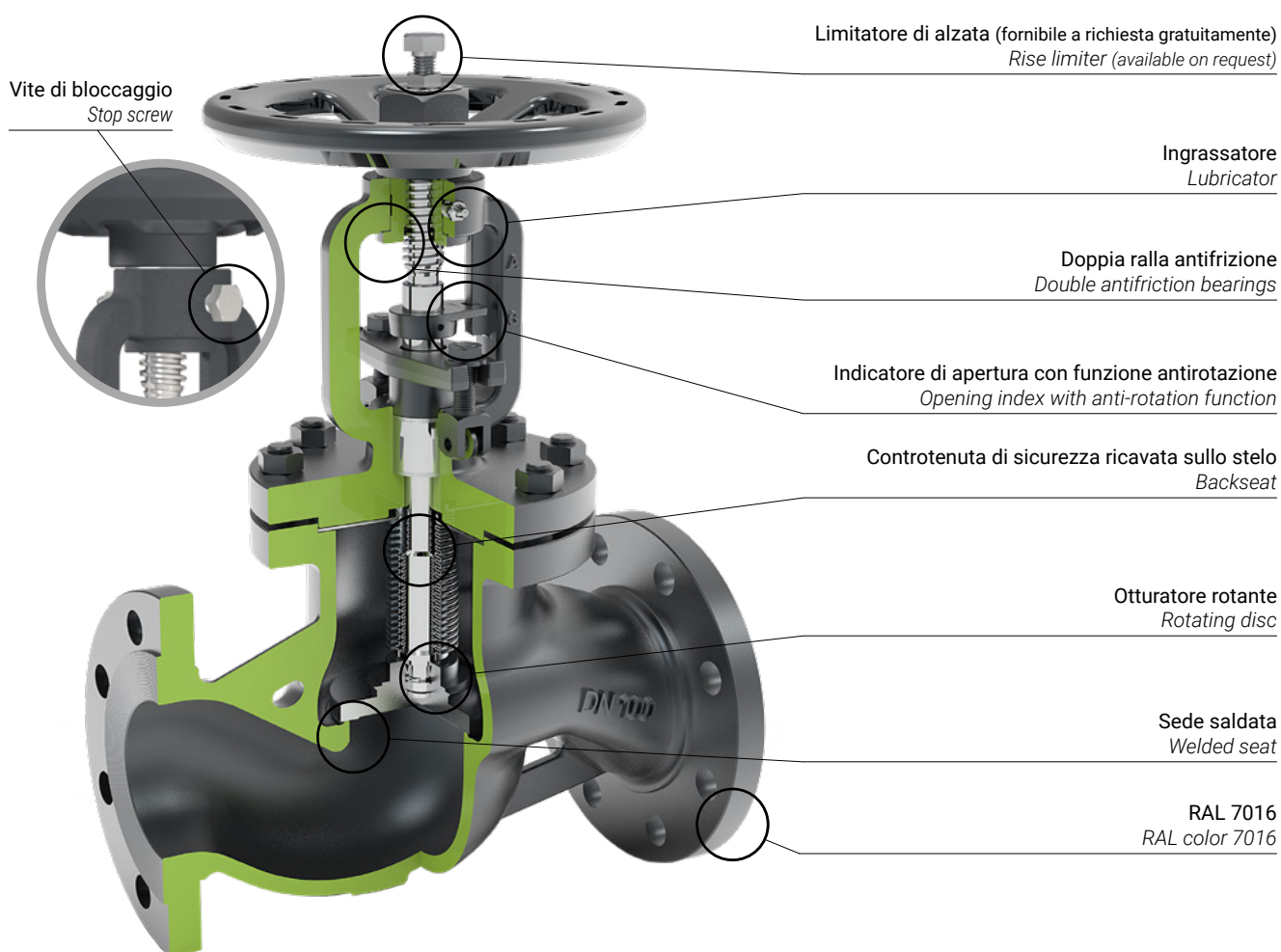
Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free outside screw

PN 40

ACCIAIO AL CARBONIO | CARBON STEEL

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

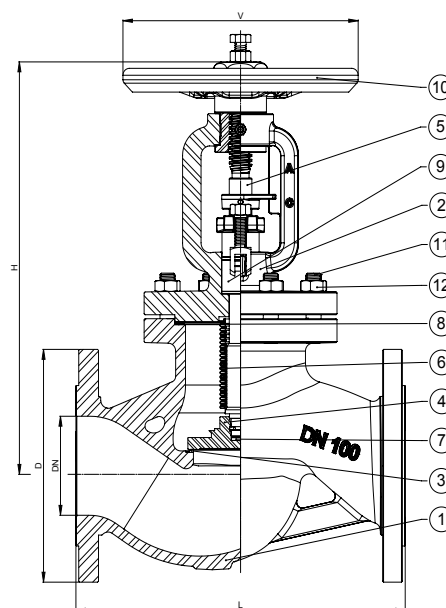


Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna Streamlined flow valve with bellows maintenance free outside screw

M346

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO 15-50	BODY 15-50	P250 GH (FORGED)
	CORPO 65-250	BODY 65-250	GP 240 GH+N (CASTED)
2	CAVALLETTO 15-80	YOKE 15-80	P250 GH (FORGED)
	CAVALLETTO 100-250	YOKE 100-250	GP 240 GH+N (CASTED)
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4370
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
7	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
8	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
9	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
10	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
11	PRIGIONIERI	STUDS	CARBON STEEL
12	DADI	NUTS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	235	125	4.9	4.8
20	105	150	235	125	5.64	7.6
25	115	160	245	125	7.16	12.2
32	140	180	245	125	9	17.5
40	150	200	275	150	12	27.8
50	165	230	275	150	15.34	44.3
65	185	290	375	250	25.7	81
80	200	310	375	250	30	115
100	235	350	410	250	44.8	184
125	270	400	460	300	66.1	272
150	300	480	520	350	96.2	383
200	375	600	635	400	182	691
250	450	730	785	500	322.5	1086

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	40	35.2	33.3	30.5	27.6	25.7	23.8
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+50	+150	+200	+250	+300	+350	+400

NOTA: Bulloneria per temperatura massima +450°C a richiesta (13.1 bar)
NOTE: Bolts for maximum temperature +450°C on request (13.1 bar)

Kv alla percentuale di alzata M346/R
Kv at stroke rate M346/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
20%	0.34	0.87	1.35	2.29	3.87	8.57	9.27	16.7	21.9	37.3	53.1	74.9	328.6
40%	1.03	1.84	2.92	4.71	7.53	14.8	18.7	32.1	42	63.3	113.4	148.7	576.2
60%	2.26	3.66	5.17	8.63	14	23.1	35.6	57.4	77.6	107.1	197.6	268.3	722.8
80%	3.4	5.69	7.95	13	20.6	32	56	83.6	121.7	160.2	262.1	392.1	807
100%	4.36	7.04	9.59	16	25.5	38	66.7	95.4	143.5	189.3	297.4	463.8	925.6

Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	125	150	200	250
PRESSIONE PRESSURE [bar]	30	21	14	9

NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



M347

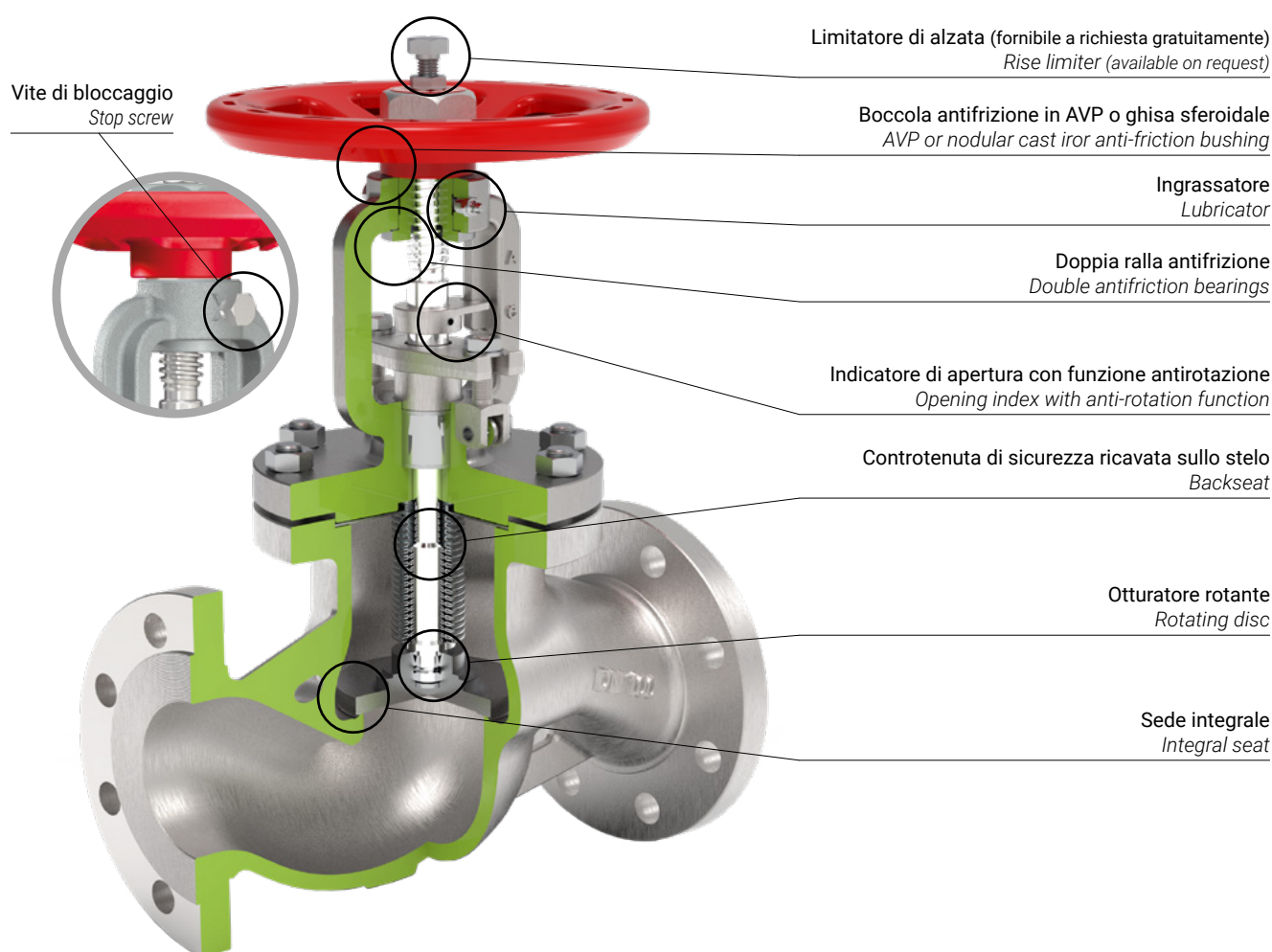
Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna

Streamlined flow valve with bellows
maintenance free outside screw

PN 40

ACCIAIO INOX | STAINLESS STEEL

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, fluidi corrosivi in genere, ecc.

Esecuzioni idonee per idrogeno, ossigeno, acqua demineralizzata.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, industria chimica, industria ospedaliera, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, corrosive fluids, etc.

Suitable executions for hydrogen, oxygen, demineralized water.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, chemical industry, hospitals, etc.



Valvola a flusso avviato con soffietto esente manutenzione a vite esterna Streamlined flow valve with bellows maintenance free outside screw

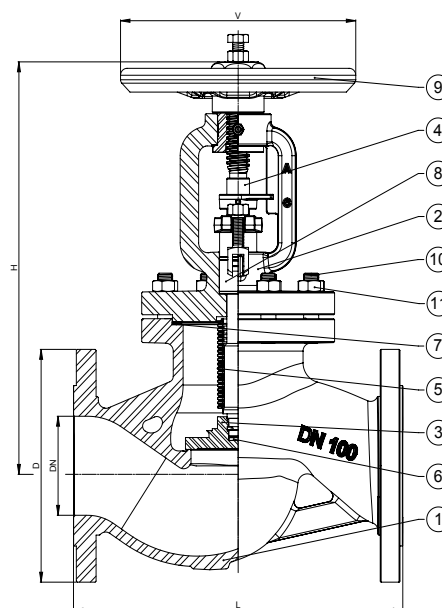
M347

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	STAINLESS STEEL 1.4408
2	CAVALLETTO	YOKE	STAINLESS STEEL 1.4408
3	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4401
4	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4401
5	SOFFIETTO	BELLOWS	STAINLESS STEEL 1.4541
6	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4401
7	GUARNIZIONI	GASKETS	GRAPHITE + ST. STEEL
8	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
9	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
10	PRIGIONIERI	STUDS	STAINLESS STEEL
11	DADI	NUTS	STAINLESS STEEL

Alternativa | Alternative

M331 Esecuzione con tenuta tradizionale a baderna
Execution with traditional screw seal



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	215	125	4.63	4.8
20	105	150	215	125	5.35	7.6
25	115	160	220	125	6.6	12.2
32	140	180	225	125	8.3	17.5
40	150	200	250	150	10.85	27.8
50	165	230	260	150	13.22	44.3
65	185	290	370	250	25.3	81
80	200	310	380	250	30.7	115
100	235	350	410	250	44.5	184
125	270	400	460	300	65.6	272
150	300	480	510	350	97.5	383
200	375	600	620	400	180.2	691
250	450	730	795	500	293.3	1086

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	40	36.3	33.7	31.7	29.7	28.5	27.4	26.9
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+50	+150	+200	+250	+300	+350	+400	+450

Kv alla percentuale di alzata M347/R
Kv at stroke rate M347/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
20%	0.34	0.87	1.35	2.29	3.87	8.57	9.27	16.7	21.9	37.3	53.1	74.9	328.6
40%	1.03	1.84	2.92	4.71	7.53	14.8	18.7	32.1	42	63.3	113.4	148.7	576.2
60%	2.26	3.66	5.17	8.63	14	23.1	35.6	57.4	77.6	107.1	197.6	268.3	722.8
80%	3.4	5.69	7.95	13	20.6	32	56	83.6	121.7	160.2	262.1	392.1	807
100%	4.36	7.04	9.59	16	25.5	38	66.7	95.4	143.5	189.3	297.4	463.8	925.6

Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	125	150	200	250
PRESSIONE PRESSURE [bar]	30	21	14	9

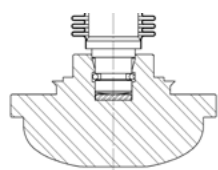
NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

A richiesta | On request

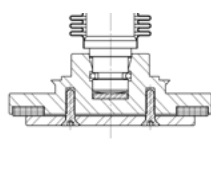
Esecuzione flangiata PN 16-25 o ANSI 150
Esecuzione flangiata con incameratura
Attacchi BW

Flanged execution PN 16-25 or ANSI 150
Flanged execution with recess
BW connections

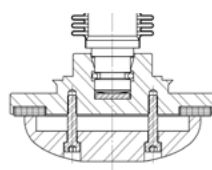
Varianti | Variations



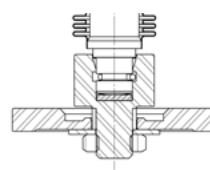
M347 R
Otturatore parabolico
Parabolic disc



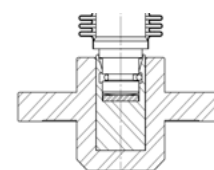
M347 T
Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)



M347 RT
Otturatore parabolico con
guarnizione intercambiabile di
PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable
PTFE gasket (max 180°C)



M347 EQ
Otturatore equilibrato
Balanced disc



M347 A
Otturatore semi-automatico con
funzione di valvola di ritegno e
chiusura
SDNR disc (check + on/off function)

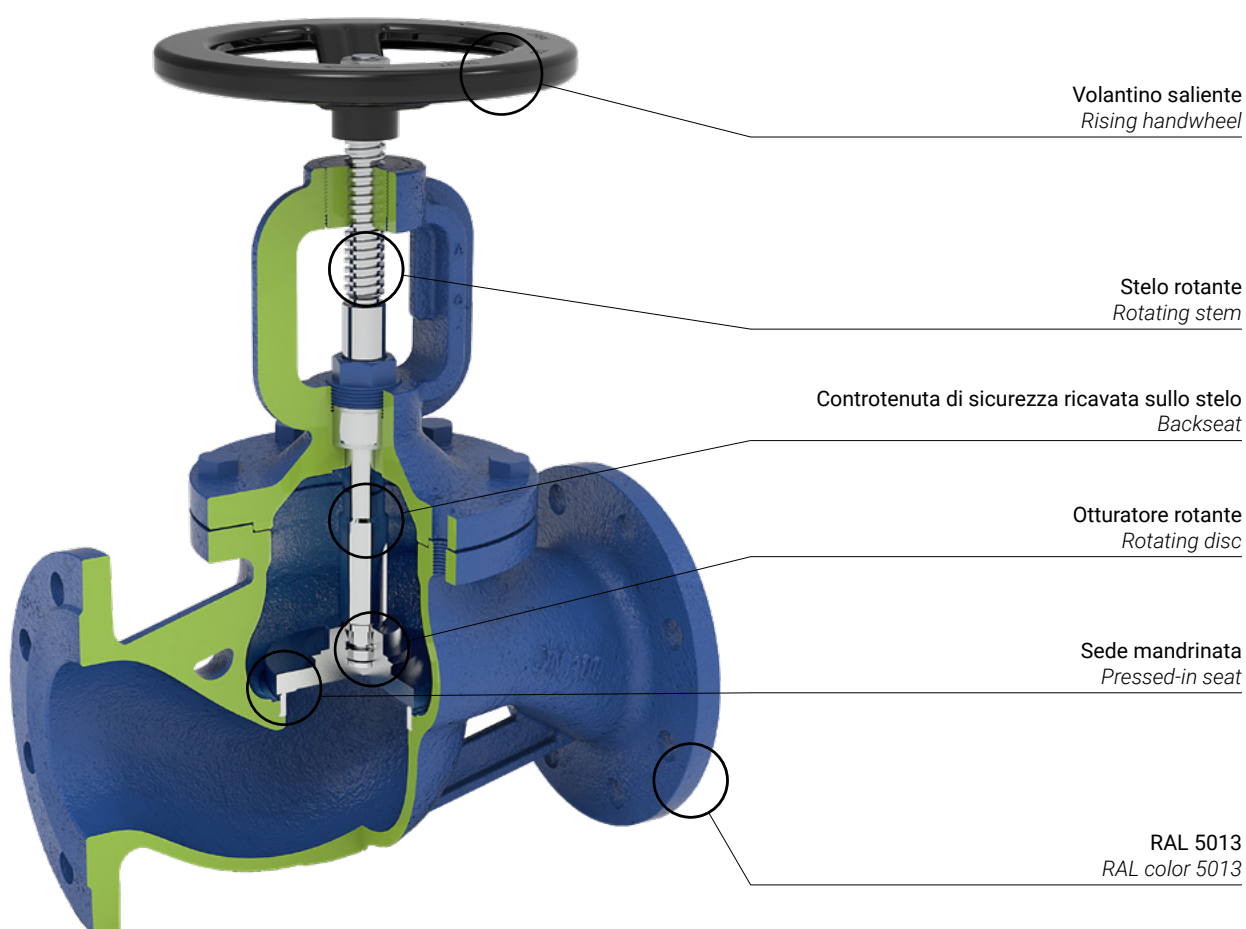
M150

Valvola a flusso avviato a vite esterna tradizionale a baderna

Streamlined flow valve outside screw
traditional type

PN 16
GHISA | CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, etc.

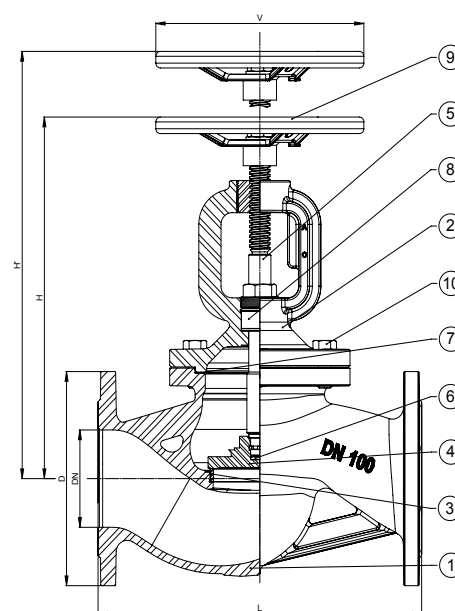
Valvola a flusso avviato a vite esterna, tradizionale a baderna

Streamlined flow valve outside screw, traditional type

M150

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJL-250
2	CAVALLETTO 15-80	YOKE 15-80	EN-GJS-500-7
	CAVALLETTO 100-200	YOKE 100-200	EN-GJL-250
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
7	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
8	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
9	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
10	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	220	226	125	3.62	4.6
20	105	150	220	226	125	4.36	7.3
25	115	160	225	232	125	5.06	11.7
32	140	180	225	233	125	6.53	16.8
40	150	200	260	270	150	9.5	26.7
50	165	230	260	273	150	11.53	42.6
65	185	290	335	356	200	19.6	77.9
80	200	310	335	360	200	22.5	111
100	220	350	380	405	225	33.7	177
125	250	400	415	450	250	45	262
150	285	480	465	510	350	66.6	368
200	340	600	620	680	400	116.3	664

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	14.4	12.8	11.2	9.6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

Kv alla percentuale di alzata M150/R
Kv at stroke rate M150/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446

Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	200
PRESSIONE PRESSURE [bar]	14

NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



M154

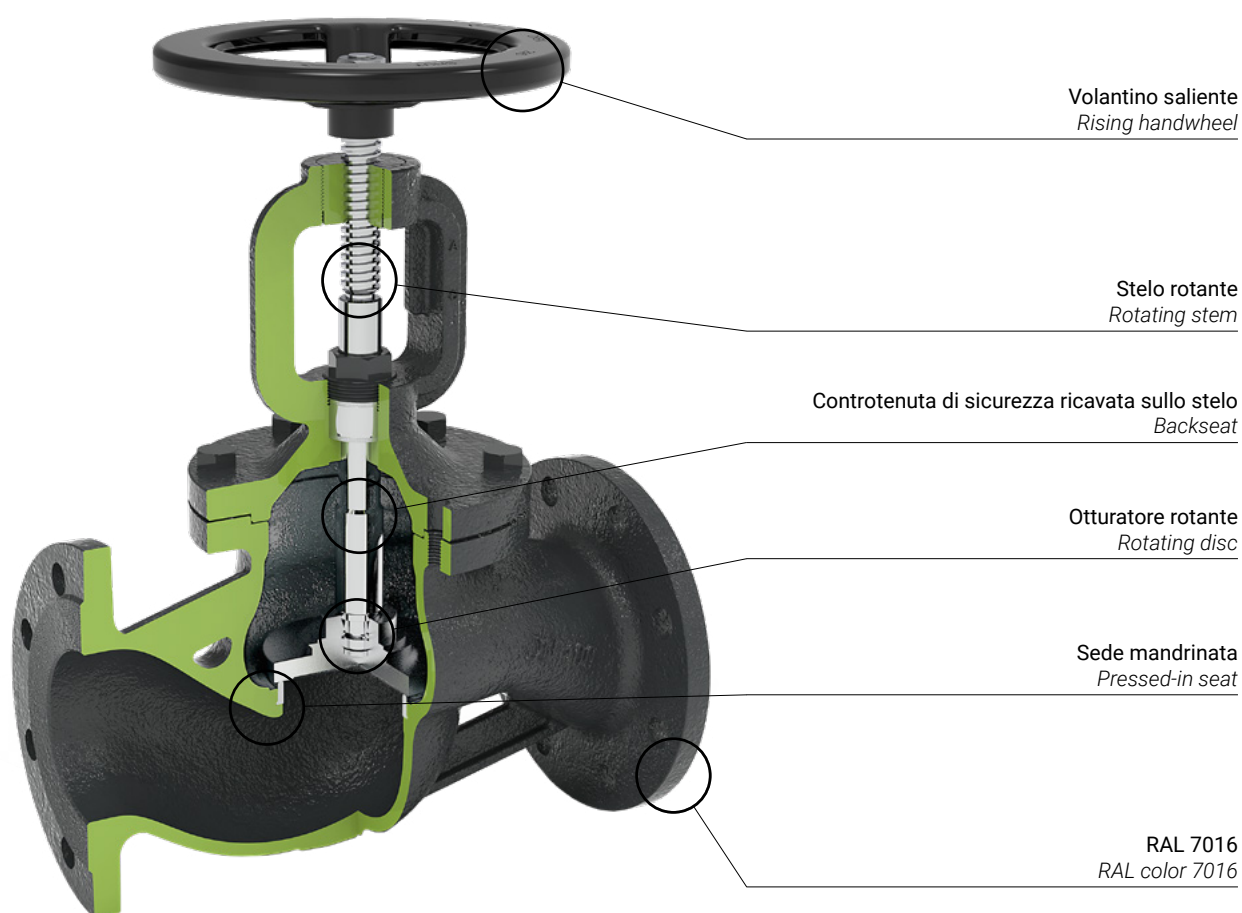
Valvola a flusso avviato a vite esterna tradizionale a baderna

Streamlined flow valve outside screw
traditional type

PN 16

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

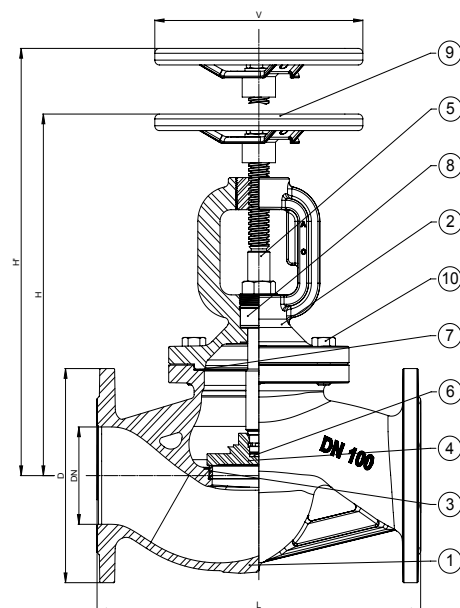
Valvola a flusso avviato a vite esterna, tradizionale a baderna

Streamlined flow valve outside screw, traditional type

M154

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAVALLETTO	YOKE	EN-GJS-400-18-LT
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
7	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
8	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
9	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
10	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	220	226	125	3.6	4.6
20	105	150	220	226	125	4.2	7.3
25	115	160	225	232	125	5.05	11.7
32	140	180	225	233	125	6.42	16.8
40	150	200	260	270	150	9.4	26.7
50	165	230	260	273	150	11.62	42.6
65	185	290	335	356	200	19.8	77.9
80	200	310	335	360	200	22.4	111
100	220	350	380	405	225	29.4	177
125	250	400	415	450	250	44.2	262
150	285	480	465	510	350	57.4	368
200	340	600	620	680	400	106.9	664
250	405	730	750	820	500	173.6	1044

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	15.5	14.7	13.9	12.8	11.2
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv alla percentuale di alzata M154/R
Kv at stroke rate M154/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72	316
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143	554
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258	695
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377	776
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446	890

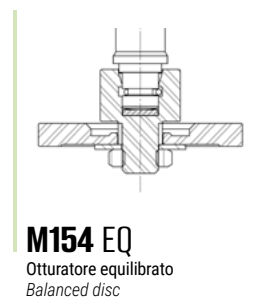
Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	200	250
PRESSIONE PRESSURE [bar]	14	9

NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



M153

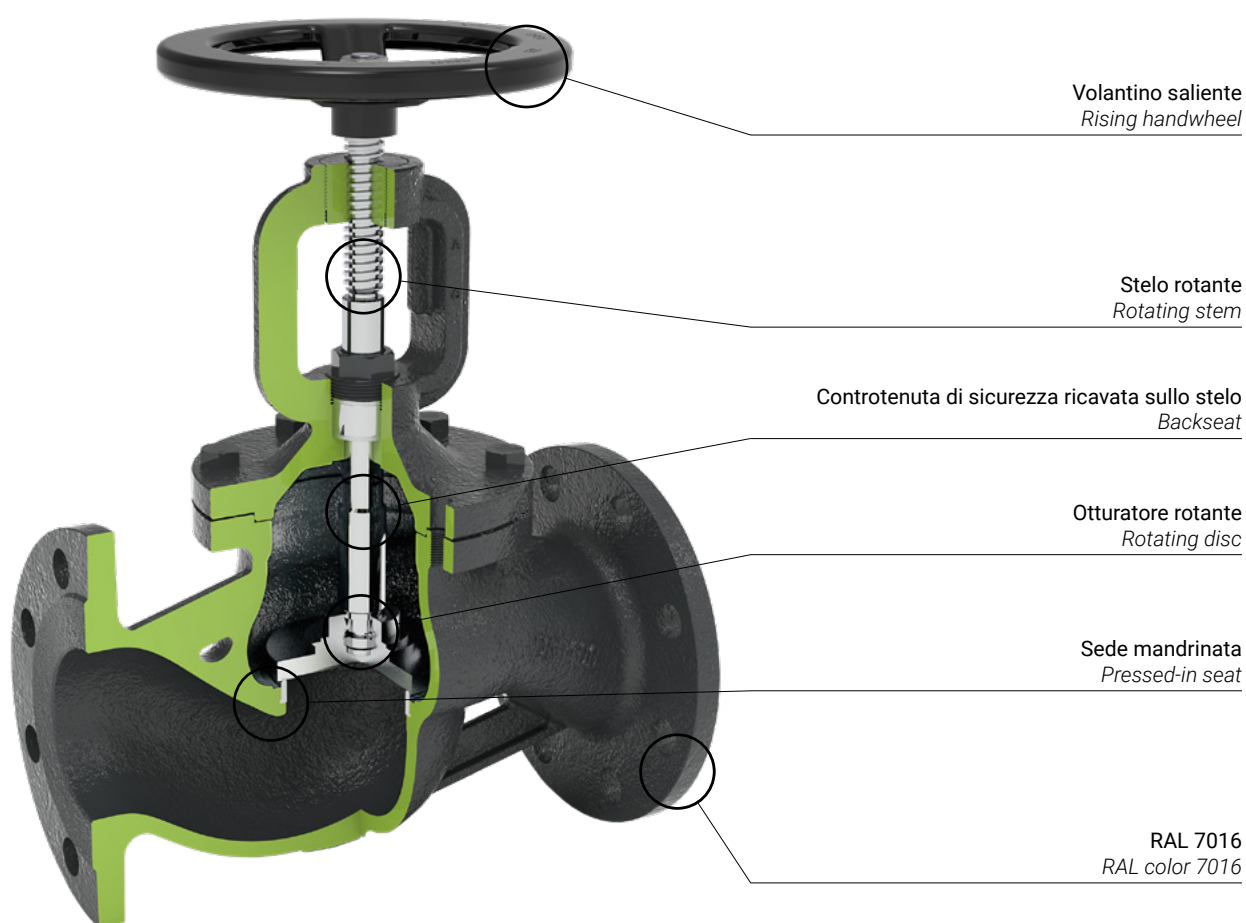
Valvola a flusso avviato a vite esterna tradizionale a baderna

Streamlined flow valve outside screw
traditional type

PN 25

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

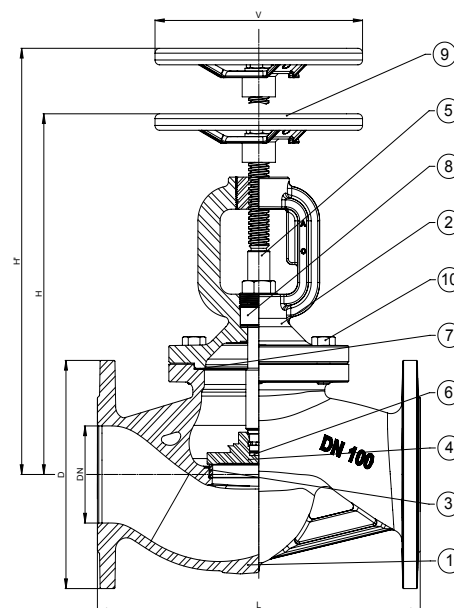
Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	CAVALLETTO	YOKE	EN-GJS-400-18-LT
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
7	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
8	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
9	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
10	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	220	226	125	3.5	4.6
20	105	150	220	226	125	4.5	7.3
25	115	160	225	232	125	5	11.7
32	140	180	225	233	125	6.5	16.8
40	150	200	260	270	150	9.5	26.7
50	165	230	260	273	150	12	42.6
65	185	290	335	356	200	19.5	77.9
80	200	310	335	360	200	22.5	111
100	235	350	380	405	225	33.5	177
125	270	400	415	450	250	45.5	262
150	300	480	465	510	350	66	368
200	360	600	620	680	400	116	664

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	25	24.3	23	21.8	20	17.5
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv alla percentuale di alzata M153/R
Kv at stroke rate M153/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446

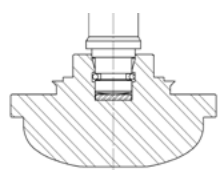
Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	150	200
PRESSIONE PRESSURE [bar]	21	14

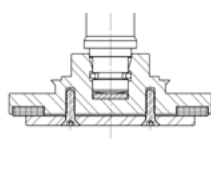
NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



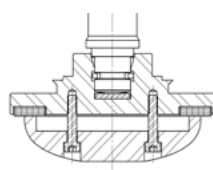
M153 R

Otturatore parabolico
Parabolic disc



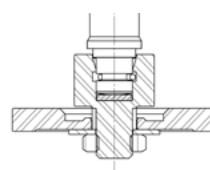
M153 T

Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)



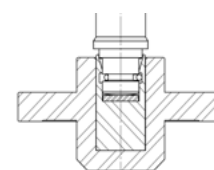
M153 RT

Otturatore parabolico con
guarnizione intercambiabile di
PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable
PTFE gasket (max 180°C)



M153 EQ

Otturatore equilibrato
Balanced disc



M153 A

Otturatore semi-automatico con
funzione di valvola di ritegno e
chiusura
SDNR disc (check + on/off function)

M326

Valvola a flusso avviato a vite esterna tradizionale a baderna

Streamlined flow valve outside screw
traditional type

PN 40

ACCIAIO AL CARBONIO | CARBON STEEL

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

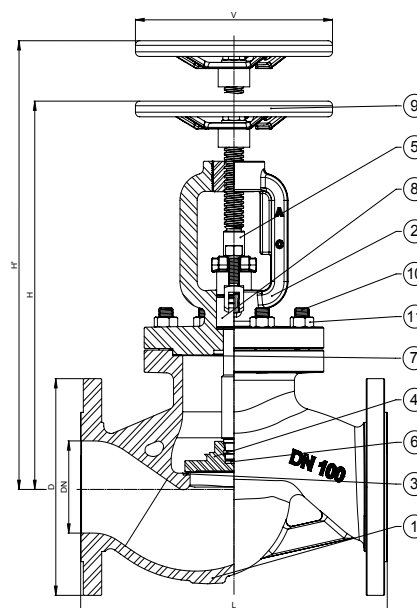
Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO 15-50	BODY 15-50	P250 GH (FORGED)
	CORPO 65-200	BODY 65-200	GP 240 GH+N (CASTED)
2	CAVALLETTO 15-80	YOKE 15-80	P250 GH (FORGED)
	CAVALLETTO 100-200	YOKE 100-200	GP 240 GH+N (CASTED)
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4370
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	STELO	STEM	STAINLESS STEEL 1.4021
6	DISCO ANTIFRIZIONE	ANTIFRICTION DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
7	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
8	BADERNA	PACKING	GRAPHITE
9	VOLANTINO	HANDWHEEL	PRESSED STEEL
10	PRIGIONIERI	STUDS	CARBON STEEL
11	DADI	NUTS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	H' mm	V mm	Kg	Kv
						-	m ³ /h
15	95	130	227	231	125	4.64	4.8
20	105	150	230	236	125	5.31	7.6
25	115	160	230	237	125	6.77	12.2
32	140	180	240	249	125	8.54	17.5
40	150	200	280	291	150	11.4	27.8
50	165	230	292	301	150	14.8	44.3
65	185	290	372	391	200	24.5	81
80	200	310	380	403	200	28.9	115.5
100	235	350	420	449	250	43.5	184.1
125	270	400	465	501	250	66.4	272.5
150	300	480	520	563	350	94	382.7
200	360	600	625	680	400	177.8	691

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	40	35.2	33.3	30.5	27.6	25.7	23.8
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+50	+150	+200	+250	+300	+350	+400

NOTA: Bulloneria per temperatura massima +450°C a richiesta (13.1 bar)
NOTE: Bolts for maximum temperature +450°C on request (13.1 bar)

Kv alla percentuale di alzata M326/R

Kv at stroke rate M326/R

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
20%	0.34	0.87	1.35	2.29	3.87	8.57	9.27	16.7	21.9	37.3	53.1	74.9
40%	1.03	1.84	2.92	4.71	7.53	14.8	18.7	32.1	42	63.3	113.4	148.7
60%	2.26	3.66	5.17	8.63	14	23.1	35.6	57.4	77.6	107.1	197.6	268.3
80%	3.4	5.69	7.95	13	20.6	32	56	83.6	121.7	160.2	262.1	392.1
100%	4.36	7.04	9.59	16	25.5	38	66.7	95.4	143.5	189.3	297.4	463.8

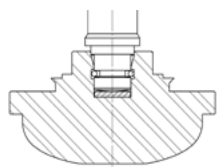
Limiti di utilizzo | Limits of use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:
It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:

DN	125	150	200
PRESSIONE PRESSURE [bar]	30	21	14

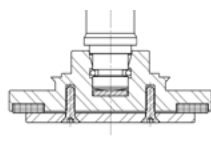
NOTA: Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore
NOTE: When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc

Varianti | Variations



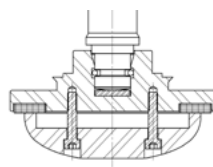
M326 R

Otturatore parabolico
Parabolic disc



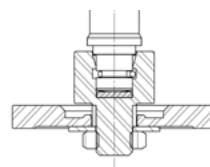
M326 T

Otturatore con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the disc (max 180°C)



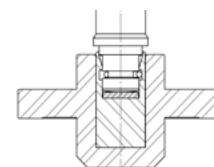
M326 RT

Otturatore parabolico con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Parabolic disc with interchangeable PTFE gasket (max 180°C)



M326 EQ

Otturatore equilibrato
Balanced disc



M326 A

Otturatore semi-automatico con funzione di valvola di ritegno e chiusura
SDNR disc (check + on/off function)

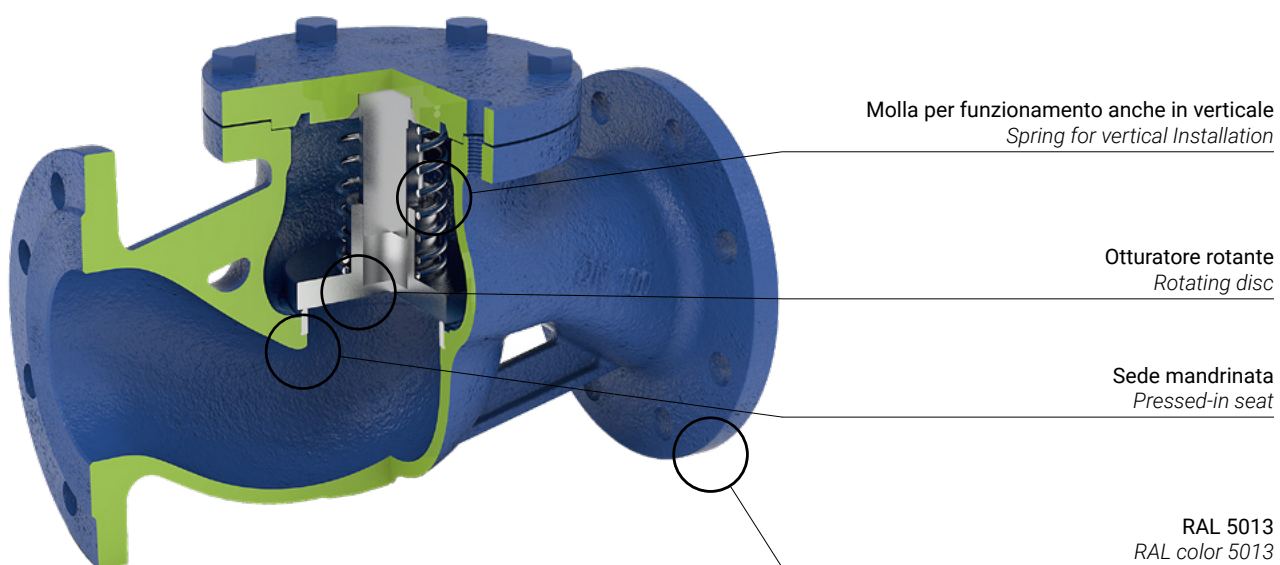
M55

Valvola di ritegno a flusso avviato con molla

Streamlined flow check valve
with spring

PN 16
GHISA | CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, etc.

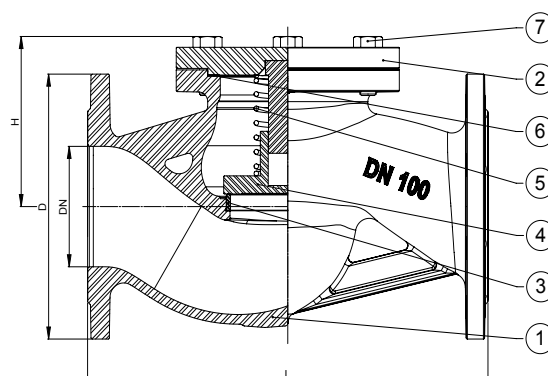
They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, etc.

Valvola di ritegno a flusso avviato con molla Streamlined flow check valve with spring

M55

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJL-250
2	COPERCHIO	COVER	CARBON STEEL
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	MOLLA DN 15-50	SPRING DN 15-50	STAINLESS STEEL 1.4310
	MOLLA DN 65-200	SPRING DN 65-200	STAINLESS STEEL 1.4401
6	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
7	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	70	2.53	4.6
20	105	150	70	3.25	7.3
25	115	160	75	4	11.7
32	140	180	80	5.6	16.8
40	150	200	90	8.31	26.7
50	165	230	95	10.23	42.6
65	185	290	135	17.8	77.9
80	200	310	140	20.4	111
100	220	350	145	30.4	177
125	250	400	170	42.2	262
150	285	480	190	62.3	368
200	340	600	220	109.5	664

NOTA: Kv a valvola completamente aperta
NOTE: Kv with valve fully open

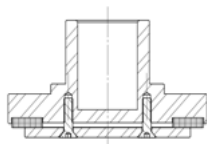
Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	14.4	12.8	11.2	9.6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

A richiesta | On request

Valvole disponibili con molle tarate per specifiche pressioni di apertura.
Valves available with springs calibrated for specific opening pressures.

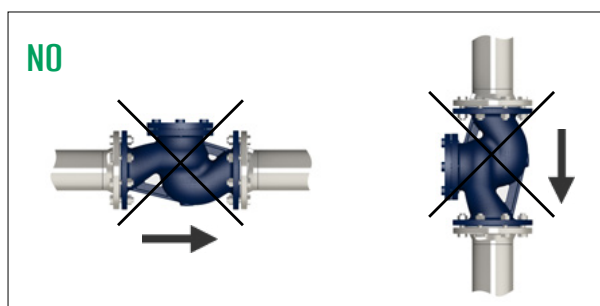
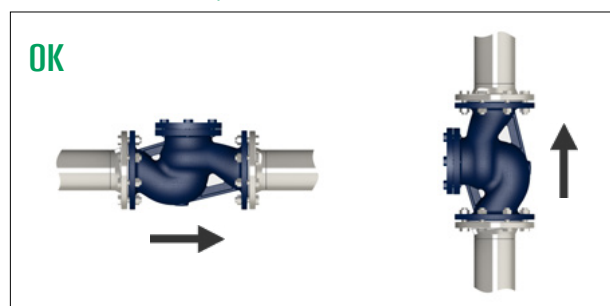
Varianti | Variations



M55 T

Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)

Funzionamento | Functioning



M56

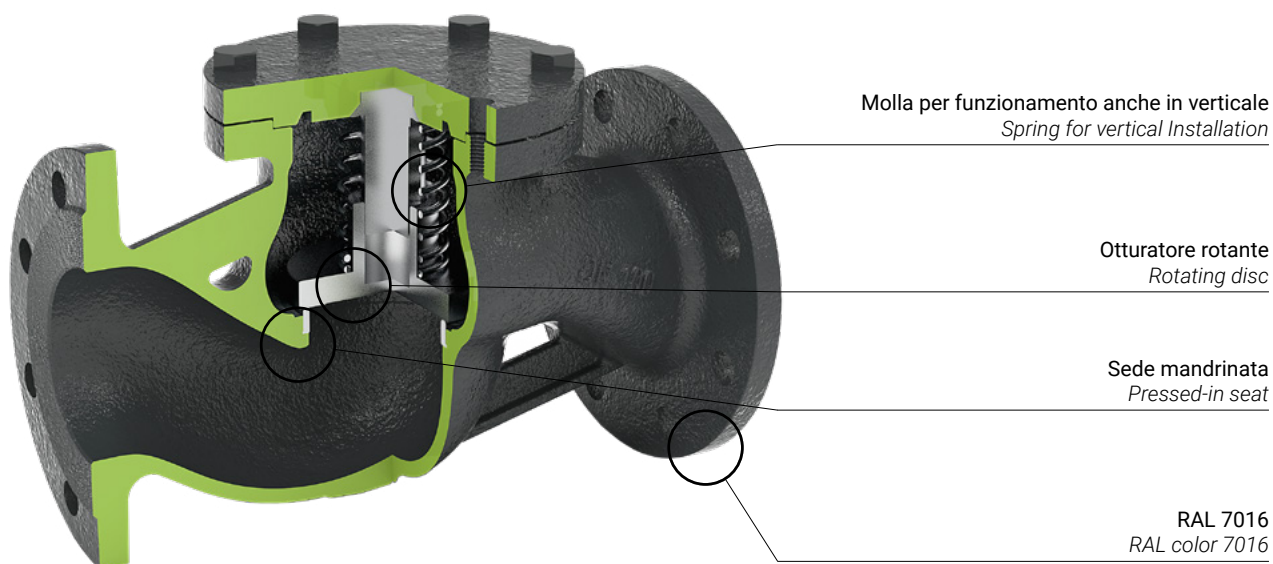
Valvola di ritegno a flusso avviato con molla

Streamlined flow check valve
with spring

PN 16

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

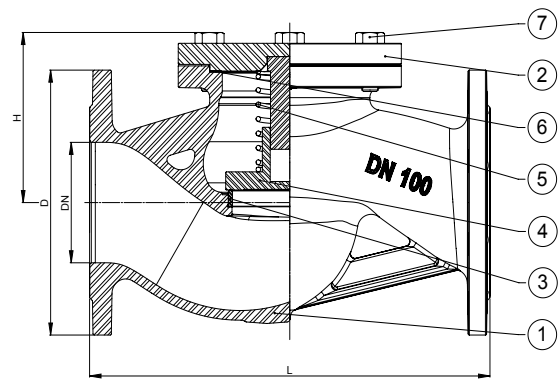
They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Valvola di ritegno a flusso avviato con molla **M56**

Streamlined flow check valve with spring

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	COPERCHIO	COVER	CARBON STEEL
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	MOLLA DN 15-50	SPRING DN 15-50	STAINLESS STEEL 1.4310
	MOLLA DN 65-300	SPRING DN 65-300	STAINLESS STEEL 1.4401
6	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
7	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg -	Kv m³/h
15	95	130	70	2.6	4.6
20	105	150	70	3.2	7.3
25	115	160	75	4	11.7
32	140	180	80	5.6	16.8
40	150	200	90	7.9	26.7
50	165	230	95	10.4	42.6
65	185	290	135	18	77.9
80	200	310	140	20.5	111
100	220	350	145	28.5	177
125	250	400	170	41	262
150	285	480	190	54	368
200	340	600	220	102	664
250	405	730	300	180	1044
300	460	850	330	260	1493

NOTA: Kv a valvola completamente aperta
NOTE: Kv with valve fully open

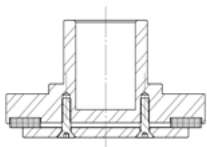
Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	15.5	14.7	13.9	12.8	11.2
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

A richiesta | On request

Valvole disponibili con molle tarate per specifiche pressioni di apertura.
Valves available with springs calibrated for specific opening pressures.

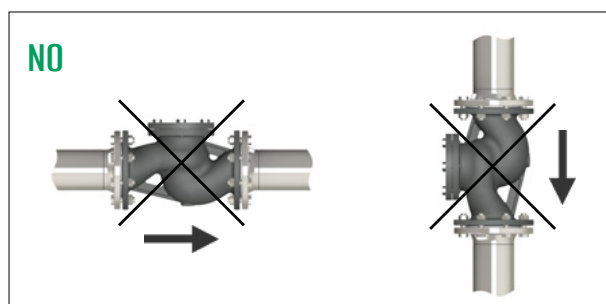
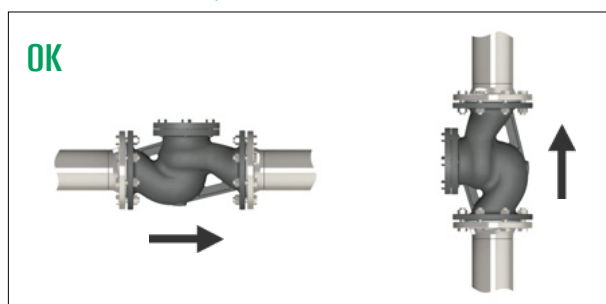
Varianti | Variations



M56 T

Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)

Funzionamento | Functioning



M57

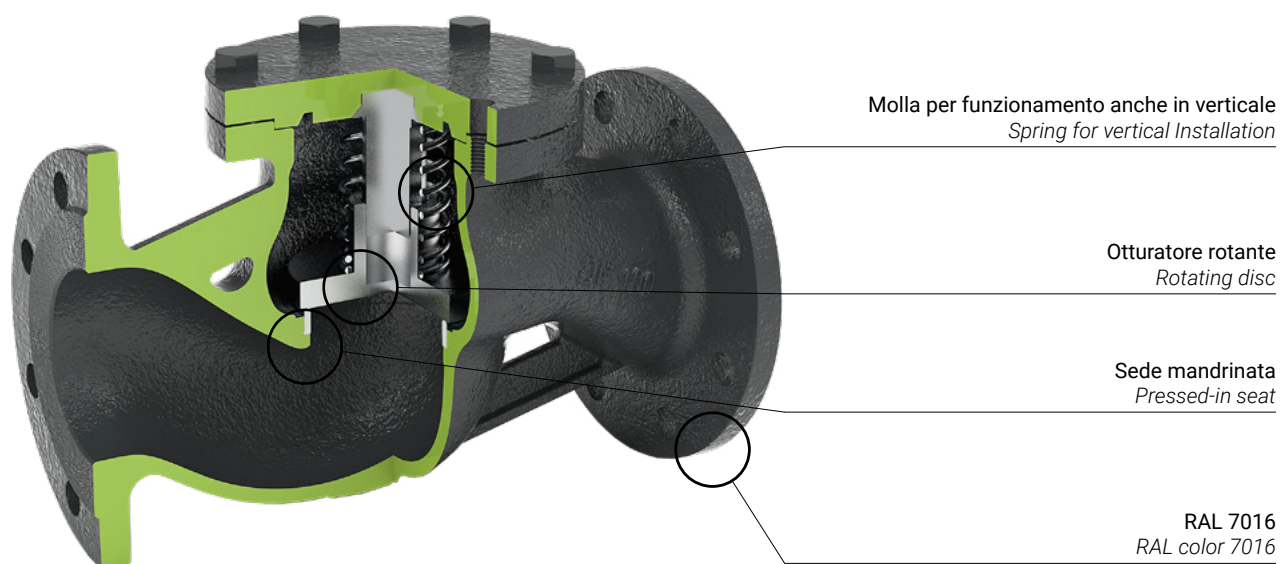
Valvola di ritegno a flusso avviato con molla

Streamlined flow check valve
with spring

PN 25

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

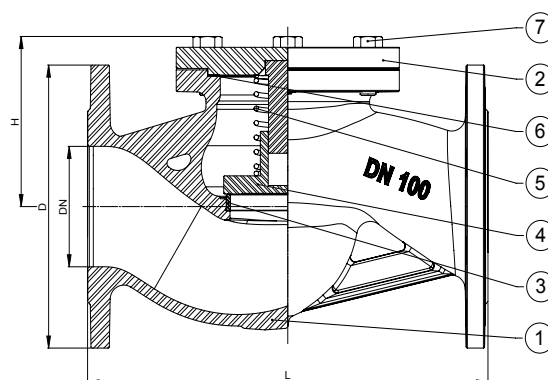
They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Valvola di ritegno a flusso avviato con molla **M57**

Streamlined flow check valve with spring

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	COPERCHIO	COVER	CARBON STEEL
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4021
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	MOLLA DN 15-50	SPRING DN 15-50	STAINLESS STEEL 1.4310
	MOLLA DN 65-200	SPRING DN 65-200	STAINLESS STEEL 1.4401
6	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
7	VITI	SCREWS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg -	Kv m³/h
15	95	130	70	2.6	4.6
20	105	150	70	3.7	7.3
25	115	160	75	4.7	11.7
32	140	180	80	6.2	16.8
40	150	200	90	9	26.7
50	165	230	95	11	42.6
65	185	290	135	17.4	77.9
80	200	310	140	22.8	111
100	235	350	145	35.8	177
125	270	400	170	48.8	262
150	300	480	190	69	368
200	360	600	220	121	664

NOTA: Kv a valvola completamente aperta
NOTE: Kv with valve fully open

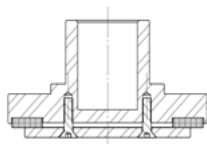
Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	25	24.3	23	21.8	20	17.5
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

A richiesta | On request

Valvole disponibili con molle tarate per specifiche pressioni di apertura.
Valves available with springs calibrated for specific opening pressures.

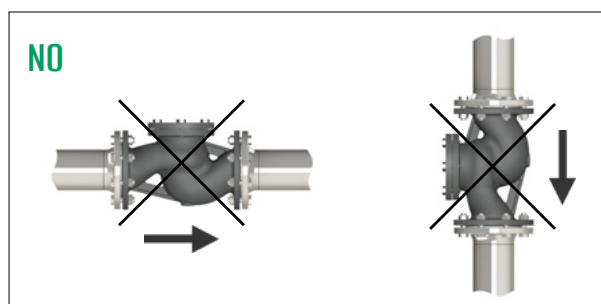
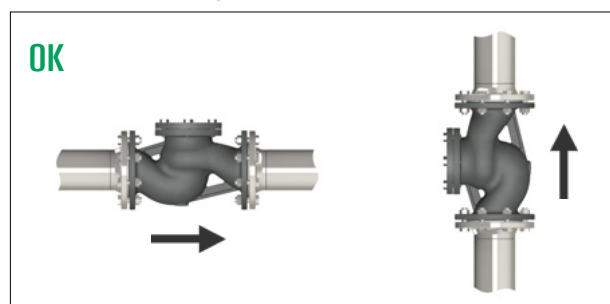
Varianti | Variations



M57 T

Otturatore con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the disc (max 180°C)

Funzionamento | Functioning



M335

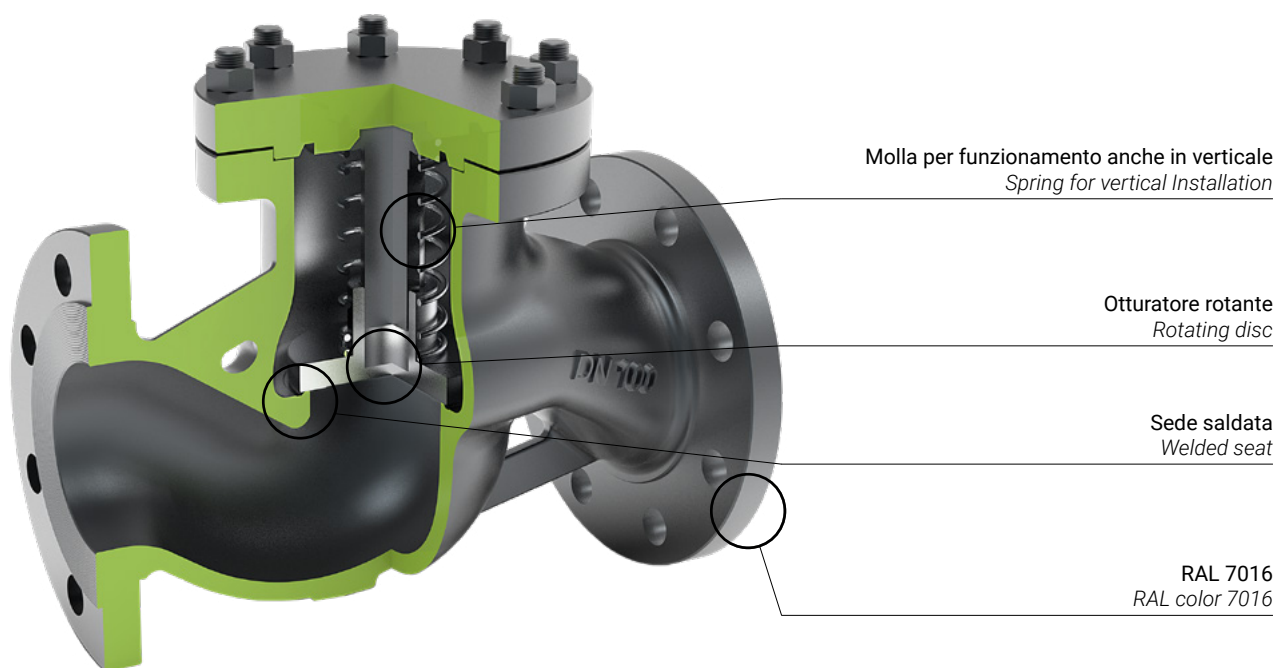
Valvola di ritegno a flusso avviato con molla

Streamlined flow check valve
with spring

PN 40

ACCIAIO AL CARBONIO | CARBON STEEL

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

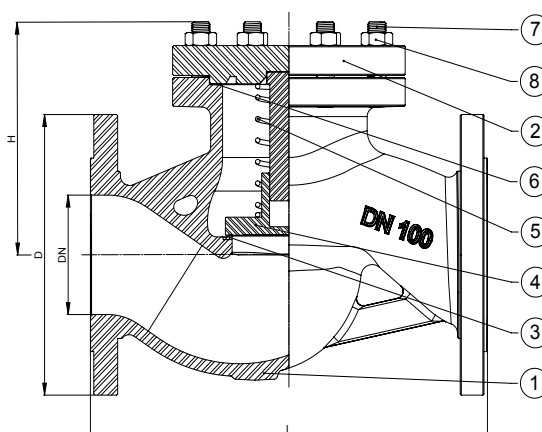
They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Valvola di ritegno a flusso avviato con molla **M335**

Streamlined flow check valve with spring

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO 15-50	BODY 15-50	P250 GH (FORGED)
	CORPO 65-250	BODY 65-250	GP 240 GH+N (CASTED)
2	COPERCHIO	COVER	CARBON STEEL
3	SEDE	SEAT	STAINLESS STEEL 1.4370
4	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4021
5	MOLLA	SPRING	STAINLESS STEEL 1.4310
6	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
7	PRIGIONIERI	STUDS	CARBON STEEL
8	DADI	NUTS	CARBON STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN mm	D mm	L mm	H mm	Kg	Kv m³/h
15	95	130	85	3.36	4.8
20	105	150	85	4.11	7.6
25	115	160	95	5.31	12.2
32	140	180	95	7.07	17.5
40	150	200	115	9.3	27.8
50	165	230	125	12.8	44.3
65	185	290	170	21.2	81
80	200	310	200	25.5	115
100	235	350	215	38.9	184
125	270	400	235	61.3	272
150	300	480	250	87.7	383
200	375	600	305	157.8	691
250	450	730	360	244	1084

NOTA: Kv a valvola completamente aperta
NOTE: Kv with valve fully open

Condizioni di esercizio | Working conditions

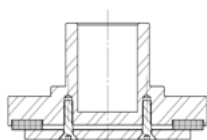
PRESSIONE PRESSURE [bar]	40	35.2	33.3	30.5	27.6	25.7	23.8
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+50	+150	+200	+250	+300	+350	+400

NOTA: Bulloneria per temperatura massima +450°C a richiesta (13.1 bar)
NOTE: Bolts for maximum temperature +450°C on request (13.1 bar)

A richiesta | On request

Valvole disponibili con molle tarate per specifiche pressioni di apertura.
Valves available with springs calibrated for specific opening pressures.

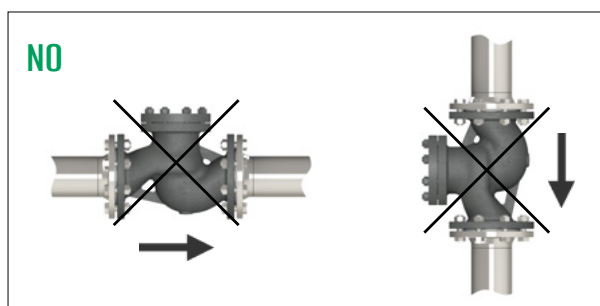
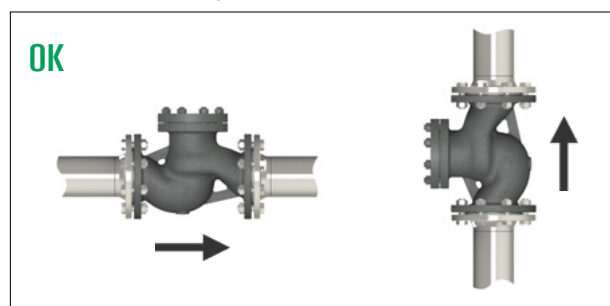
Varianti | Variations



M335 T

Otturatore con guarnizione intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the disc (max 180°C)

Funzionamento | Functioning



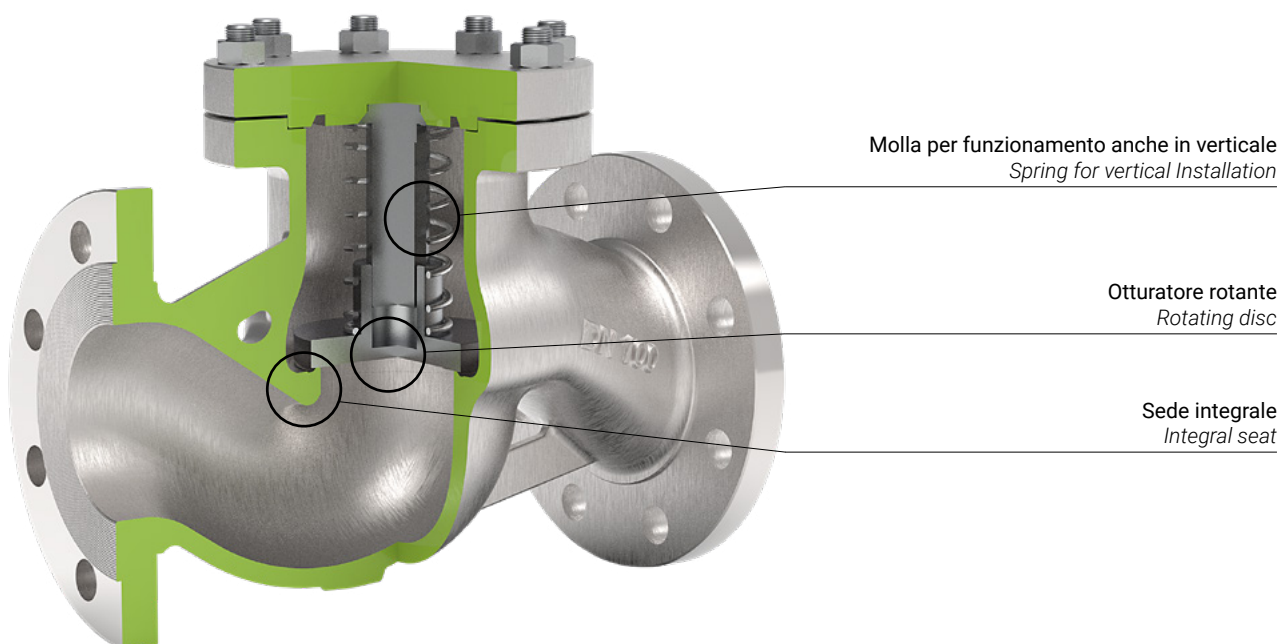
M338

Valvola di ritegno a flusso avviato con molla

Streamlined flow check valve
with spring

PN **40**
ACCIAIO INOX | STAINLESS STEEL

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Valvole per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, idrogeno, ossigeno, acqua demineralizzata, fluidi diatermici, fluidi corrosivi in genere, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, industria chimica, industria ospedaliera, ecc.

Applications

Valves for hot water and/or overheated water, steam, air, hydrogen, oxygen, demineralized water, diathermic fluids, corrosive fluids, etc.

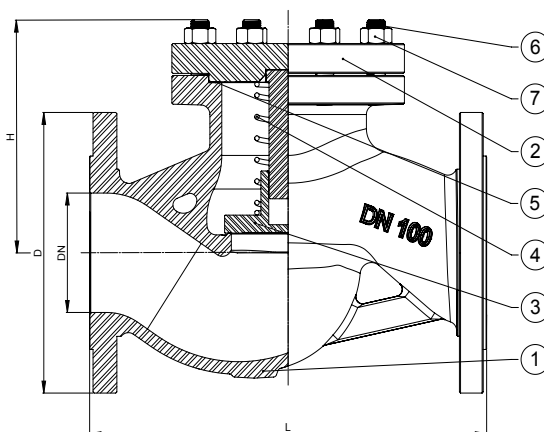
They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, chemical industry, hospitals, etc.

Valvola di ritegno a flusso avviato con molla **M338**

Streamlined flow check valve with spring

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	GX5 CrNiMo 19-11-2
2	COPERCHIO	COVER	STAINLESS STEEL
3	OTTURATORE	DISC	STAINLESS STEEL 1.4401
4	MOLLA	SPRING	STAINLESS STEEL 1.4401
5	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
6	PRIGIONIERI	STUDS	STAINLESS STEEL
7	DADI	NUTS	STAINLESS STEEL



Dimensioni | Dimensions

DN mm	D mm	L mm	H mm	Kg -	Kv m³/h
15	95	130	85	3.5	4.8
20	105	150	85	4.1	7.6
25	115	160	95	4.7	12.2
32	140	180	95	7.3	17.5
40	150	200	115	9.2	27.8
50	165	230	125	11.8	44.3
65	185	290	170	21	81
80	200	310	200	24	115
100	235	350	215	36	184
125	270	400	235	61	272
150	300	480	250	82	383
200	375	600	305	134	691
250	450	730	360	244	1086

NOTA: Kv a valvola completamente aperta
NOTE: Kv with valve fully open

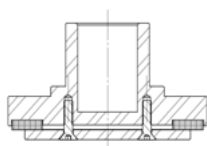
Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	40	36.3	33.7	31.7	29.7	28.5	27.4	26.9
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+50	+150	+200	+250	+300	+350	+400	+450

A richiesta | On request

Valvole disponibili con molle tarate per specifiche pressioni di apertura.
Valves available with springs calibrated for specific opening pressures.

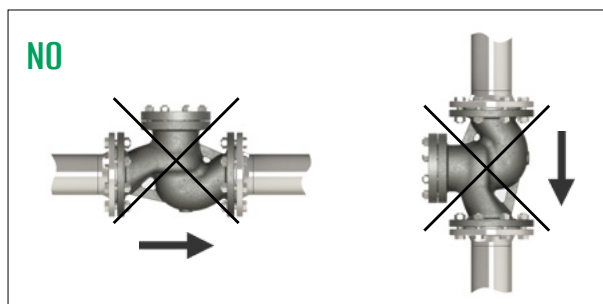
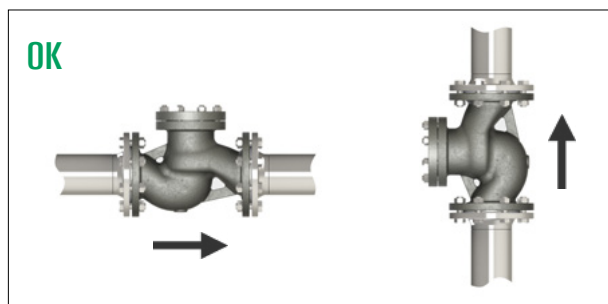
Varianti | Variations



M338 T

Otturatore con guarnizione
intercambiabile di PTFE (max 180°C)
Interchangeable PTFE gasket on the
disc (max 180°C)

Funzionamento | Functioning

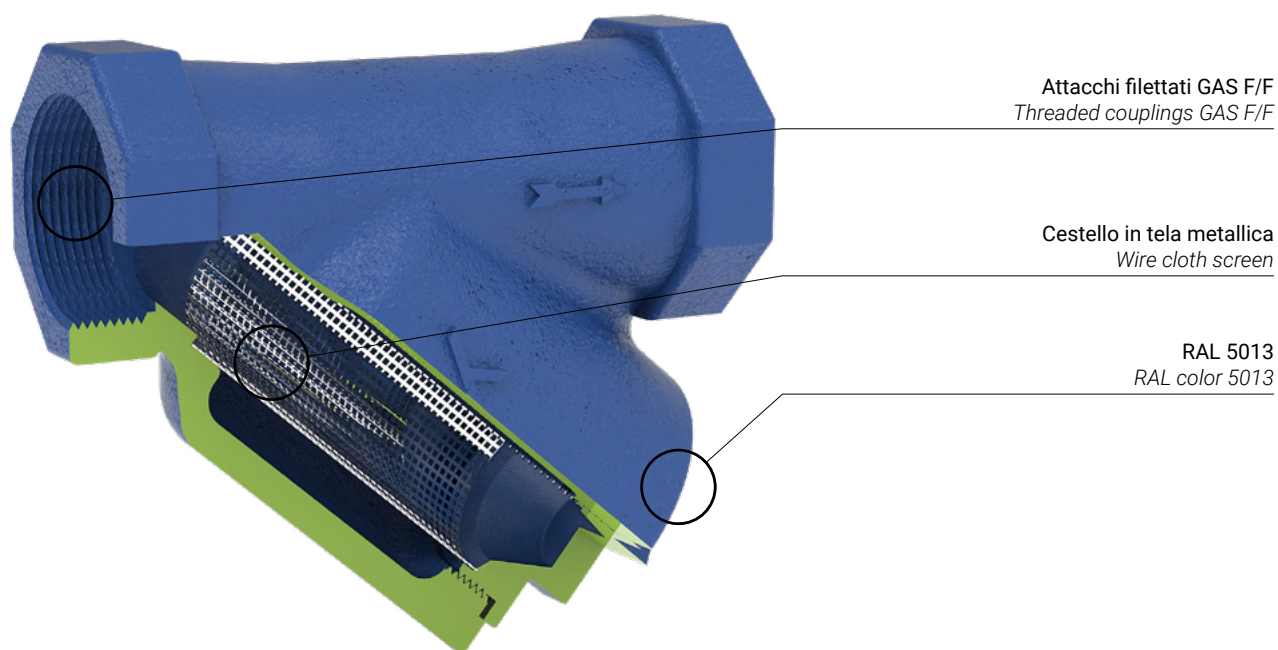


M264

Filtro raccoglitore di impurità a "Y" Threaded sediment collecting strainer "Y" type

PN 16
GHISA | CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Filtri per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, ecc.

Applications

Strainers for hot water and/or overheated water, steam, air, etc.

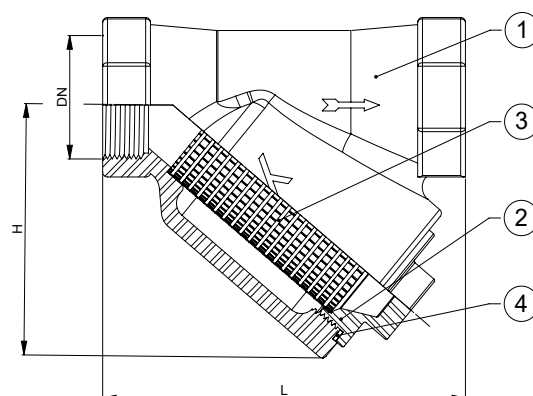
They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, etc.

Filtro raccogliatore di impurità a "Y" **M264**

Threaded sediment collecting strainer "Y" type

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJL-250
2	COPERCHIO	COVER	EN-GJL-250
3	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4301
4	GUARNIZIONE	GASKET	ARAMIDE FIBERS + NBR



Dimensioni | Dimensions

DN	L	H	Kg
mm	mm	mm	-
1/2"	85	55	0.6
3/4"	100	68	0.9
1"	120	73	1.4
1 1/4"	140	83	2
1 1/2"	160	97	3
2"	190	110	5

Condizioni di esercizio | Working conditions

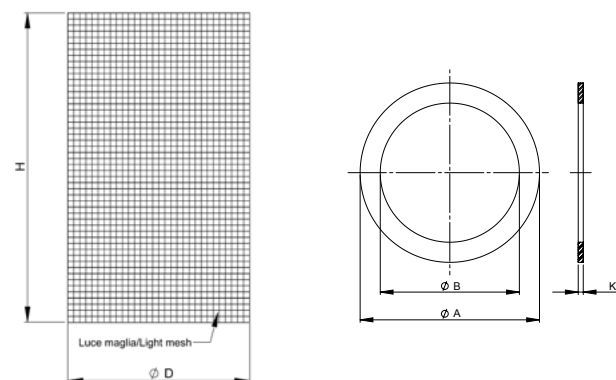
PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	14.4	12.8
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200

Kv per differenti filtrazioni
Kv for different filtrations

DN	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
standard screen	5.6	10.7	17	28	45	69
fine screen	5.5	10.3	16.3	26.6	41.8	63.7

NOTA: I valori di Kv sono stati determinati con cestelli standard perfettamente puliti ed efficienti
NOTE: The Kv values have been calculated with perfectly clean and efficient standard screen

Dimensioni cestello e guarnizioni standard Standard screen and gaskets dimensions



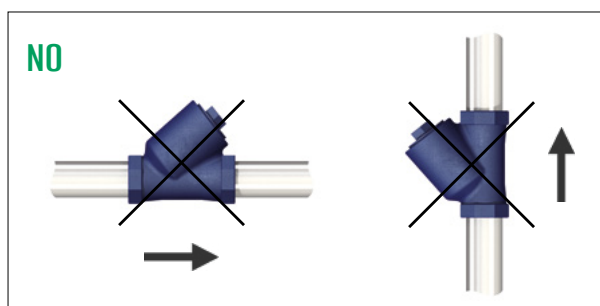
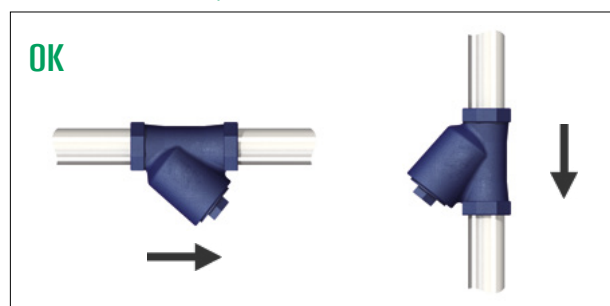
Cestello
Screen

Guarnizione
Gasket

DN	ØD mm	H mm	on request		ØA mm	ØB mm	K mm
			STANDARD SCREEN light mesh (mm)	FINE SCREEN light mesh (mm)			
1/2"	18	48.5	0.54	0.25	31.9	27.3	2
3/4"	25	61.5	0.54	0.25	38.9	33.3	2
1"	31	66.5	0.87	0.25	48.9	42.3	2
1 1/4"	38	81.5	0.87	0.25	54.9	48.3	2
1 1/2"	47	95.5	0.87	0.25	67.9	60.3	2
2"	57	112.5	0.87	0.25	73.8	66.5	2

NOTA: Altre filtrazioni a richiesta
NOTE: Any other filtrations on request

Funzionamento | Functioning



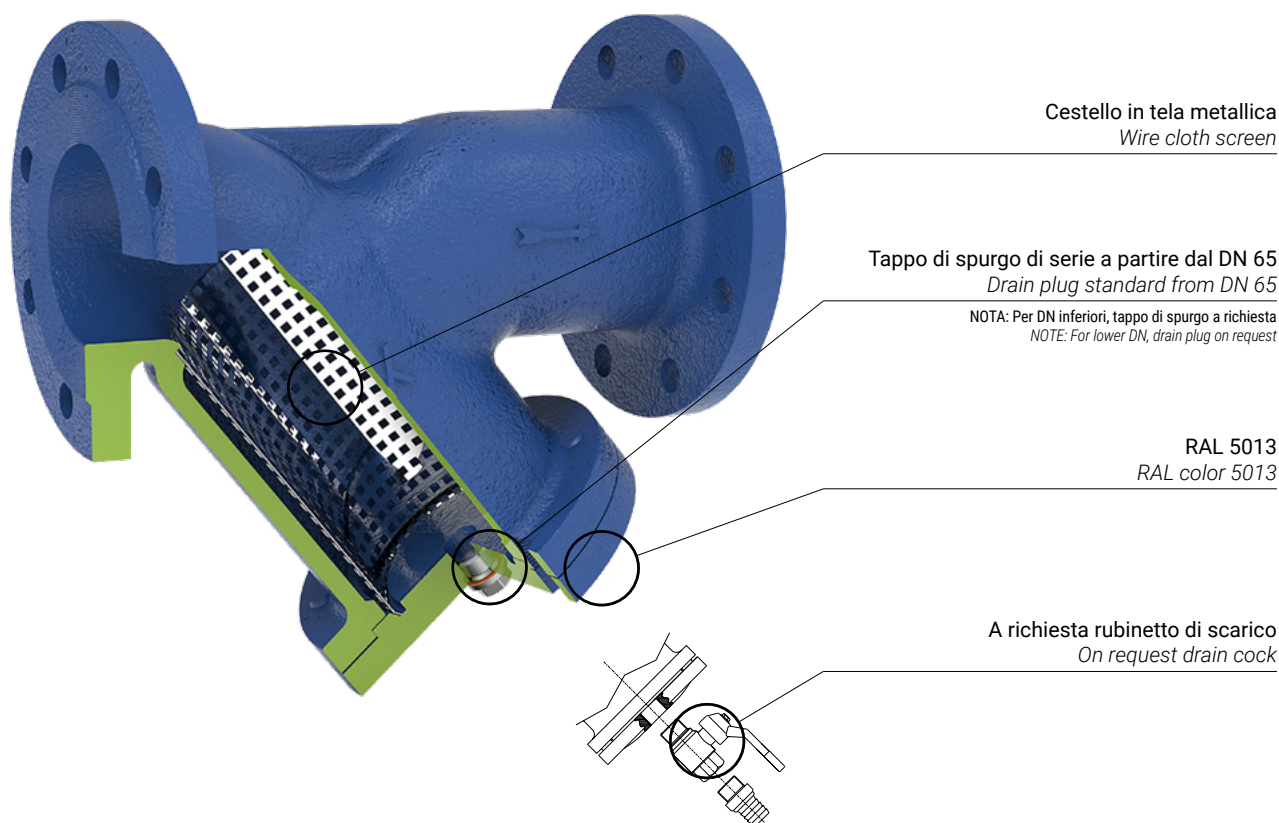
M265

Filtro raccoglitore di impurità a "Y"

Sediment collecting strainer "Y" type

PN 16
GHISA | CAST IRON

Caratteristiche | Features



NOTA: Il rubinetto dovrà essere di materiale idoneo al fluido, alla temperatura e alla pressione di esercizio
NOTE: This cock will be made of a material suitable to the fluid, working pressure and temperature

Applicazioni

Filtri per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici (vedi tabella), ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico (vedi tabella), ecc.

Applications

Strainers for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids (see table), etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations (see table), etc.

Filtro raccoglitore di impurità a "Y" **M265**

Sediment collecting strainer "Y" type

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJL-250
2	COPERCHIO	COVER	EN-GJL-250
3	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4301
4	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
5	TAPPO DI SPURGO >DN 65	PLUG >DN 65	CARBON STEEL
6	PRIGIONIERI	STUDS	CARBON STEEL
7	DADI	NUTS	CARBON STEEL

Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg -
15	95	130	75	2.2
20	105	150	75	3.3
25	115	160	90	3.8
32	140	180	90	5
40	150	200	110	6.8
50	165	230	140	7.5
65	185	290	160	11.2
80	200	310	190	15.4
100	220	350	240	23.2
125	250	400	275	33.5
150	285	480	310	47.1
200	340	600	440	99.5
250	405	730	470	162
300	460	850	560	280

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	14.4	12.8	11.2	9.6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

PRESSIONE PRESSURE [bar]	13.2	12	10	8	6
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+120	+150	+200	+250	+300

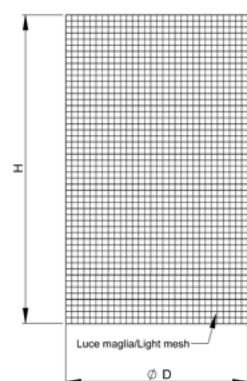
Tabella valida solo per fluidi diatermici
Table valid only for diathermic fluids

Kv per differenti filtrazioni
Kv for different filtrations

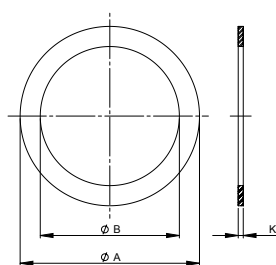
DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
standard screen	5.3	9.5	16.5	20	33	54	95	140	201	340	526	870	1260	1735
fine screen	5	9	14.8	18	30	48	85	131	189	320	494	818	1184	1631

NOTA: I valori di Kv sono stati determinati con cestelli standard perfettamente puliti ed efficienti
NOTE: The Kv values have been calculated with perfectly clean and efficient standard screen

Dimensioni cestello e guarnizioni standard Standard screen and gaskets dimensions



Cestello
Screen

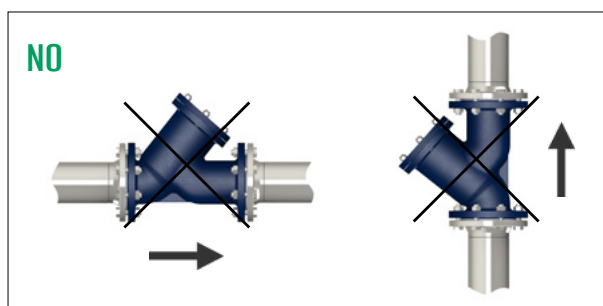
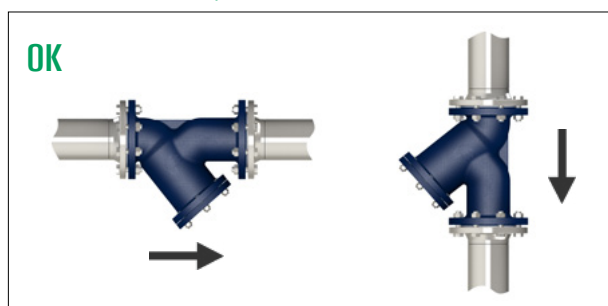


Guarnizione
Gasket

DN	ØD mm	H mm	STANDARD SCREEN light mesh (mm)	on request	ØA mm	ØB mm	K mm
				FINE SCREEN light mesh (mm)			
15	25	53	0.54	0.25	50	37	1.5
20	25	53	0.54	0.25	50	37	1.5
25	31	66	0.87	0.25	56	42	1.5
32	38	71	0.87	0.25	56	42	1.5
40	47	91	0.87	0.25	68	51	1.5
50	57	105	0.87	0.25	75	62	1.5
65	73	124	0.87	0.25	95	79	1.5
80	88	144	1.18	0.25	110	95	1.5
100	108	184	1.18	0.25	135	114	1.5
125	135	219	1.18	0.25	158	138	1.5
150	160	259	1.18	0.25	181	162	1.5
200	208	359	1.18	0.25	240	209	1.5
250	231	336	1.18	0.25	319	275	1.5
300	281	386	1.18	0.25	379	320	1.5

NOTA: Altre filtrazioni a richiesta. Dal DN 150, i cestelli sono rinforzati con una tela romboidale
NOTE: Any other filtrations on request. From DN 150, the screens are reinforced with a screen carrier

Funzionamento | Functioning



M266

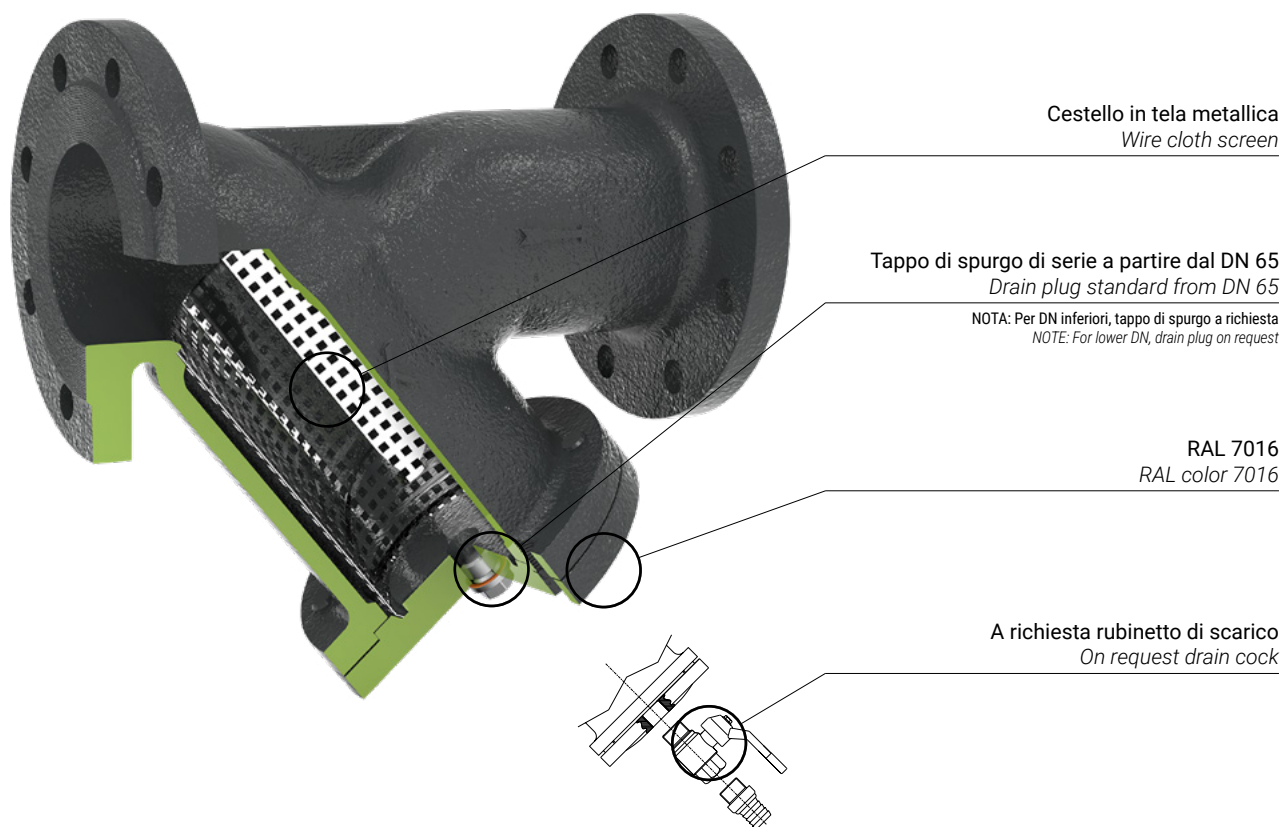
Filtro raccoglitore di impurità a "Y"

Sediment collecting strainer "Y" type

PN 16

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Filtri per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Strainers for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Filtro raccogliatore di impurità a "Y" **M266**

Sediment collecting strainer "Y" type

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	COPERCHIO	COVER	EN-GJS-400-18-LT
3	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4301
4	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
5	TAPPO DI SPURGO >DN 65	PLUG >DN 65	CARBON STEEL
6	PRIGIONIERI	STUDS	CARBON STEEL
7	DADI	NUTS	CARBON STEEL

Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg -
15	95	130	75	2.5
20	105	150	75	2.7
25	115	160	90	3.8
32	140	180	90	4.9
40	150	200	110	6.9
50	165	230	140	9.2
65	185	290	160	11.5
80	200	310	190	15
100	220	350	240	22.5
125	250	400	275	31.5
150	285	480	310	43
200	340	600	440	109
250	405	730	470	153.5
300	460	850	560	221.5

Condizioni di esercizio | Working conditions

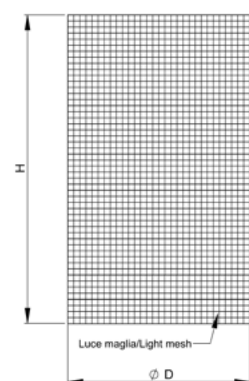
PRESSIONE PRESSURE [bar]	16	15.5	14.7	13.9	12.8	11.2
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv per differenti filtrazioni
Kv for different filtrations

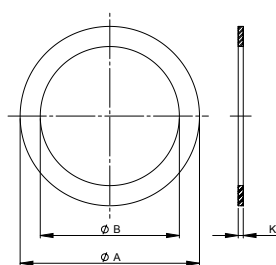
DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
standard screen	5.3	9.5	16.5	20	33	54	95	140	201	340	526	870	1260	1735
fine screen	5	9	14.8	18	30	48	85	131	189	320	494	818	1184	1631

NOTA: I valori di Kv sono stati determinati con cestelli standard perfettamente puliti ed efficienti
NOTE: The Kv values have been calculated with perfectly clean and efficient standard screen

Dimensioni cestello e guarnizioni standard Standard screen and gaskets dimensions



Cestello
Screen

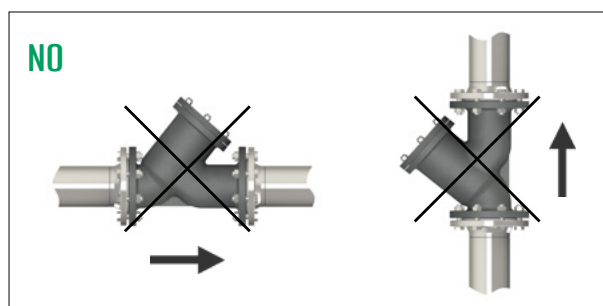
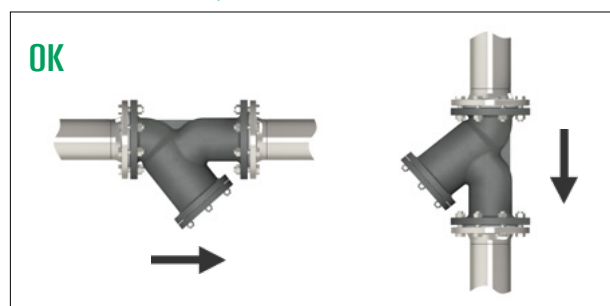


Guarnizione
Gasket

DN	ØD mm	H mm	STANDARD SCREEN light mesh (mm)	on request	ØA mm	ØB mm	K mm
				FINE SCREEN light mesh (mm)			
15	25	53	0.54	0.25	50	37	1.5
20	25	53	0.54	0.25	50	37	1.5
25	31	66	0.87	0.25	56	42	1.5
32	38	71	0.87	0.25	56	42	1.5
40	47	91	0.87	0.25	68	51	1.5
50	57	105	0.87	0.25	75	62	1.5
65	73	124	0.87	0.25	95	79	1.5
80	88	144	1.18	0.25	110	95	1.5
100	108	184	1.18	0.25	135	114	1.5
125	135	219	1.18	0.25	158	138	1.5
150	160	259	1.18	0.25	181	162	1.5
200	208	359	1.18	0.25	240	209	1.5
250	231	336	1.18	0.25	319	275	1.5
300	281	386	1.18	0.25	379	320	1.5

NOTA: Altre filtrazioni a richiesta. Dal DN 150, i cestelli sono rinforzati con una tela romboidale
NOTE: Any other filtrations on request. From DN 150, the screens are reinforced with a screen carrier

Funzionamento | Functioning



M266/25

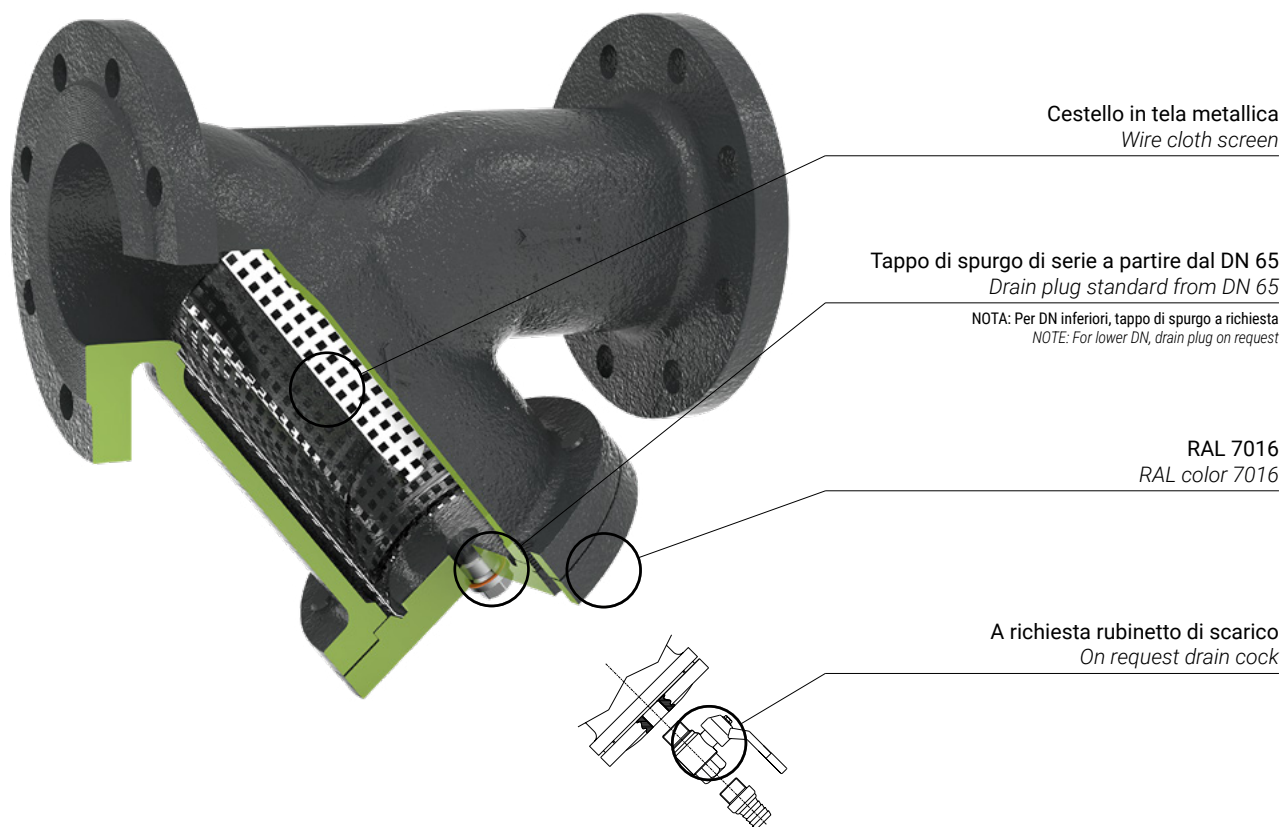
Filtro raccogliitore di impurità a "Y"

Sediment collecting strainer "Y" type

PN 25

GHISA SFEROIDALE | NODULAR CAST IRON

Caratteristiche | Features



NOTA: Il rubinetto dovrà essere di materiale idoneo al fluido, alla temperatura e alla pressione di esercizio
NOTE: This cock will be made of a material suitable to the fluid, working pressure and temperature

Applicazioni

Filtri per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Strainers for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Filtro raccogliatore di impurità a "Y" **M266/25** Sediment collecting strainer "Y" type

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	EN-GJS-400-18-LT
2	COPERCHIO	COVER	EN-GJS-400-18-LT
3	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4301
4	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
5	TAPPO DI SPURGO >DN 65	PLUG >DN 65	CARBON STEEL
6	PRIGIONIERI	STUDS	CARBON STEEL
7	DADI	NUTS	CARBON STEEL

Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg -
15	95	130	75	2.5
20	105	150	75	2.7
25	115	160	90	3.8
32	140	180	90	4.9
40	150	200	110	6.9
50	165	230	140	9.2
65	185	290	160	11
80	200	310	190	15
100	235	350	240	25
125	270	400	275	32
150	300	480	310	44
200	360	600	440	111.5
250	425	730	470	163
300	485	850	560	216.5

Condizioni di esercizio | Working conditions

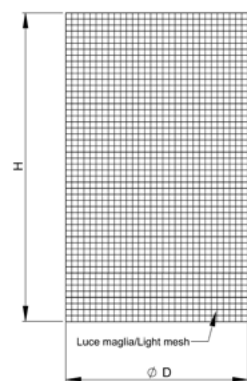
PRESSIONE PRESSURE [bar]	25	24.3	23	21.8	20	17.5
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-20/+120	+150	+200	+250	+300	+350

Kv per differenti filtrazioni
Kv for different filtrations

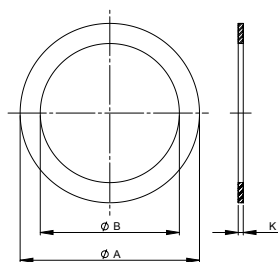
DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
standard screen	5.3	9.5	16.5	20	33	54	95	140	201	340	526	870	1260	1735
fine screen	5	9	14.8	18	30	48	85	131	189	320	494	818	1184	1631

NOTA: I valori di Kv sono stati determinati con cestelli standard perfettamente puliti ed efficienti
NOTE: The Kv values have been calculated with perfectly clean and efficient standard screen

Dimensioni cestello e guarnizioni standard Standard screen and gaskets dimensions



Cestello
Screen

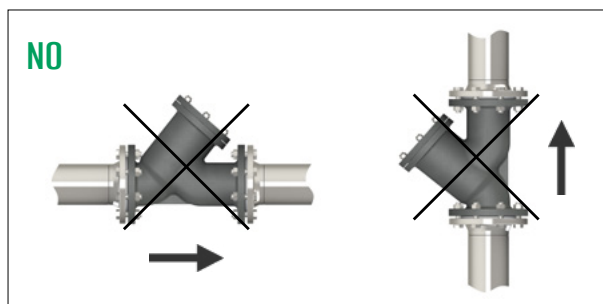
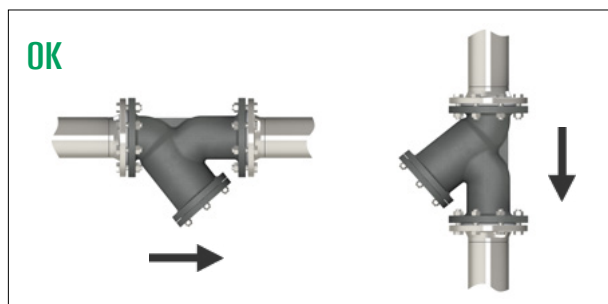


Guarnizione
Gasket

DN	ØD mm	H mm	STANDARD SCREEN light mesh (mm)	on request	ØA mm	ØB mm	K mm
				FINE SCREEN light mesh (mm)			
15	25	53	0.54	0.25	50	37	1.5
20	25	53	0.54	0.25	50	37	1.5
25	31	66	0.87	0.25	56	42	1.5
32	38	71	0.87	0.25	56	42	1.5
40	47	91	0.87	0.25	68	51	1.5
50	57	105	0.87	0.25	75	62	1.5
65	73	124	0.87	0.25	95	79	1.5
80	88	144	1.18	0.25	110	95	1.5
100	108	184	1.18	0.25	135	114	1.5
125	135	219	1.18	0.25	158	138	1.5
150	160	259	1.18	0.25	181	162	1.5
200	208	359	1.18	0.25	240	209	1.5
250	231	336	1.18	0.25	319	275	1.5
300	281	386	1.18	0.25	379	320	1.5

NOTA: Altre filtrazioni a richiesta. Dal DN 150, i cestelli sono rinforzati con una tela romboidale
NOTE: Any other filtrations on request. From DN 150, the screens are reinforced with a screen carrier

Funzionamento | Functioning



M500

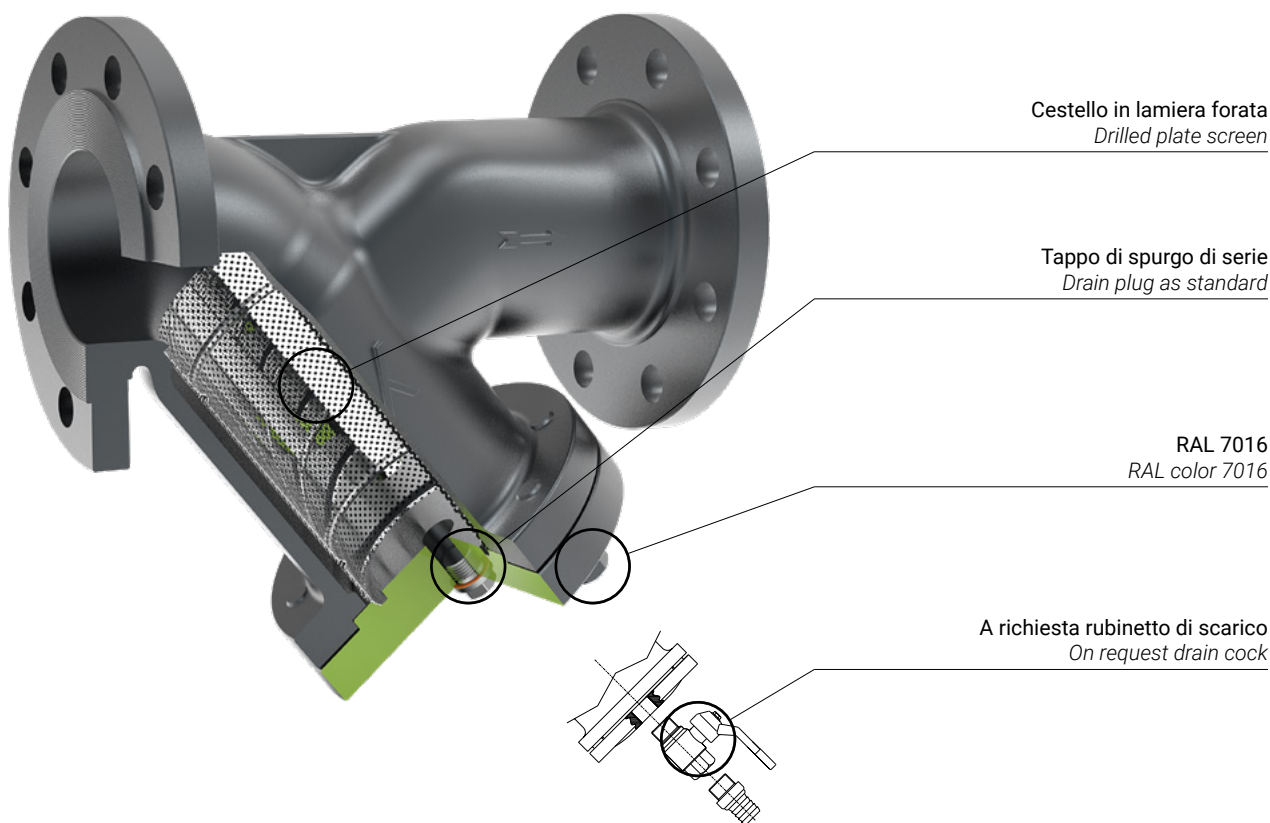
Filtro raccoglitore di impurità a "Y"

Sediment collecting strainer "Y" type

PN 40

ACCIAIO AL CARBONIO | CARBON STEEL

Caratteristiche | Features



NOTA: Il rubinetto dovrà essere di materiale idoneo al fluido, alla temperatura e alla pressione di esercizio
NOTE: This cock will be made of a material suitable to the fluid, working pressure and temperature

Applicazioni

Filtri per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, fluidi diatermici, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, ecc.

Applications

Strainers for hot water and/or overheated water, steam, air, diathermic fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, etc.

Filtro raccoglitore di impurità a "Y" **M500**

Sediment collecting strainer "Y" type

Materiali | Materials

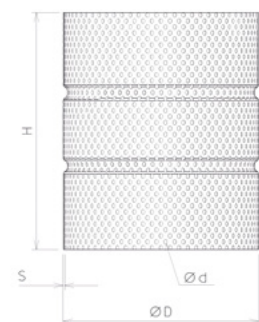
POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	GP 240 GH+N
2	COPERCHIO	COVER	CARBON STEEL
3	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4301
4	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
5	TAPPO DI SPURGO	PLUG	CARBON STEEL
6	PRIGIONIERI	STUDS	CARBON STEEL
7	DADI	NUTS	CARBON STEEL

Dimensioni | Dimensions

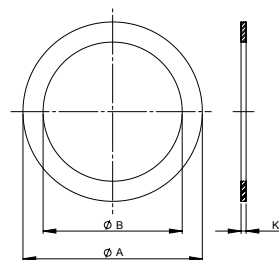
DN	D mm	L mm	H mm	Kg -
15	95	130	72	2.5
20	105	150	88	4
25	115	160	105	5.5
32	140	180	110	7
40	150	200	130	9
50	165	230	140	11.5
65	185	290	170	16
80	200	310	190	21
100	235	350	240	30.5
125	270	400	290	44
150	300	480	340	63
200	375	600	425	117
250	450	730	515	234
300	515	850	615	332

Dimensioni cestello e guarnizioni standard

Standard screen and gaskets dimensions



Cestello
Screen

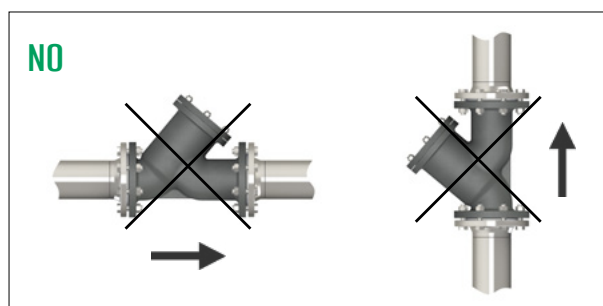
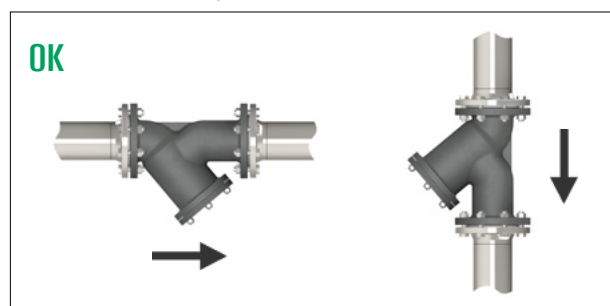


Guarnizione
Gasket

DN	H mm	ØD mm	Ød mm	S mm	ØA mm	ØB mm	K mm
15	52	23.5	1	0.5	45	35	1.5
20	66	28.5	1	0.5	50	40	1.5
25	77	29.5	1	0.5	62	50	1.5
32	90	36	1.5	0.5	70	55	1.5
40	107	44	1.5	0.5	80	65	1.5
50	108	54	1.5	0.5	90	75	1.5
65	125	72	1.5	0.5	105	90	1.5
80	133	88	1.5	0.5	125	105	1.5
100	156	108	2	0.5	148	125	1.5
125	183	135	2	0.5	175	155	1.5
150	203	159	2	0.5	200	180	1.5
200	264	209	2	0.5	260	240	1.5
250	412	251	2	0.5	310	280	1.5
300	468	299	2	0.5	370	340	1.5

NOTA: Eventuali altre filtrazioni a richiesta
NOTE: Any other filtrations on request

Funzionamento | Functioning



M500/INOX

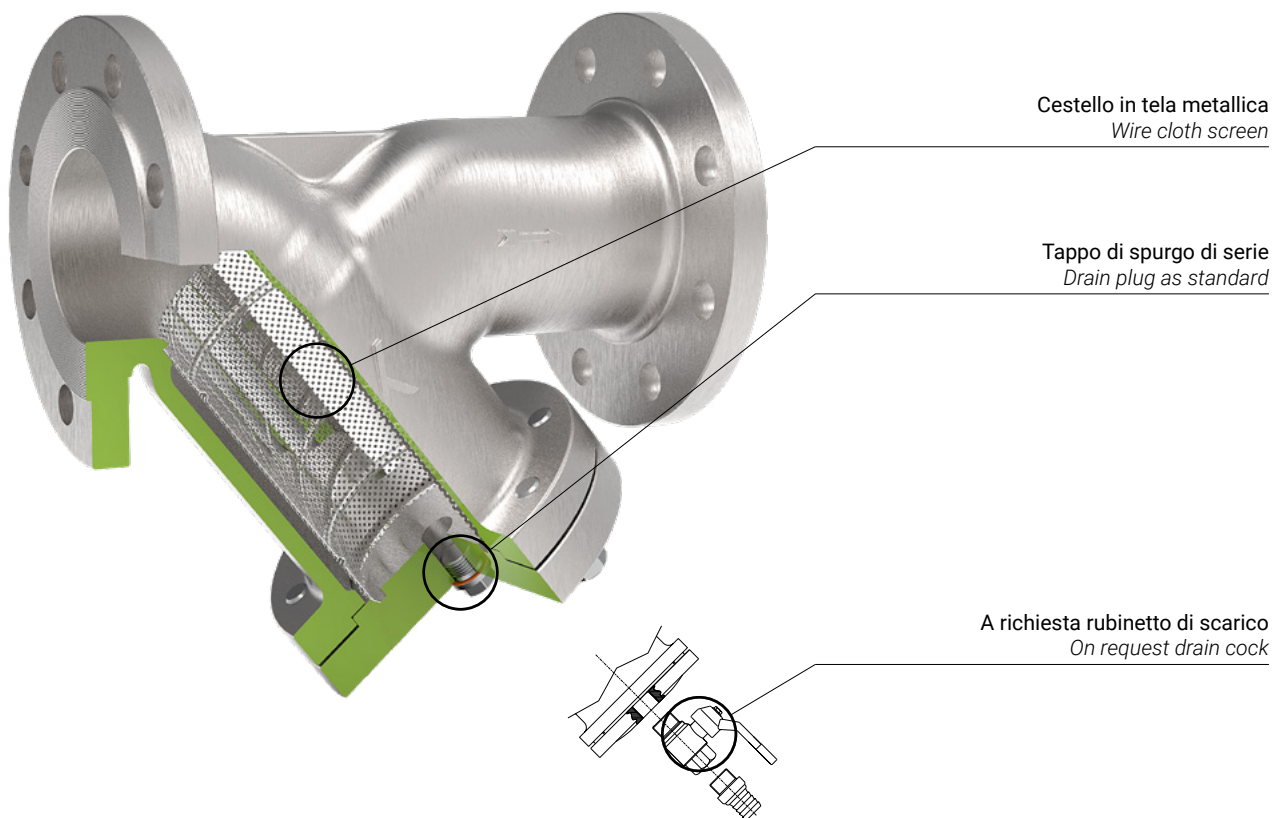
Filtro raccoglitore di impurità a "Y"

Sediment collecting strainer "Y" type

PN 40

ACCIAIO INOX | STAINLESS STEEL

Caratteristiche | Features



Applicazioni

Filtri per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, idrogeno, ossigeno, acqua demineralizzata, fluidi diatermici, fluidi corrosivi in genere, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, industria chimica, industria ospedaliera, ecc.

Applications

Strainers for hot water and/or overheated water, steam, air, hydrogen, oxygen, demineralized water, diathermic fluids, corrosive fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, chemical industry, hospitals, etc.

Filtro raccoglitore di impurità a "Y" **M500/INOX**

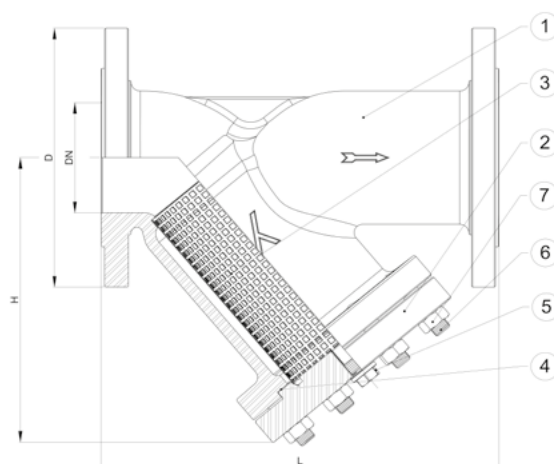
Sediment collecting strainer "Y" type

Materiali | Materials

POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	CF8M
2	COPERCHIO	COVER	CF8M
3	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4401
4	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL 1.4401
5	TAPPO DI SPURGO	PLUG	STAINLESS STEEL 1.4401
6	PRIGIONIERI	STUDS	STAINLESS STEEL
7	DADI	NUTS	STAINLESS STEEL

Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg -	Kv m³/h
15	95	130	72	2.5	6.3
20	105	150	88	3.5	11
25	115	160	105	4.5	17.5
32	140	180	110	6	28
40	150	200	130	7.5	44
50	165	230	140	10	69
65	185	290	170	14.5	118
80	200	310	190	19	178
100	235	350	240	31.5	270
125	270	400	290	44	420
150	300	480	340	63	620
200	375	600	425	117	1150
250	450	730	515	234	1700

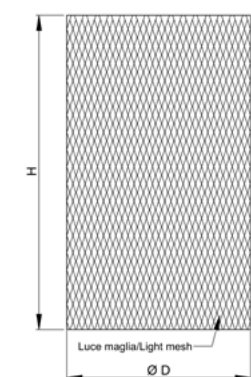


Condizioni di esercizio | Working conditions

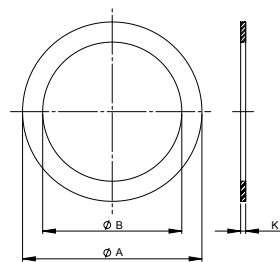
PRESSIONE PRESSURE [bar]	40	36.3	33.7	31.7	29.7	28.5	27.4
TEMPERATURA TEMPERATURE [°C]	-10/+50	+150	+200	+250	+300	+350	+400

Dimensioni cestello e guarnizioni standard

Standard screen and gaskets dimensions



Cestello
Screen

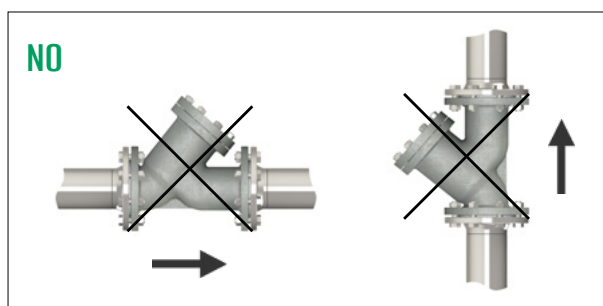
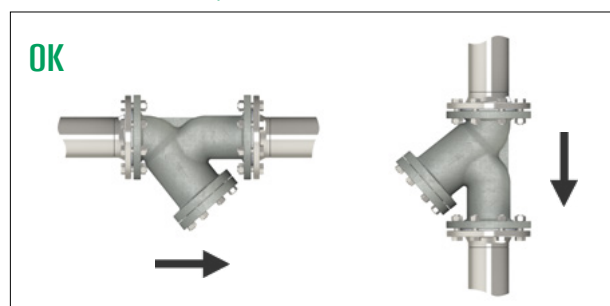


Guarnizione
Gasket

DN	ØD mm	H mm	MESH	ØA mm	ØB mm	K mm
15	25	47	40	45	35	1.5
20	27	60	40	50	40	1.5
25	32	70	40	55	45	1.5
32	40	76	40	60	50	1.5
40	48	92	40	75	65	1.5
50	56	102	40	85	75	1.5
65	70	117	40	100	90	1.5
80	88	131	40	125	110	1.5
100	105	160	40	140	125	2
125	130	205	40	170	150	2
150	155	225	40	195	175	2
200	207	285	40	255	225	2
250	252	368	40	300	270	2

NOTA: Eventuali altre filtrazioni a richiesta
NOTE: Any other filtrations on request

Funzionamento | Functioning



M503

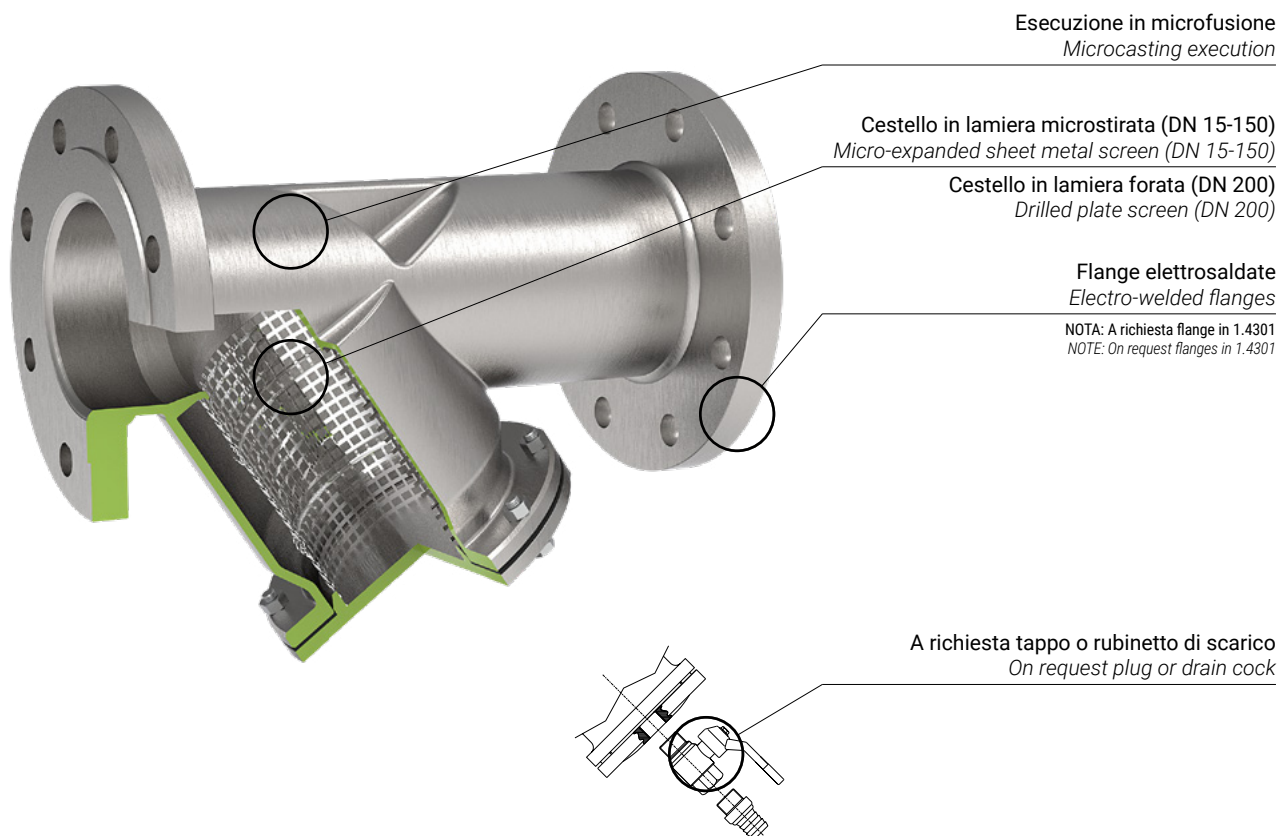
Filtro raccoglitore di impurità a "Y"

Sediment collecting strainer "Y" type

PN 16

ACCIAIO INOX | STAINLESS STEEL

Caratteristiche | Features



NOTA: Il rubinetto dovrà essere di materiale idoneo al fluido, alla temperatura e alla pressione di esercizio
NOTE: This cock will be made of a material suitable to the fluid, working pressure and temperature

Applicazioni

Filtri per acqua calda e/o surriscaldata, vapore, aria, idrogeno, ossigeno, acqua demineralizzata, fluidi diatermici, fluidi corrosivi in genere, ecc.

Trovano impiego negli impianti di trasmissione calore, centrali termiche, caldaie e serbatoi, impianti di teleriscaldamento, applicazioni con olio diatermico, industria chimica, industria ospedaliera, ecc.

Applications

Strainers for hot water and/or overheated water, steam, air, hydrogen, oxygen, demineralized water, diathermic fluids, corrosive fluids, etc.

They are suitable for heat transfer systems, thermal power stations, industrial boilers and tanks, district heating plants, diathermic oil installations, chemical industry, hospitals, etc.

Filtro raccogliatore di impurità a "Y" **M503**

Sediment collecting strainer "Y" type

Materiali | Materials

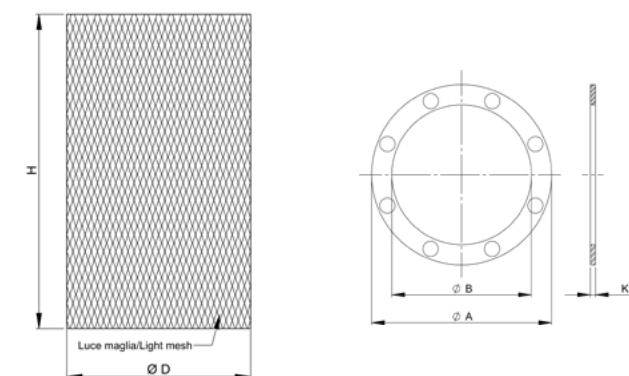
POS	COMPONENTE	COMPONENTS	MATERIAL
1	CORPO	BODY	CF3M
2	COPERCHIO	COVER	STAINLESS STEEL 1.4401
3	CESTELLO	SCREEN	STAINLESS STEEL 1.4401
4	GUARNIZIONE	GASKET	GRAPHITE + ST. STEEL
5	BULLONI	BOLTS	STAINLESS STEEL
6	DADI	NUTS	STAINLESS STEEL

Dimensioni | Dimensions

DN	D mm	L mm	H mm	Kg -	Kv m³/h
15	95	130	80	2	4.3
20	105	150	80	2.7	7.7
25	115	160	82	2.9	12
32	140	180	85	4.5	18.8
40	150	200	105	5.7	29
50	165	230	120	6.7	45.3
65	185	290	140	10.5	77.8
80	200	310	180	14.5	118
100	220	350	195	20	185.5
125	250	400	241	30.4	290
150	285	480	270	28	419
200	340	600	365	52	739

NOTA: I valori di Kv sono stati determinati con cestelli standard perfettamente puliti ed efficienti
NOTE: The Kv values have been calculated with perfectly clean and efficient standard screen

Dimensioni cestello e guarnizioni standard Standard screen and gaskets dimensions



Cestello
Screen

Guarnizione
Gasket

Condizioni di esercizio | Working conditions

PRESSIONE | PRESSURE [bar]

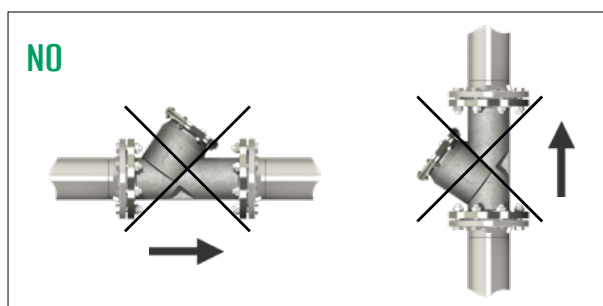
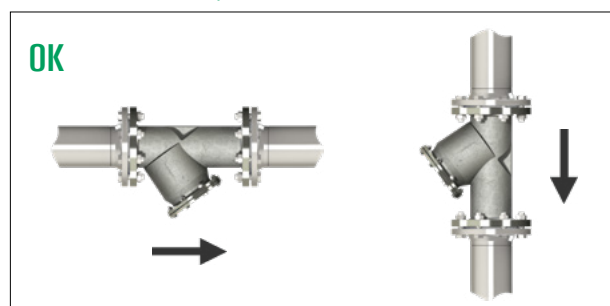
TEMPERATURA | TEMPERATURE [°C]

16	14.5	13.4	12.7	11.8	11.4	10.9
-30/+50	+150	+200	+250	+300	+350	+400

DN	ØD mm	H mm	STANDARD SCREEN light mesh (mm)	ØA mm	ØB mm	K mm
15	20	61.5	2x1	75	40	2
20	25	62	2x1	75	40	2
25	30	62	2x1	75	40	2
32	35	62	2x1	75	40	2
40	45	76.5	2x1	100	57	2
50	56	89.5	2x1	110	68.5	2
65	70	100	3x1	130	83	2
80	85	129	3x1	180	120	2
100	105	146	3x1	180	120	2
125	130	225	4x2	210	150	2
150	153	264	4x2	210	150	2
200	206	335	Ø 3	300	220	1.5

NOTA: Eventuali altre filtrazioni a richiesta
NOTE: Any other filtrations on request

Funzionamento | Functioning



Otturatore equilibrato

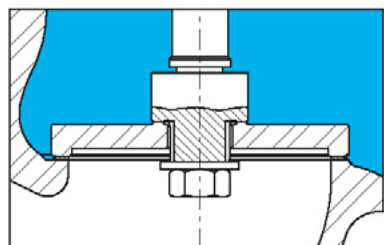
Balanced disc

L'impiego dell'otturatore equilibrato si rende indispensabile in presenza di pressioni elevate per alleggerire lo sforzo di manovra della valvola. Ricordiamo che, ad esempio, un otturatore di una valvola DN 200 con una pressione di 20 bar deve contrastare una spinta di 6280 kg. Oltre i limiti indicati nel diagramma sottoindicato, è necessaria l'installazione della valvola in senso contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore che dovrà essere del tipo equilibrato.

The use of balance disc is essential in presence of high pressure to lighten the effort of valve manoeuvre. For instance, the disc of a DN 200 valve working at 20 bar pressure have to counter a thrust of 6280 kg. Over the limits shown in the table it is recommended to fit the valve in the opposit direction, that is with the pressure on the disc which must be the balanced type.

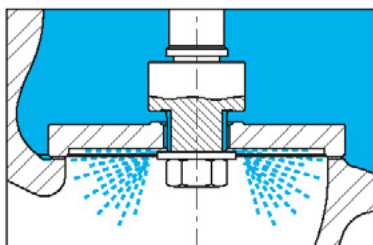


Funzionamento | Functioning



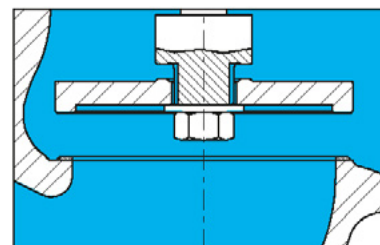
Fase 1 - Phase 1

Nella fase 1, la valvola è completamente chiusa
In phase 1, the valve is completely closed



Fase 2 - Phase 2

Nella fase 2, avviene l'apertura del primo otturatore (quello più piccolo) e la pressione interna alla valvola si equilibra
In phase 2, the first disc (the little one) opens and the pressure in the valve balances out



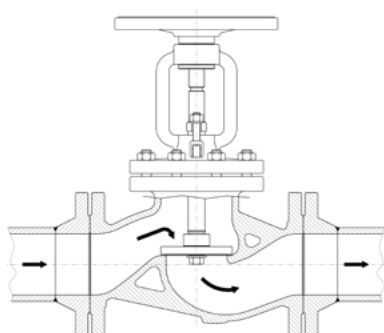
Fase 3 - Phase 3

Nella fase 3, la valvola è completamente aperta
In phase 3, the valve is completely open

Installazione | Installation

Utilizzando una valvola con otturatore equilibrato, è indispensabile installarla al contrario, cioè con la pressione sopra l'otturatore.

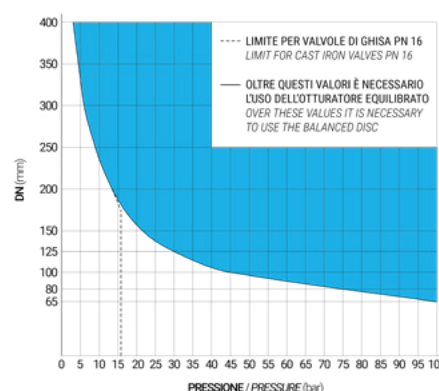
When using a valve with balanced disc, it is essential to install it in reverse way, that is with the pressure on the disc.



Uso | Use

È necessario l'uso dell'otturatore equilibrato quando la pressione di esercizio supera i seguenti valori:

It is necessary to use the balanced disc when the working pressure is over the following values:



DN	125	150	200	250	300
PRESSIONE PRESSURE [bar]	30	21	14	9	6

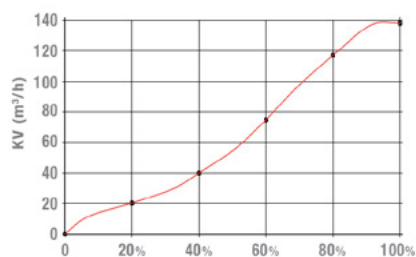
NOTA: La funzione dell'otturatore equilibrato è pienamente efficace solo in sistemi chiusi. Nel caso in cui la valvola sia installata su tubazioni a scarico libero, l'equilibratura non può avere luogo. In tubazioni con elevate portate e tempi di compensazione della pressione molto lunghi, bisogna adottare altre esecuzioni costruttive adeguate (By-pass o riduttore di manovra)

NOTE: Balancing disc is fully effective only in closed systems. If the valve is installed on a pipe-line with free discharge, valve-balancing is not possible. In piping with high flow and very long pressure-compensation times, it is necessary to use different solutions (By-pass or gear-box)

Otturatore di regolazione

Regulating disc

Esempio DN 100 | DN 100 example



Curve di regolazione portata disponibili a richiesta
Flow rate diagrams available upon request



Kv alla percentuale di alzata per valvole in ghisa

Kv at stroke rate for cast iron valves

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
20%	0.33	0.84	1.3	2.2	3.72	8.26	8.91	16.1	21.1	35.9	51.1	72	316	435
40%	0.99	1.77	2.81	4.53	7.24	14.2	18	30.9	40.4	60.9	109	143	554	762
60%	2.17	3.52	4.91	8.3	13.5	22.2	34.2	55.2	74.6	103	190	258	695	956
80%	3.27	5.47	7.64	12.5	19.8	30.8	53.8	80.4	117	154	252	377	776	1067
100%	4.19	6.77	9.22	15.4	24.5	36.5	64.1	91.7	138	182	286	446	890	1224

Kv alla percentuale di alzata per valvole in acciaio al carbonio e acciaio inox

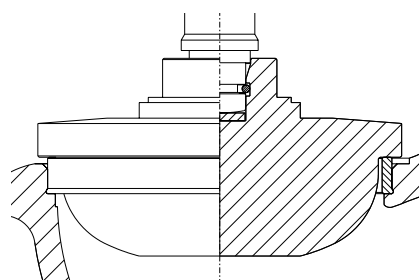
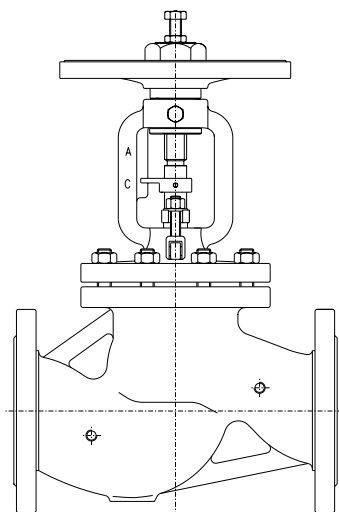
Kv at stroke rate for carbon steel and stainless steel valves

DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
20%	0.34	0.87	1.35	2.29	3.87	8.57	9.27	16.7	21.9	37.3	53.1	74.9	328.6
40%	1.03	1.84	2.92	4.71	7.53	14.8	18.7	32.1	42	63.3	113.4	148.7	576.2
60%	2.26	3.66	5.17	8.63	14	23.1	35.6	57.4	77.6	107.1	197.6	268.3	722.8
80%	3.4	5.69	7.95	13	20.6	32	56	83.6	121.7	160.2	262.1	392.1	807
100%	4.36	7.04	9.59	16	25.5	38	66.7	95.4	143.5	189.3	297.4	463.8	925.6

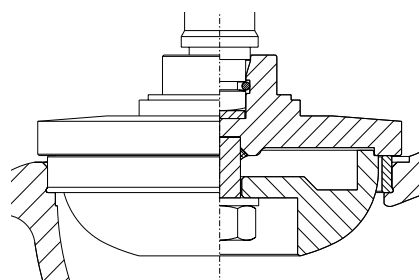
A richiesta | On request

Le valvole di regolazione possono essere munite di attacchi piezometrici filettati gas, corredate da coppie di prese di pressione ad innesto rapido.

The regulating valves can be provided with gas threaded piezometric connections, complete with pairs of quick coupling pressure inlets.



Esecuzione DN 15 - 100
DN 15 - 100 EXECUTION



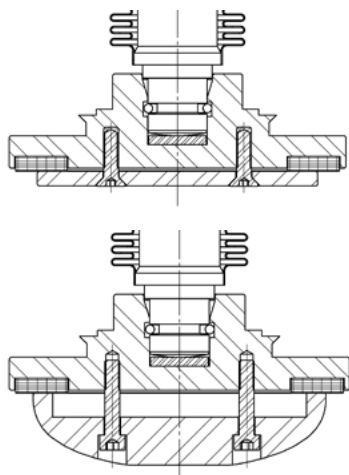
Esecuzione DN 125 - 300
DN 125 - 300 EXECUTION

Otturatore a tenuta morbida

Soft sealing disc

Otturatore piano o di regolazione a tenuta morbida intercambiabile (PTFE - PEEK - etc.)

Flat or regulating disc with soft sealing interchangeable ring (PTFE - PEEK - etc.)



NOTA: Temperatura massima ridotta in funzione della tenuta scelta

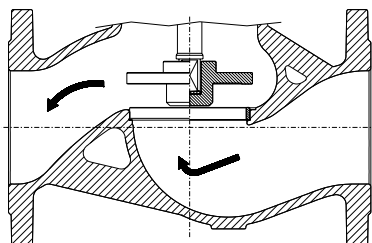
NOTE: Max temperature defined according to the type of seats selected

Otturatore semiautomatico specifico per impieghi navali

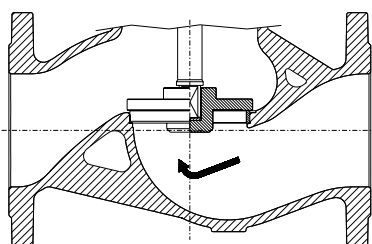
Screw down non return (S.D.N.R.) disc for marine installations

Otturatore semiautomatico con funzione di valvola di ritegno e chiusura. (L'otturatore può essere fornito con guarnizioni intercambiabili in PTFE)

SDNR disc with function of check and on/off valve. (Available also with interchangeable PTFE gaskets)



Valvola aperta
Valve open



Valvola chiusa
Valve closed

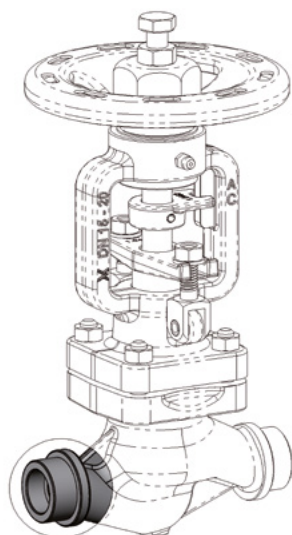


Attacchi a saldare

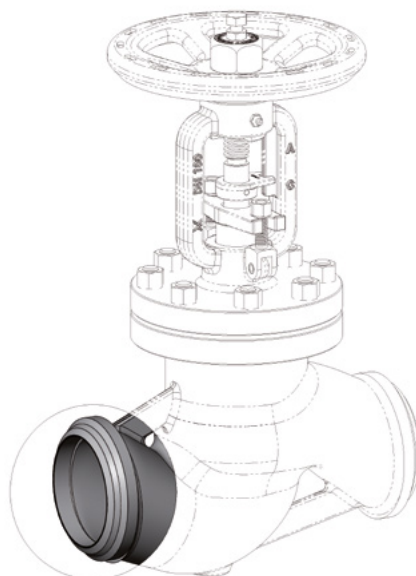
Welding connections

A richiesta, le valvole e i filtri in acciaio al carbonio e in acciaio inox possono essere costruiti con attacchi a saldare a tasca (SW) o di testa (BW)

On request, carbon steel and stainless steel valves and strainers can be manufactured with socket welding (SW) or butt welding (BW) connections



Attacchi SW - Esempio DN 15
SW Connections - Example DN 15



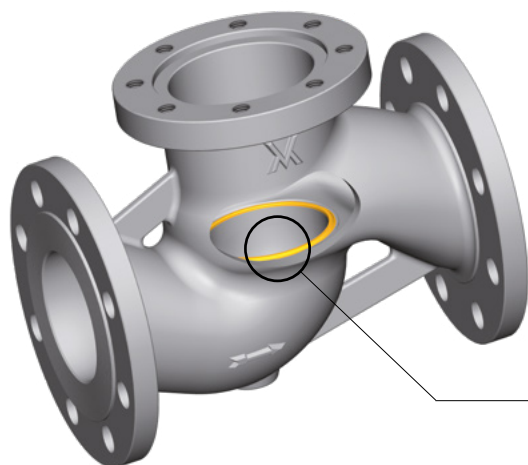
Attacchi BW - Esempio DN 100
BW Connections - Example DN 100

Sedi stellitate

Stellited seats

A richiesta, le valvole in acciaio al carbonio e in acciaio inox possono avere le sedi stellitate

On request carbon steel and stainless steel valves can be provided by stellite overlay on the seats



43 HRC

Tenuta a soffietto

Bellows seal

L'impiego del soffietto a protezione della camera stoppa assicura robustezza, sicurezza di funzionamento dell'impianto e garanzia di tenuta della valvola. Inoltre, il soffietto presenta una vasta gamma di applicazioni, poiché consente l'utilizzo delle valvole a elevate pressioni e temperature di esercizio e rende le valvole idonee anche per vuoto e per fluidi pericolosi.

The use of bellows to protect the stuffing box ensures robustness, plant safety and guaranteed valve sealing. Furthermore, the bellows has a wide range of applications, since it allows the use of valves at high operating pressures and temperatures, and makes the valves suitable for vacuum and dangerous fluids.



Caratteristiche del soffietto

Bellows features

- Costruzione in acciaio inox AISI 321 (stabilizzato al titanio)
- Saldatura al plasma
- Collaudo pneumatico a 6 bar
- Collaudo sottovuoto spunto a elio a 3×10^{-7} mbar/l/s

- Construction in AISI 321 stainless steel (titanium stabilized)
- Plasma welding
- Pneumatic test 6 bar
- Vacuum test with helium at 3×10^{-7} mbar/l/s

Cicli di vita | Life cycles

Qui di seguito sono riportati i cicli di vita medi dei soffietti, calcolati tramite software, considerando condizioni di esercizio standard (temperatura 160°C e pressione 16 bar).

Below are the average life cycles of bellows, calculated by a software, considering standard working conditions (temperature 160°C and pressure 16 bar).

Valvole in ghisa EN-GJL-250 e in ghisa sferoidale EN-GJS-400-18-LT a vite esterna

EN-GJL-250 cast iron and EN-GJS-400-18-LT nodular cast iron valves, outside screw type

DN	CICLI DI VITA MEDI AVERAGE LIFE CYCLES
15/20	24 000
40/50	18 000
100	9 000
150	6 000

Valvole in ghisa EN-GJL-250 e in ghisa sferoidale EN-GJS-400-18-LT a vite interna

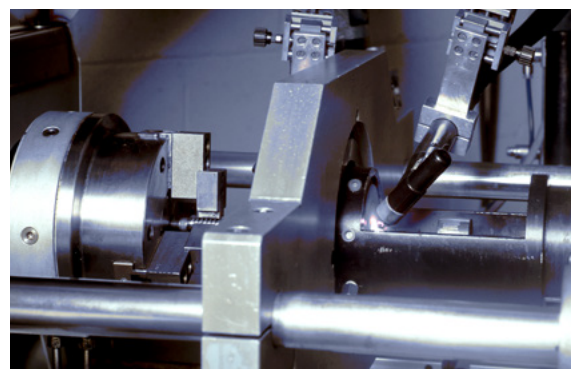
EN-GJL-250 cast iron and EN-GJS-400-18-LT nodular cast iron valves, inside screw type

DN	CICLI DI VITA MEDI AVERAGE LIFE CYCLES
15/20	18 000
40/50	15 000
100	6 000
150	4 500

Valvole in acciaio al carbonio e in acciaio inox a vite esterna

Carbon steel and stainless steel valves, outside screw type

DN	CICLI DI VITA MEDI AVERAGE LIFE CYCLES
15/20	21 000
40/50	16 500
100	6 000
150	3 000



Macchina di saldatura al plasma
Plasma welding machine

Collaudo delle valvole e tenuta Rate A

Valve testing and Rate A sealing

Il 100% della produzione viene collaudato in accordo alla normativa EN 12266-1, con tre tipologie di test:

- test pneumatico ad aria 6 bar
- test idraulico sede $1.1 \times \text{PN bar}$
- test idraulico corpo $1.5 \times \text{PN bar}$

i quali garantiscono il grado di tenuta Rate A equiparabile alla classe VI (ANSI B16.104).

100% of the production is tested in accordance with the EN 12266-1 standard, with three types of tests:

- 6 bar pneumatic air test
- $1.1 \times \text{PN bar}$ seat hydraulic test
- $1.5 \times \text{PN bar}$ body hydraulic test

which guarantee the Rate A sealing level comparable to class VI (ANSI B16.104).

Requisiti di prove, procedimenti di prova e criteri di accettazione

Requirements for tests, test procedures and acceptance criteria

RESISTENZA DEL CORPO BODY STRENGTH	P10	Verificare la capacità di contenimento del corpo alla pressione interna To confirm the pressure containing capability of the body against internal pressure
TENUTA DEL CORPO BODY TIGHTNESS	P11	Verificare la tenuta del corpo alla pressione interna To confirm the leak tightness of the body against internal pressure
TENUTA DELLA SEDE SEAT TIGHTNESS	P12	Verificare la capacità della sede di essere al rate specificato To confirm the capability of the seat to comply with the specified leakage rate

Perdita massima ammissibile della sede per ogni rate di perdita [mm³/s]

Maximum allowable seat leakage for each leakage rate [mm³/s]

Fluido di prova Test fluid	Rate A	Rate B	Rate C	Rate D	Rate E	Rate F	Rate G
LIQUIDO LIQUID	Nessuna perdita	$0.01 \times \text{DN}$	$0.03 \times \text{DN}$	$0.10 \times \text{DN}$	$0.30 \times \text{DN}$	$1.00 \times \text{DN}$	$2.00 \times \text{DN}$
GAS GAS	No leakage	$0.30 \times \text{DN}$	$3.00 \times \text{DN}$	$30 \times \text{DN}$	$300 \times \text{DN}$	$3000 \times \text{DN}$	$6000 \times \text{DN}$

Certificazioni

Certifications



La certificazione ISO 9001 è uno standard internazionale che stabilisce i requisiti per un sistema di gestione della qualità efficace all'interno di un'organizzazione.

ISO 9001 certification is an international standard that establishes the requirements for an effective quality management system within an organization.



La Direttiva Attrezzature a Pressione 2014/68/UE, nota come PED (Pressure Equipment Directive), è una direttiva di prodotto emanata dall'Unione Europea, che disciplina la progettazione, fabbricazione e valutazione di conformità delle attrezzature a pressione e degli insiemi.

The Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, known as PED (Pressure Equipment Directive), is a product directive issued by the European Union, which regulates the design, manufacture and conformity assessment of pressure equipment and assemblies.



La Certificazione TA-Luft costituisce uno dei principali fattori di accettazione per valvole di isolamento e controllo, nonché delle guarnizioni utilizzate nei collegamenti flangiati e delle tenute impiegate su componenti in movimento o rotazione.

TA-Luft Certification is one of the main acceptance factors for isolation and control valves, as well as gaskets used in flanged connections and seals used on moving or rotating components.



La direttiva ATEX stabilisce normative uniformi a livello di Unione europea sulla vendita e sulla messa in servizio degli apparecchi e dei sistemi di protezione per l'utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive.

The ATEX Directive establishes uniform regulations throughout the European Union on the sale and commissioning of equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

Condizioni generali di vendita

General sales conditions

1. DATI INFORMATIVI / INFORMATIVE DATA

I dati, le informazioni e le illustrazioni presenti sul catalogo sono destinati a dare una raffigurazione dei vari tipi di prodotti, ma non sono impegnative. MIVAL si riserva di apportare senza preavviso, nell'esecuzione dei dettagli, tutte le modifiche e i perfezionamenti dettati dall'esperienza. Dimensioni d'ingombro e pesi sono a puro titolo indicativo e non vincolanti; scartamenti, diametri e forature delle flange sono secondo norme EN o ANSI.

All data, information and pictures on our catalogue are intended to give a representation of the different kinds of products, but are not binding. MIVAL reserves the right of amendments and/or improvement of details execution, dictated by experience, without any notice. Overall dimensions and weights are indicative and not binding; face to face dimensions, diameters and flanges drilling according to EN or ANSI standards.

2. ORDINE / ORDER

MIVAL si riserva il diritto di rifiutare l'ordine se le condizioni in esso indicate sono diverse da quelle pattuite e/o riportate sull'offerta. L'ordine diventa impegnativo solo dopo essere stato accettato da MIVAL tramite conferma scritta che, nulla ricevendo entro 1 giorno, sarà ritenuta accettata integralmente. Qualunque clausola o condizione apposta dal cliente nella richiesta o nell'ordine, è nulla e non ha applicazione neppure parziale se non accettata per iscritto.

MIVAL reserves the right to refuse the order if the mentioned conditions are different from the agreed ones and/or the ones cited in the quotation. The order becomes binding only after MIVAL acceptance by written confirmation. If MIVAL will not receive any notice within one day, order confirmation will be considered completely accepted. Any clause or condition added by the customer on enquiries or orders is void and cannot be applied, even partially, without MIVAL written acceptance.

3. COSTRUZIONI SPECIALI / SPECIAL MANUFACTURING

Non si accettano annullamenti di ordini confermati aventi oggetto prodotti particolari e/o prodotti standard modificati su specifica richiesta del cliente.

All confirmed orders which refer to special products and/or standard products modified on customer request cannot be cancelled.

4. ACCETTAZIONE / ACCEPTANCE

L'acquirente dichiara di avere accertato l'idoneità del prodotto per l'uso al quale intende destinarlo, assumendosi ogni rischio e responsabilità derivante dall'impiego non corretto del medesimo.

The buyer declares that suitability of the product to the use which it is intended for has been checked and assume any risk and/or responsibility resulting from its incorrect use.

5. COLLAUDI / TESTS

Ogni prodotto è testato e collaudato secondo le norme attualmente in vigore (EN 12266-1, ANSI B16.34, API 598).

Every product is tested according to the standards currently in force (EN 12266-1, ANSI B16.34, API 598).

6. DOCUMENTAZIONE / DOCUMENTATION

Tutta la documentazione deve essere necessariamente richiesta in fase d'ordine; dichiarazioni di conformità, schede tecniche, manuali d'uso e manutenzione, certificati di conformità 2014/68/EU secondo direttiva P.E.D. e di collaudo secondo UNI EN 10204 2.2 saranno forniti gratuitamente; il certificato di analisi materiali secondo UNI EN 10204 3.1, il certificato ATEX secondo la direttiva 94/9/CE o altre eventuali specifiche documentazioni saranno addebitati al costo.

All documentation has to be necessarily required at order issuing: conformity declarations, technical data sheets, maintenance and use instructions, conformity certificates according to 2014/68/EU P.E.D. and test certificates according to EN 10204 2.2, for free; inspection certificates according to EN 10204 3.1, ATEX certificates according to 94/9/CE, or other possible specific documentations will be charged at cost.

7. CONSEGNE / DELIVERIES

Le consegne avvengono secondo le disponibilità del momento, tenendo presenti le esigenze di produzione e costruttive e in conformità ai termini pattuiti (secondo INCOTERMS in corso). In caso di ritardata consegna, il cliente non ha diritto all'annullamento dell'ordine se tale ritardo è dovuto a impedimenti per cause di forza maggiore o da rinvii non imputabili a MIVAL.

Deliveries depend on the current availability, keeping into account production and construction exigencies and in accordance with the agreed terms (according to INCOTERMS). In case of delay due to force majeure or postponements not caused by MIVAL, the order cannot be cancelled.

8. PENALI / PENALTIES

Eventuali penali si ritengono valide solo in caso di espressa accettazione scritta da parte di MIVAL e sono esaustive di ogni eventuale danno provocato dal ritardo nella consegna.

Penalties are valid only in case of MIVAL written acceptance and include any possible damage caused by the delivery delay.

9. IMBALLO / PACKAGING

L'imballo standard è compreso nel prezzo. Imballi speciali in gabbie, casse o con particolari involucri protettivi, se non concordato diversamente, saranno fatturati al costo e non restituibili.

MIVAL prices are inclusive of standard packaging. Special packaging in wooden cages, cases or with special protections will be charged at cost and are non-returnable, except otherwise agreed.

10. TRASPORTO / TRANSPORT

La consegna del materiale si intende franco ns. magazzino di Serravalle Sesia (VC) salvo diversi accordi scritti tra le parti. I rischi legati al trasporto si intendono secondo i termini INCOTERMS vigenti alla data della conferma d'ordine.

Standard delivery term is understood as EXW, except in case of different written agreements between the parties. Transport risks follow INCOTERMS in force at the date of the order confirmation.

Condizioni generali di vendita

General sales conditions

11. RESI / RETURNS

Eventuali resi di materiale dovranno essere preventivamente richiesti per iscritto, tramite l'apposito modulo (scaricabile anche dal sito www.mival.it), autorizzati e restituiti in porto franco. MIVAL si riserva, tuttavia, di accettare o meno il materiale reso qualora lo stesso risultasse danneggiato, difforme per aspetto o fosse evidente la manomissione. In ogni caso, il materiale proposto in restituzione non potrà riferirsi a forniture antecedenti quattro mesi dalla data di richiesta di reso. Non saranno accettati resi per prodotti speciali costruiti appositamente per il cliente.

Possible returns of goods must be required in writing and authorized by MIVAL. Our claim/return form can be downloaded from www.mival.it. The goods must be sent to our warehouse free of charges. However, MIVAL reserves to not accept the returned goods if they are damaged or have a different look or evident violation. In any case, the goods proposed to be returned cannot be referred to supplies of four months prior the return request date. Special products, appositely manufactured for the customer, will not be accepted back.

12. PAGAMENTI / PAYMENTS

I pagamenti devono essere indirizzati unicamente a MIVAL sede operativa di Serravalle Sesia (VC). In attuazione della normativa di cui al D.Lgs. 192 del 09/11/2012, e successive modificazioni, relativa alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transizioni commerciali, Vi informiamo che i termini di pagamento avranno scadenza massima di "60 gg. data fattura fine mese" salvo diverso accordo raggiunto tra le parti in forma scritta. Precisiamo, inoltre, che la nuova direttiva stabilisce che, decorso il termine di pagamento, scattano automaticamente gli interessi moratori stabiliti dal decreto in vigore a titolo di risarcimento del danno, fatta salva la possibilità di addebitare il maggior danno per i costi di assistenza (spese legali) per il recupero del credito e spese bancarie.

Payments must be addressed only to MIVAL Serravalle Sesia (VC) operative offices. According to the provisions of Legislative Decree no. 192 of 9 November 2012, and subsequent amendments, on combating late payment in commercial transactions, we inform you that payment periods cannot exceed sixty days at the month's end without written agreements between the parties. We point out also that this new directive establishes that, when the deadline for payment expires, interests established by the decree in force as compensation for damages automatically applies, without prejudice to debit the costs for legal assistance, credit recovery and bank charges.

13. GARANZIE - RESPONSABILITÀ / GUARANTEE

MIVAL garantisce che i prodotti forniti sono esenti da difetti di materiale (non occulti), di costruzione e di funzionamento per la durata di 24 mesi dalla data di fornitura (a norma dell'art. 1519, sez. II, capo I, titolo III, libro IV C.C. e successiva Direttiva Europea 1999/44/CE). Nessun ritardo nell'installazione potrà giustificare richieste di estensioni della garanzia se non preventivamente concordate. La garanzia non include alcuna responsabilità per eventuali danni arrecati a persone e/o cose, né alcun danno provocato da: scorretta installazione del prodotto dovuta a imperizia, manomissioni, riparazioni non autorizzate, mancato rispetto delle norme e dei limiti di funzionamento, condizioni di trasporto e/o d'immagazzinaggio non corrette. Eventuali reclami dovranno essere segnalati per iscritto entro otto giorni dal ricevimento della merce, precisando il tipo di difetto lamentato, e non potranno interrompere i termini di pagamento stabiliti. Non potrà essere preso in considerazione alcun reclamo qualora il cliente non abbia rispettato gli obblighi contrattuali o il prodotto presenti evidenti usure, manomissioni o anomalie dovute a installazioni o manovre improprie, come forzare la chiusura della valvola in presenza di impurità nel fluido o a fenomeni idraulici quali ad esempio colpi d'ariete, o a impiego (sia pure saltuario) in condizioni di esercizio superiori ai valori indicati per ogni articolo. In caso in cui il prodotto sia destinato per un impiego alimentare o per un impiego con fluidi pericolosi (esplosivi, infiammabili, tossici e ossidanti, comburenti, ecc.) è necessario comunicarlo a MIVAL sia in fase di offerta sia in fase d'ordine. MIVAL si limiterà alla sostituzione dei soli pezzi eventualmente riscontrati con vizi di costruzione attribuibili al produttore, previa restituzione dei medesimi in porto franco; in nessun caso sarà riconosciuto alcun danno riconducibile a essi.

La verniciatura standard applicata da MIVAL ha il solo scopo di proteggere le valvole durante il trasporto e il periodo di immagazzinamento della durata massima di 12 mesi dalla data di consegna. Nessuna garanzia è data per l'idoneità e la durata di questa verniciatura nelle condizioni di utilizzo specifiche (temperatura, umidità, ecc.). In tutti i casi, la verniciatura, anche se eseguita secondo le specifiche del cliente, è considerata come parte soggetta a usura e pertanto la sua durata non è garantita, se non preventivamente concordata.

I termini di garanzia sopra esposti prevalgono su qualsiasi altra diversa garanzia richiesta dal cliente.

MIVAL guarantee that supplied products are free of material defects (not hidden), construction and functioning defects for a 24 months period from supply date (according to art. 1519, sec. II, par. I, title III, book IV C.C.). No delay in the installation of the plant will justify requests of guarantee protraction, if not previously agreed. Guarantee includes neither responsibility in case of damages to persons and/or things nor damages due to incorrect installation of the product due to inexperience, non-respect of functioning limits, wrong conditions of transport and/or storage. Claims have to be signaled by written form within eight days from the goods receipt specifying kind of flaw, and cannot interrupt the agreed terms of payment. Furthermore, no claims will be taken into consideration in case of lack of respect of contract terms by the customer or if the products shows clear signs of violation or anomalies due to improper installations or manoeuvres, for example forcing the valve to close in presence of impurities in the fluid, or in case of hydraulic event as water hammer, or employ (even if occasional) with working conditions over the values suggested for each item. If the product is intended for use with food or dangerous fluids (explosive, flammable, toxic or oxidative, comburent, etc.), you must inform MIVAL both at the offer stage and at the order stage. MIVAL will replace only the parts found out with construction defects ascribable to the manufacturer, previous their return free of charge; in any case no damage attributed to them will be reimbursed.

The standards painting applied by MIVAL is intended to protect the valves during the transport and the stocking for a period of maximum 12 months from the delivery date, and no guarantee is given for the suitability and the durability of this painting for the specific operating conditions (temperature, humidity, etc.). In all the cases, also if the coating is provided according to customer specifications, it has to be considered as a part subject to wear and for this reason his durability is not guaranteed if not previously agreed.

Our guarantee terms prevail on any other different term required by the customer.

14. RISERVA DI PROPRIETÀ / RETENTION OF TITLE

Come stabilito dall'articolo 4 della Direttiva Europea 2000/35/CE, tutti i beni forniti da MIVAL rimarranno di esclusiva proprietà della scrivente fino al completo pagamento dell'ammontare dovuto. Nel caso di inadempienze anche parziali, MIVAL potrà rivendicarne la proprietà ovunque si trovino anche se incorporati in beni di proprietà del committente o di terzi.

As stated by art. 4 of 2000/35/CE European Directive, all goods supplied by MIVAL remain of exclusive property of the undersigned until complete payment of the due amount. In case of non-performance, even partial, MIVAL can claim the property of the product wherever it is, even if built-in to other goods owned by the customer or others.

Condizioni generali di vendita

General sales conditions

15. CLAUSOLA DUE DILIGENCE / DUE DILIGENCE CLAUSE

L'acquirente si impegna a non vendere, esportare o ri-esportare, direttamente o indirettamente verso la Federazione Russa, o per l'utilizzo nella Federazione Russa, alcun bene fornito o relativo al presente contratto che rientri nell'ambito dell'articolo 12g del Regolamento UE No 833/2014. L'acquirente si impegna inoltre ad assicurare che lo scopo del precedente paragrafo non sia vanificato da terze parti incluse nella catena commerciale, compresi i possibili rivenditori. L'acquirente istituisce e mantiene un adeguato meccanismo di monitoraggio per rilevare la condotta di terzi a valle della catena commerciale, anche da parte di eventuali rivenditori, che vanificherebbe lo scopo del precedente paragrafo.

Qualsiasi violazione dei suddetti paragrafi costituirà una violazione sostanziale di un elemento essenziale del presente accordo, e MIVAL avrà il diritto di cercare i rimedi appropriati, tra cui, ma non limitato a, la cessazione del presente contratto. L'acquirente è tenuto a informare immediatamente MIVAL in merito a eventuali problemi di applicazione dei suddetti paragrafi, comprese eventuali attività pertinenti di terzi che potrebbero vanificare la finalità della presente clausola. L'acquirente si impegna inoltre a mettere a disposizione a MIVAL tutte le informazioni relative al rispetto degli obblighi previsti dalla presente clausola, entro due settimane dalla semplice richiesta di tali informazioni.

The Importer/Buyer shall not sell, export or re-export, directly or indirectly, to the Russian Federation or for use in the Russian Federation, any goods supplied under or in connection with this agreement that fall under the scope of Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014. The Importer/Buyer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of the previous paragraph is not frustrated by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers. The Importer/Buyer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect conduct by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers, that would frustrate the purpose of previous paragraph.

Any violation of previous paragraphs shall constitute a material breach of an essential element of this agreement, and MIVAL shall be entitled to seek appropriate remedies, including, but not limited to, the termination of this agreement. The Importer/Buyer shall immediately inform MIVAL about any problems in applying previous paragraphs, including any relevant activities by third parties that could frustrate the purpose of this clause. The Importer/Buyer shall make available to MIVAL any information concerning with the obligations under this clause within two weeks of the simple request of such information.

16. CONTROVERSIE / DISPUTES

Per qualsiasi controversia o discordanza riguardo le condizioni di vendita, in deroga a quanto indicato sul libro I, sez. III, C.P.C., si esclude qualsiasi Foro concorrente e s'intende come unico Foro competente quello di Vercelli. Per quanto non espressamente convenuto tra le parti, si applica la legislazione italiana vigente oltre agli usi e alle consuetudini del settore metalmeccanico riconosciute dalla C.C.I.A.A. di Milano. Qualsiasi controversia concernente o connessa al contratto di vendita internazionale, comprese quelle relative alla sua interpretazione, validità, esecuzione e risoluzione, sarà sottoposta ad arbitrato rituale, secondo la procedura ordinaria o di arbitrato rapido (a seconda del valore), in conformità al Regolamento della Camera Arbitrale Internazionale di Milano. La lingua dell'arbitrato sarà quella italiana.

For any dispute or discordance referred to the sale conditions, departing from what indicated on the book I, sec. III, c.p.c., each and every competitive Place of Jurisdiction is excluded and the one of Vercelli is meant as sole competent Place of Jurisdiction. About what not expressly agreed between the two parties, it holds the Italian legislation in force besides uses and customs of engineering sector acknowledged by the Chamber of Commerce of Milan. Any dispute related or connected to the international sale contract, included the ones referred to its interpretation, validity, execution and resolution, will be submitted to ritual arbitration, on the basis of the ordinary or the quick arbitration procedure, depending on the value, accordingly to the Regulation of the International Arbitration Chamber of Milan. The arbitration language will be Italian.

Sede Legale

Via Melzi d'Eril, 26 - 20154 Milano

Sede Operativa - Amministrativa - Domicilio Fiscale

Via Montecastello, 53 - 13037 Serravalle Sesia (VC) - ITALIA

**CONTATTI**

info@mival.it | www.mival.it

Centralino +39 0163 452600

Commerciale +39 0163 452606

Vendite Italia +39 0163 452608

Foreign Sales +39 0163 452607

Tecnico +39 0163 452605

Qualità +39 0163 452613

Certificati +39 0163 452621

Amministrazione +39 0163 452601